

Il-Ġurnal Uffiċjali L 201

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 63

25 ta' Ġunju 2020

Werrej

II Atti mhux legiżlattivi

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2020/866 tat-28 ta' Mejju 2020 li jemenda r-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2016/101 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta' standards tekniċi regolatorji għall-valutazzjoni prudenti skont l-Artikolu 105(14) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013 ⁽¹⁾** 1
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/867 tat-18 ta' Ġunju 2020 li japprova emenda mhux minuri fl-Ispesifikazzjoni tal-Prodott ta' isem imdahhal fir-reġistru tad-Denominazzjonijiet ta' Origini Protetti u tal-Indikazzjonijiet Geografiċi Protetti ("Aprutino Pescarese") (DOP))** 4
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/868 tat-18 ta' Ġunju 2020 li jhassar ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1140 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti oġġetti fin-Nomenklatura Magħquda** 5
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/869 tal-24 ta' Ġunju 2020 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 fir-rigward tal-estensjoni tal-perjodi ta' approvazzjoni tas-sustanzi attivi beflubutamid, benalaksil, benthialicarb, bifenazate, boscalid, bromossinil, captan, cyazofamid, dimethomorph, ethephon, etoxazole, famossadon, fenamiphos, flumjossazin, fluoxastrobin, folpet, formetanate, metribuzin, milbemectin, *Paecilomyces lilacinus* strain 251, fenmedifam, phosmet, pirimiphos-methyl, propamocarb, prothioconazole, u S-metolachlor ⁽¹⁾** 7
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/870 tal-24 ta' Ġunju 2020 li jimponi dazju kumpensatorju definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju kumpensatorju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' prodotti tal-fibra tal-ħġieġ bil-filament kontinwu li joriġinaw mill-Eġittu, u li jimponi dazju kumpensatorju definittiv fuq l-importazzjonijiet irreġistrati ta' prodotti tal-fibra tal-ħġieġ bil-filament kontinwu li joriġinaw mill-Eġittu** 10

DEĊIŻJONIJET

- ★ **Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/871 tat-23 ta' Ġunju 2020 li tawtorizza metodi għall-klassifikazzjoni tal-karkassi tal-majjali fil-Litwanja** 64

⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE.

II

(Atti mhux leġiżlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT DELEGAT TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/866

tat-28 ta' Mejju 2020

li jemenda r-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2016/101 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta' standards tekniċi regolatorji għall-valutazzjoni prudenti skont l-Artikolu 105(14) tar-Regolament (UE) Nru 575/2013

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 dwar ir-rekwiżiti prudenzjali għall-istituzzjonijiet ta' kreditu u d-ditti tal-investment u li jemenda r-Regolament (UE) Nru 648/2012 ⁽¹⁾, u partikolarment it-tielet subparagrafu tal-Artikolu 105(14) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 9(5), l-Artikolu 10(6) u l-Artikolu 11(3) tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2016/101 ⁽²⁾ jipprevedu li, fir-rigward tal-istituzzjonijiet li jikkalkulaw aġġustamenti ta' valwazzjoni addizzjonali (AVA) bl-approċċ ewlieni stabbilit f'dak ir-Regolament, AVAs individwali relatati mal-inċertezza tal-prezzijiet tas-suq, l-ispejjeż tal-ġhluq u r-riskju tal-mudell għandhom jiġu ddeterminati b'referenza għal livell ta' 90 % ta' ċertezza bbażat fuq il-kundizzjonijiet applikabbli tas-suq fiż-żmien tal-kalkolu. Dak ir-Regolament jispeċifika wkoll approċċ ta' aggregazzjoni għall-kalkolu tal-livell totali ta' AVA fuq il-bażi ta' daww l-AVA individwali, li jiehu kont ta' trikkib bejn l-AVA individwali li jseħhu fl-aggregazzjoni ta' daww il-kategoriji tal-AVA.
- (2) L-espansjoni tal-pandemija tal-COVID-19 skattat livelli ta' volatilità estrema madwar is-swieq finanzjarji madwar id-dinja, li jaffettwaw klassijiet ta' assi multipli. Dan iġġenera żidiet eċċezzjonali fid-dispersjoni tal-prezzijiet tal-assi u firxiet bejn it-talba u l-offerta. Għalhekk huwa mistenni li AVA individwali kkalkulati fil-livell ta' skoperturi ta' valutazzjoni se jżiedu b'mod sinifikanti meta mqabbla mal-livelli tagħhom fi żminijiet normali.
- (3) L-aġġustament tal-AVA individwali għal kundizzjonijiet godda tas-suq huwa proċess normali. Madankollu, huwa mistenni li minhabba l-pandemija tal-COVID-19 u d-deċiżjonijiet tal-awtoritajiet pubbliċi biex titwaqqaf l-attività ekonomika f'għadd kbir ta' oqsma, l-aggregazzjoni ta' AVAs individwali miżjuda b'mod sinifikanti se jkollha impatt sproporzjonat fuq l-ammonti tal-AVA aggregati. Ir-regoli għal valwazzjoni prudenti għandhom għalhekk jiġu riveduti sabiex, minbarra li jipprevedu fattur ta' aggregazzjoni li għandu jintuża f'kundizzjonijiet normali tas-suq, huma jipprovdu wkoll li l-istituzzjonijiet għandhom japplikaw fattur ta' aggregazzjoni oghla għal dan il-perjodu speċifiku ta' volatilità estrema fil-prezzijiet tas-suq u xokk sistemiku minhabba l-pandemija tal-COVID-19.
- (4) Huwa mistenni li l-volatilità estrema tas-suq li tirriżulta bħala riżultat tal-pandemija tal-COVID-19 se tonqos bis-sussidju tal-pandemija mistennija fix-xhur li ġejjin. Il-fattur ta' aggregazzjoni oghla għandu għalhekk japplika biss għad-durata mistennija ta' dik il-volatilità estrema tas-suq flimkien ma' xokk sistemiku, li bħalissa huwa vvalutat li jidm sal-31 ta' Diċembru 2020.
- (5) Għaldaqstant, ir-Regolament Delegat (UE) 2016/101 għandu jiġi emendat skont dan.

⁽¹⁾ ĠU L 176, 27.6.2013, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2016/101 tas-26 ta' Ottubru 2015 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 575/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta' standards tekniċi regolatorji għall-valutazzjoni prudenti skont l-Artikolu 105(14) (ĠU L 21, 28.1.2016, p. 54).

- (6) Dan ir-Regolament hu bbażat fuq l-abbozz tal-istandards tekniċi regolatorji ppreżentati mill-Awtorità Bankarja Ewropea lill-Kummissjoni. Minhabba l-urġenza kkawżata mill-pandemija tal-COVID-19, l-Awtorità Bankarja Ewropea qieset li t-tweqqif ta' konsultazzjoni pubblika u analiżi tal-kostijiet u l-benefiċċji jkun sproporzjonat. Madankollu, l-Awtorità Bankarja Ewropea infurmat lill-Grupp tal-Partijiet Bankarji Interessatu stabbilit f'konformità mal-Artikolu 37 tar-Regolament (UE) Nru 1093/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾.
- (7) Sabiex ikun hemm reazzjoni rapida għall-konsegwenzi tal-pandemija tal-COVID-19, dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness tar-Regolament Delegat (UE) 2016/101 huwa sostitwit bit-test fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-28 ta' Mejju 2020.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Ursula VON DER LEYEN

⁽³⁾ Ir-Regolament (UE) Nru 1093/2010 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Novembru 2010 li jistabbilixxi Awtorità Superviżorja Ewropea (Awtorità Bankarja Ewropea) u li jemenda d-Deċiżjoni Nru 716/2009/KE u jhassar id-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2009/78/KE (ĠU L 331, 15.12.2010, p. 12).

ANNEX

Formuli biex jiġu użati għall-fini tal-aggregazzjoni tal-AVAs taht l-Artikoli 9(6), 10(7) u 11(7)**Formula għall-metodu 1**

$$\begin{aligned} \text{APVA} &= (\text{FV} - \text{PV}) - \alpha \cdot (\text{FV} - \text{PV}) \\ &= (1 - \alpha) \cdot (\text{FV} - \text{PV}) \end{aligned}$$

$$\text{AVA} = \Sigma \text{APVA}$$

Formula għall-metodu 2

$$\begin{aligned} \text{APVA} &= \text{massimu} \{0, (\text{FV} - \text{PV}) - \alpha (\text{EV} - \text{PV})\} \\ &= \text{massimu} \{0, \text{FV} - \alpha \cdot \text{EV} - (1 - \alpha) \text{PV}\} \end{aligned}$$

$$\text{AVA} = \Sigma \text{APVA}$$

Fejn:

- FV = Il-valur ġust ta' livell ta' esponiment ta' valwazzjoni wara li kull aġġustament ta' kontabbiltà applikat fil-valur ġust tal-istituzzjoni li jista' jiġi identifikat bħala li jindirizza l-istess sors ta' incertezza tal-valwazzjoni bħall-AVA rilevanti,
- PV = PV Il-valur prudenti ta' livell ta' esponiment ta' valwazzjoni determinat skont dan ir-Regolament,
- EV = EV = Il-valur mistenni flivell ta' esponiment ta' valwazzjoni meħud minn firxa ta' valuri possibbli,
- α = Il-fattur ta' aggregazzjoni,
- APVA = APVA Il-livell ta' esponiment ta' valwazzjoni AVA wara l-aġġustament għal aggregazzjoni,
- AVA = AVA Il-livell tal-kategorija totali AVA wara l-aġġustament għal aggregazzjoni.

L-istituzzjonijiet għandhom jistabbilixxu l-fattur ta' aggregazzjoni " α " ta' 66 % sal-31 ta' Dicembru 2020, u wara dan għandhom jistabbilixxu l-fattur ta' aggregazzjoni għal 50 %."

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/867**tat-18 ta' Ġunju 2020****li japprova emenda mhux minuri fl-Ispesifikazzjoni tal-Prodott ta' isem imdahhal fir-reġistru tad-Denominazzjonijiet ta' Origini Protetti u tal-Indikazzjonijiet Ġeografiċi Protetti ("Aprutino Pescarese" (DOP))**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1151/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Novembru 2012 dwar skemi tal-kwalità għal prodotti agrikoli u oġġetti tal-ikel ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 52(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Skont l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 53(1) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni eżaminat l-applikazzjoni tal-Italja għall-approvazzjoni ta' emenda fl-Ispesifikazzjoni tal-Prodott tad-Denominazzjoni ta' Origini Protetta "Aprutino Pescarese", irreġistrata skont ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1263/96 ⁽²⁾.
- (2) Billi l-emenda kkonċernata mhijiex minuri skont it-tifsira tal-Artikolu 53(2) tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, il-Kummissjoni ppubblikat it-talba għal emenda, skont l-Artikolu 50(2)(a) tar-Regolament imsemmi, fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ⁽³⁾.
- (3) Billi l-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda dikjarazzjoni ta' oppożizzjoni skont l-Artikolu 51 tar-Regolament (UE) Nru 1151/2012, jenhtiegħ li l-emenda fl-Ispesifikazzjoni tal-Prodott tiġi approvata,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

*Artikolu 1*L-emenda fl-Ispesifikazzjoni tal-Prodott ippubblikata fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, dwar l-isem "Aprutino Pescarese" (DOP), hija approvata.*Artikolu 2*Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Ġunju 2020.

*Għall-Kummissjoni**Fisem il-President,*

Janusz WOJCIECHOWSKI

Membru tal-Kummissjoni⁽¹⁾ ĠU L 343, 14.12.2012, p. 1.⁽²⁾ Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1263/96 tal-1 ta' Lulju 1996 li jissupplimenta l-Anness mar-Regolament (KE) Nru 1107/96 dwar ir-reġistrazzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografiċi u d-denominazzjoni tal-origini skont il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 17 tar-Regolament (KEE) Nru 2081/92 (ĠU L 163, 2.7.1996, p. 20).⁽³⁾ ĠU C 44, 10.2.2020, p. 37.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/868**tat-18 ta' Ġunju 2020****li jhassar ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1140 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti oġġetti fin-Nomenklatura Magħquda**

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2013 li jistabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Unjoni ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 57(4) u l-Artikolu 58(2) tiegħu,

Billi:

- (1) Permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1140 ⁽²⁾, il-Kummissjoni kklassifikat żewġ prodotti fin-Nomenklatura Magħquda stabbilita fl-Anness I tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 ⁽³⁾, wiehed fil-forma ta' kumpressa li tishon wahedha biex ittaffi l-uġiġh u l-iehor fil-forma ta' ċinturin li jishon wahdu biex ittaffi l-uġiġh, taht il-kodiċi tan-NM 3824 90 96 bhala prodotti jew preparati kimiċi ohra.
- (2) Fis-sentenza tal-Kawża C-182/19 ⁽⁴⁾, il-Qorti tal-Ġustizzja ddeċidiet li r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1140 mhuwiex validu.
- (3) Għal raġunijiet ta' ċertezza tad-dritt, jenhtieg li jekk att jiġi ddikjarat invalidu mill-Qorti tal-Ġustizzja, dan jitnehha formalment mill-ordni ġuridiku tal-Unjoni.
- (4) Għalhekk jenhtieg li r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1140 jithassar.
- (5) Il-mizuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat tal-Kodiċi Doganali.
- (6) Peress li r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2016/1140 ma jistax jiġi applikat wara s-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-26 ta' Marzu 2020, biex jiġu żgurati ċ-ċertezza u ċ-ċarezza tad-dritt, jenhtieg li dan ir-Regolament jidhol fis-seħh b'urġenza,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1140 jithassar.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

⁽¹⁾ ĠU L 269, 10.10.2013, p. 1.⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2016/1140 tat-8 ta' Lulju 2016 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda (GU L 189, 14.7.2016, p. 1).⁽³⁾ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87, tat-23 ta' Lulju, 1987, dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ta' Dwana. (GU L 256, 7.9.1987, p. 1).⁽⁴⁾ Is-Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja fil-Kawża tal-26 ta' Marzu 2020, Pfizer Consumer Healthcare Ltd, C-182/19, ECLI:EU:C:2020:243.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Ġunju 2020.

Għall-Kummissjoni
Fisem il-President,
Philip KERMODE
Aġent Direttur Ġenerali
Id-Direttorat Ġenerali għat-Tassazzjoni u l-Unjoni
Doganali

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/869

tal-24 ta' Ġunju 2020

li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 fir-rigward tal-estensjoni tal-perjodi ta' approvazzjoni tas-sustanzi attivi beflubutamid, benalaksil, benthiavalicarb, bifenazate, boscalid, bromossinil, captan, cyazofamid, dimethomorph, ethephon, etoxazole, famossadon, fenamiphos, flumjossažin, fluoxastrobin, folpet, formetanate, metribuzin, milbemectin, *Paecilomyces lilacinus* strain 251, fenmedifam, phosmet, pirimiphos-methyl, propamocarb, prothioconazole, u S-metolachlor

(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti u li jhassar id-Direttivi tal-Kunsill 79/117/KEE u 91/414/KEE ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-ewwel paragrafu tal-Artikolu 17 tiegħu,

Billi:

- (1) Il-Parti A tal-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 ⁽²⁾ tistabbilixxi s-sustanzi attivi meqjusin approvati skont ir-Regolament (KE) Nru 1107/2009.
- (2) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/707 ⁽³⁾ estenda l-perjodi tal-approvazzjoni tas-sustanzi attivi famoxadone u flumioxazine sat-30 ta' Ġunju 2020 u l-perjodi tal-approvazzjoni tas-sustanzi attivi beflubutamid, benalaksil, benthiavalicarb, bifenazate, boscalid, bromossinil, captan, cyazofamid, dimethomorph, ethephon, etoxazole, famossadon, fenamiphos, fluoxastrobin, folpet, formetanate, metribuzin, milbemectin, ir-razza 251 tal-*Paecilomyces lilacinus*, fenmedifam, phosmet, pirimiphos-methyl, propamocarb, prothioconazole, u S-metolachlor sal-31 ta' Lulju 2020.
- (3) L-applikazzjonijiet għat-tigdid tal-approvazzjoni ta' dawk is-sustanzi ġew ippreżentati f'konformità mar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 844/2012 ⁽⁴⁾.
- (4) Il-valutazzjoni ta' dawk is-sustanzi kollha ddewmet għal raġunijiet li ma kinux fil-kontroll tal-applikanti u, għalhekk, x'aktarx li l-approvazzjonijiet ta' dawk is-sustanzi attivi jiskadu qabel ma tkun ittiegħet deċiżjoni dwar it-tigdid tagħhom. Għalhekk, hemm bżonn li l-perjodi tal-approvazzjoni tagħhom jiġu estiżi.
- (5) Barra minn hekk, hija meħtieġa estensjoni tal-perjodu tal-approvazzjoni tas-sustanzi attivi boscalid, captan, dimethomorph, ethephon, folpet, formetanate, milbemectin, phenmedipham, phosmet, pirimiphos-methyl u propamocarb, biex jingħata biżżejjed żmien biex titwettag valutazzjoni dwar il-proprietajiet ta' tfixkil tas-sistema endokrinali f'konformità mal-proċedura stabbilita fl-Artikoli 13 u 14 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 844/2012.

⁽¹⁾ ĠU L 309, 24.11.2009, p. 1.

⁽²⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 540/2011 tal-25 ta' Mejju 2011 li jimplimenta r-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill f'dak li għandu x'jaqsam mal-lista ta' sustanzi attivi approvati (ĠU L 153, 11.6.2011, p. 1).

⁽³⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/707 tas-7 ta' Mejju 2019 li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 fir-rigward tal-estensjoni tal-perjodi ta' approvazzjoni tas-sustanzi attivi alpha-cypermethrin, beflubutamid, benalaxyl, benthiavalicarb, bifenazate, boscalid, bromoxynil, captan, cyazofamid, desmedipham, dimethoate, dimethomorph, diuron, ethephon, etoxazole, famoxadone, fenamiphos, flumioxazine, fluoxastrobin, folpet, foramsulfuron, formetanate, metalaxyl-M, methiocarb, metribuzin, milbemectin, Paecilomyces lilacinus razza 251, phenmedipham, phosmet, pirimiphos-methyl, propamocarb, prothioconazole, S-metolachlor u tebuconazole (ĠU L 120, 8.5.2019, p. 16).

⁽⁴⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 844/2012 tat-18 ta' Settembru 2012 li jistabbilixxi d-dispożizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni tal-proċedura ta' tigdid għas-sustanzi attivi, kif previst fir-Regolament (KE) Nru 1107/2009 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar it-tqegħid fis-suq ta' prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti (ĠU L 252, 19.9.2012, p. 26).

- (6) F'kazijiet meta jkun se jiġi adottat Regolament li jipprevedi li l-approvazzjoni ta' sustanza attiva msemija fl-Anness ta' dan ir-Regolament ma tiġgeddix minhabba li ma jkunux ġew issodisfati l-kriterji għall-approvazzjoni, id-data ta' skadenza li trid tiġi ffixxata jenhtieg li tkun l-istess data ta' qabel ma gie adottat dan ir-Regolament, jew id-data tad-dhul fis-sehh tar-Regolament dejjem jekk l-approvazzjoni tas-sustanza attiva ma tiġgeddix, skont liema data tiġi l-ahhar. Meta jiġi adottat Regolament li jipprevedi t-tiġdid ta' sustanza attiva msemija fl-Anness ta' dan ir-Regolament, jixraq li tiġi stabbilita, skont iċ-ċirkostanzi, l-iktar data ta' applikazzjoni qrib possibbli.
- (7) Peress li xi wħud mill-approvazzjonijiet tas-sustanzi attivi jiskadu fit-30 ta' Ġunju 2020, jenhtieg li dan ir-Regolament jidhol fis-sehh malajr kemm jista' jkun.
- (8) Għaldaqstant, jenhtieg li r-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 jiġi emendat skont dan.
- (9) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Pjanti, l-Annimali, l-Ikel u l-Għalf,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 huwa emendat skont l-Anness ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fil-jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Ġunju 2020.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Ursula VON DER LEYEN

ANNEX

Il-Parti A tal-Anness tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 540/2011 hija emendata kif ġej:

- (1) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 35, Famossadon, id-data hija sostitwita bit-"30 ta' Ġunju 2021";
 - (2) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 39, Flumjossazin, id-data hija sostitwita bit-"30 ta' Ġunju 2021";
 - (3) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 46, Cyazofamid, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (4) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 84, Benalaksil, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (5) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 85, Bromossinil, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (6) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 88, Fenmedifam, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (7) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 97, S-metolachlor, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (8) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 99, Etoxazole, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (9) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 109, Bifenazate, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (10) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 110, Milbemectin, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (11) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 141, Fenamiphos, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (12) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 142, Ethephon, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (13) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 145, Captan, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (14) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 146, Folpet, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (15) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 147, Formetanate, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (16) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 150, Dimethomorph, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (17) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 152, Metribuzin, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (18) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 153, Phosmet, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (19) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 154, Propamocarb, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (20) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 156, Pirimiphos-methyl, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (21) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 158, Bflubutamid, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (22) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 163, Benthiavalicarb, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (23) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 164, Boscalid, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (24) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 166, Fluoxastrobin, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (25) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 167, *Paecilomyces lilacinus* strain 251, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021";
 - (26) fis-sitt kolonna, Skadenza tal-approvazzjoni, tar-ringiela 168, Prothioconazole, id-data hija sostitwita bil-"31 ta' Lulju 2021".
-

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/870**tal-24 ta' Ġunju 2020**

li jimponi dazju kumpensatorju definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju kumpensatorju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' prodotti tal-fibra tal-ħġieġ bil-filament kontinwu li joriġinaw mill-Eġittu, u li jimponi dazju kumpensatorju definittiv fuq l-importazzjonijiet irregistrati ta' prodotti tal-fibra tal-ħġieġ bil-filament kontinwu li joriġinaw mill-Eġittu

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) 2016/1037 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhumiex membri tal-Unjoni Ewropea ⁽¹⁾ ("ir-Regolament bażiku"), u b'mod partikolari l-Artikolu 15 u l-Artikolu 16(4) tiegħu,

Billi:

1. PROCEDURA**1.1. Il-bidu**

- (1) Fis-7 ta' Ġunju 2019, il-Kummissjoni Ewropea ("il-Kummissjoni") tat bidu għal investigazzjoni antisussidji fir-rigward tal-importazzjonijiet fl-Unjoni Ewropea ("l-Unjoni") ta' prodotti tal-fibra tal-ħġieġ bil-filament kontinwu ("GFR") li joriġinaw mill-Eġittu fuq il-bażi tal-Artikolu 10 tar-Regolament bażiku.
- (2) Il-Kummissjoni ppubblikat Notifika ta' bidu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ⁽²⁾ ("in-Notifika ta' bidu").
- (3) Il-Kummissjoni tat bidu għall-investigazzjoni wara lment ipprezentat fl-24 ta' April 2019 mill-Assoċjazzjoni Ewropea tal-Produtturi tal-Fibra tal-ħġieġ ("l-ilmentatur" jew "APFE") f'isem produtturi li jirrappreżentaw 71 % tal-produzzjoni totali tal-Unjoni.
- (4) Matul l-investigazzjoni, il-Kummissjoni sabet evidenza addizzjonali ta' sussidji rilevanti, li ma kinux kompletament inklużi fin-Notifika ta' bidu. Għalhekk, il-Kummissjoni ddeċidiet, f'konformità mal-Artikolu 10(7) tar-Regolament bażiku, li tinkludi dawn is-sussidji fl-ambitu tal-investigazzjoni attwali u li temenda kif xieraq in-Notifika ta' bidu.
- (5) Fit-12 ta' Frar 2020, il-Kummissjoni ppubblikat Notifika li temenda n-Notifika ta' bidu f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* ⁽³⁾. F'dan ir-rigward żdiedet nota fil-fajl u l-Gvern tal-Eġittu ("GTE") ġie mistieden għal konsultazzjonijiet dwar dawk is-sussidji addizzjonali.

1.2. Miżuri provviżorji

- (6) Fis-7 ta' Marzu 2020, il-Kummissjoni imponiet dazji kumpensatorji provviżorji fuq l-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' GFR li joriġinaw mill-Eġittu permezz tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/379 ⁽⁴⁾ ("ir-Regolament provviżorju").
- (7) Kif iddikjarat fil-premessa (27) tar-Regolament provviżorju, l-investigazzjoni tas-sussidjar u tad-dannu kopriet il-perjodu mill-1 ta' April 2018 sal-31 ta' Marzu 2019 ("il-perjodu ta' investigazzjoni" jew "PI") u l-eżami tax-xejriet rilevanti għall-valutazzjoni tad-dannu kopra l-perjodu mill-1 ta' Jannar 2016 sa tmiem il-perjodu ta' investigazzjoni ("il-perjodu kkunsidrat").

⁽¹⁾ ĠU L 176, 30.6.2016, p. 55.

⁽²⁾ ĠU C 192, 7.6.2019, p. 30.

⁽³⁾ ĠU C 48, 12.2.2020, p. 18.

⁽⁴⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/379 tal-5 ta' Marzu 2020 li jimponi dazju kumpensatorju provviżorju fuq l-importazzjonijiet ta' prodotti tal-fibra tal-ħġieġ bil-filament kontinwu li joriġinaw mill-Eġittu (ĠU L 69, 6.3.2020, p. 14).

1.3. Proċedura sussegwenti

- (8) Abbazi tal-pubblikazzjoni ta' Notifika li temenda n-Notifika ta' bidu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea (ara l-premessa (4) ta' hawn fuq), il-Kummissjoni bagħtet talba għal informazzjoni lill-GTE u lill-produttur esportatur u lill-Gvern tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("GTĊ").
- (9) It-talba għal informazzjoni lill-GTE ntbagħtet sabiex tiġi investigata bis-shih il-kooperazzjoni bejn il-GTE u l-GTĊ għall-benefiċċju tal-produttur esportatur. Fid-dawl tal-involvement tal-GTĊ u l-kooperazzjoni mill-qrib mal-GTE fir-rigward tas-sussidjar mogħti lill-GFR li joriġina fl-Eġittu ("il-prodott investigat"), il-Kummissjoni identifikat lill-GTĊ bħala parti interessata għall-investigazzjoni u bagħtet it-talba għal informazzjoni mibghuta lill-GTE lill-GTĊ bi stedina sabiex jikkooopera fl-investigazzjoni. Madankollu, il-GTĊ qatt ma wieġeb għall-istedina tal-Kummissjoni u ma rreġistrax bħala parti interessata fl-investigazzjoni.
- (10) Wara l-pubblikazzjoni tan-Notifika li temenda n-Notifika ta' bidu u t-talba għal informazzjoni riċevuta mill-GTE, il-GTE l-ewwel innota li huwa ma setax jintalab jipprovdi informazzjoni jew jikkoordina r-rispons tal-entitajiet, governattivi jew privati, li huma barra mill-ġurisdizzjoni tiegħu.
- (11) It-tieni, il-GTE innota li l-informazzjoni mitluba mill-Kummissjoni ma kinitx fil-ġurisdizzjoni tiegħu. Skont il-GTE, il-Kummissjoni tefgħet piż mhux raġonevoli fuqu billi talbitu jipprovdi informazzjoni li mhijiex neċessarja għall-investigazzjoni.
- (12) It-tielet, il-GTE afferma li l-Kummissjoni fil-fatt kienet qed tinkludi r-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ("RPC" jew "iċ-Ċina") fil-kamp ta' applikazzjoni ta' din l-investigazzjoni mingħajr ma stednitha għal konsultazzjoni qabel il-bidu.
- (13) Ir-raba', il-GTE nnota li r-Regolament bażiku anti-sussidji jistabbilixxi li sussidju jeżisti biss jekk "hemm kontribuzzjoni finanzjarja minn gvern fil-pajjiż tal-orijini jew tal-esportazzjoni". Il-GTE nnota li n-Notifika li temenda n-Notifika ta' bidu kienet tikkonċerna sussidji allegatament mogħtija mill-Gvern tar-RPĊ ("GTĊ"). Konsegwentement, il-Kummissjoni, permezz tan-Notifika li temenda n-Notifika ta' bidu, kisret ir-Regolament bażiku anti-sussidji billi inkludiet fl-investigazzjoni kontribuzzjonijiet finanzjarji li ma jistgħux jitqiesu bħala sussidji skont id-dritt tal-UE.
- (14) Fl-aħħar, il-GTE sostna li t-talba għal informazzjoni kienet fir-realtà l-kwestjonarju inizjali li kellu jintbagħat lill-GTĊ. Għalhekk, billi tat 15-il jum għat-tweġibiet minflok 30 jum, il-Kummissjoni kisret l-Artikolu 12.1.1. tal-Ftehim dwar is-Sussidji u l-Miżuri ta' Kumpens ("il-Ftehim dwar is-SCM") u l-Artikolu 11(2) tar-Regolament bażiku.
- (15) Il-Kummissjoni ma qablitx mal-fehmiet tal-GTE. Fir-rigward tan-nuqqas ta' ġurisdizzjoni tal-GTE u l-inkluzjoni *de facto* tal-GTĊ fl-investigazzjoni bħala l-pajjiż tal-esportazzjoni, il-Kummissjoni kkunsidrat li s-sussidji investigati mill-Kummissjoni huma mogħtija fil-qafas ta' kooperazzjoni bejn il-GTE u l-GTĊ. Għalhekk, is-sussidji setgħu kienu attribwibbli lill-Eġittu bis-saħħa tar-rikonnoxximent u l-adozzjoni tal-miżuri tal-GTĊ mill-Eġittu daqs li kieku kienu tiegħu. Is-sejbiet dwar dan il-punt huma żviluppati fit-tul fit-Taqsima 3.2.2 hawn taht.
- (16) Barra minn hekk, il-Kummissjoni nnotat li hija talbet lill-GTE biex jipprovdi l-informazzjoni relatata mal-qafas ġuridiku generali tas-settur bankarju fiċ-Ċina, kif ukoll dwar l-istituzzjonijiet finanzjarji fiċ-Ċina, minhabba li l-GTE huwa l-gvern ikkonċernat minn din l-investigazzjoni u dawn is-sussidji setgħu jiġu attribwiti lilhom kif spjegat fit-Taqsima 3.2.2 hawn taht. L-informazzjoni mitluba għalhekk kienet meħtieġa biex il-Kummissjoni tistabbilixxi l-eżistenza ta' sussidju.

- (17) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tat ukoll opportunità diretta lill-GTĊ biex jirreġistra bħala parti interessata u biex jipprovdi direttament l-informazzjoni mitluba dwar dawn il-kwistjonijiet. Fil-fatt, kif spjegat fil-premessi (96) u (97) hawn taht, il-GTE flimkien mal-GTĊ stabbilew mekkaniżmu ta' ġestjoni bi tliet livelli amministrattivi previsti fl-Artikolu 8 tal-Ftehim tal-2016 dwar iż-Żona ta' Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali tal-Kanal tas-Suez fl-Eġittu bejn il-Ministeru tal-Kummerċ tar-RPĊ u l-Awtorità Ġenerali għaż-Żona Ekonomika tal-Kanal tas-Suez. Dan il-mekkaniżmu huwa stabbilit, *inter alia*, biex jiġu ttrattati l-kwistjonijiet li jistgħu jaffettwaw l-operat taż-Żona ta' Kooperazzjoni (għalhekk jinkludi l-impożizzjoni ta' dazji kumpensatorji fuq l-esportazzjonijiet minn dik iż-żona).
- (18) Għalhekk, anki jekk xi informazzjoni mitluba lill-GTE ma kinitx fil-pussess tiegħu, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-GTE kellu l-mezzi neċessarji kollha biex jikseb l-informazzjoni mitluba minghand il-GTĊ.
- (19) Barra minn hekk, il-Kummissjoni ma qablitx mal-GTE dwar il-kwalifika tat-talba għal informazzjoni. Din it-talba ntbagħtet xhur wara li ntbagħat il-kwestjonarju inizjali intiż għall-GTE. It-talba għal informazzjoni wiegħbet għall-htieġa tal-Kummissjoni li tiġbor *data* addizzjonali li kienet saret meħtieġa wara l-evidenza addizzjonali li kienet gabret matul l-investigazzjoni. F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni nnotat li l-GTE kien diġà rċieva l-kwestjonarju inizjali u nġhata 37 jum biex iwieġeb.
- (20) Barra minn hekk, il-Kummissjoni nnotat li l-kontenut proprju tat-talba għal informazzjoni kien limitat għal sussidji rilevanti ohra li nstabu matul l-investigazzjoni, u l-livell u l-ammont tat-talba għal informazzjoni bl-ebda mod ma huma komparabbli ma' daww ta' kwestjonarju inizjali. Fl-aħhar nett, il-Kummissjoni nnotat li ż-żmien totali mogħti lill-GTE, wara talba għal estensjoni, biex iwieġeb għal din it-talba addizzjonali għal informazzjoni kien jammonta għal 22 jum, minkejja l-istadju tard hafna tal-proċediment
- (21) Għalhekk, meta jitqabbel l-ammont ta' żmien allokat lill-GTE biex jirrispondi l-aktar talba estensiva għal informazzjoni fil-kwestjonarju inizjali mal-perjodu mogħti għat-talba għal informazzjoni addizzjonali, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-GTE kien inġhata biżżejjed żmien.
- (22) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, dawn l-affermazzjonijiet mill-GTE ġew miċhuda.
- (23) Wara d-divulgazzjoni tal-fatti essenzjali u tal-kunsiderazzjonijiet li abbażi tagħhom ġew imposti dazji kumpensatorji provviżorji ("divulgazzjoni provviżorja"), il-GTE u l-produttur esportatur Eġizzjan għamlu sottomissjonijiet bil-miktub li fihom esprimew il-fehmiet tagħhom dwar is-sejbiet provviżorji.
- (24) Il-GTE u l-produttur esportatur Eġizzjan inġhataw opportunità li jinstemgħu.
- (25) Il-GTE kellu wkoll seduta ta' smiġħ mal-Uffiċjal tas-Smiġħ fil-proċedimenti kummerċjali.
- (26) Il-Kummissjoni kkunsidrat il-kummenti mressqa mill-partijiet interessati u indirizzathom kif spjegat fid-dettall f'dan ir-Regolament.
- (27) Minhabba t-theddida tat-trażmissjoni tal-COVID-19 u l-miżuri konsegwenti meħhuda biex tiġi indirizzata t-tifqigha ⁽⁹⁾, il-Kummissjoni ma setgħetx tivverifika bis-shiħ id-*data* sottomessa mill-produttur esportatur u mill-GTE. Minhabba li din is-sitwazzjoni seħhet fi stadju tard hafna tal-proċediment u minhabba li ma kinitx għadha possibbli soluzzjoni ohra (bħall-organizzazzjoni ta' sessjoni biex l-informazzjoni sottomessa tiġi kontroverifikata mill-bogħod ma' sorsi verifikabbli ohrajn f'konformità man-Notifika tal-COVID-19 mahruġa mill-Kummissjoni), il-Kummissjoni użat b'mod eċċezzjonali l-informazzjoni sottomessa minn dawn il-partijiet għall-kalkolu tas-sussidju, li ġiet ivverifikata abbażi tal-informazzjoni disponibbli kollha.

⁽⁹⁾ Ara n-Nota fil-fajl dwar il-konsegwenzi tat-tifqigha tal-coronavirus fuq l-investigazzjonijiet tal-anti-dumping u antisussidji, referenza t20.001226 u l-Avviż dwar il-konsegwenzi tat-tifqigha tal-COVID-19 fuq l-investigazzjonijiet tal-antidumping u antisussidji (ĠU C 86, 16.3.2020, p. 6).

1.4. Id-divulgazzjoni finali

- (28) Il-Kummissjoni għarrfet lill-partijiet interessati kollha dwar il-fatti essenzjali u l-kunsiderazzjonijiet li abbażi tagħhom kellha l-hsieb li timponi dazju kumpensatorju definittiv fuq l-importazzjonijiet fl-Unjoni ta' GFR li joriginaw mill-Egittu ("divulgazzjoni finali").
- (29) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GTE, Jushi Group, l-ilmentaturi u grupp ta' utenti u distributuri Ewropej tal-GFR għamlu sottomissjonijiet bil-miktub dwar il-fehmiet tagħhom dwar is-sejbiet definittivi.
- (30) Dawk il-partijiet li talbu ngħataw l-opportunità li jinstemgħu. Wara d-divulgazzjoni finali, is-servizzi tal-Kummissjoni kellhom seduti ta' smigh mal-GTE u ma' Jushi Group.
- (31) Il-Kummissjoni kkunsidrat il-kummenti mressqa mill-partijiet interessati wara d-divulgazzjoni finali u indirizzathom f'dan ir-Regolament.

1.5. Il-perjodu ta' investigazzjoni u l-perjodu kkunsidrat

- (32) Fin-nuqqas ta' kummenti dwar il-perjodu ta' investigazzjoni u l-perjodu kkunsidrat, il-premessa (27) tar-Regolament provviżorju giet ikkonfermata.

2. PRODOTT IKKONĊERNAT U PRODOTT SIMILI

2.1. Affermazzjonijiet rigward l-ambitu tal-prodott

- (33) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment fir-rigward tal-ambitu tal-prodott, il-Kummissjoni kkonfermat il-konkluzjonijiet stabbiliti fil-premessi (44) u (48) tar-Regolament provviżorju.

3. SUSSIDJAR

3.1. Is-sussidji u l-programmi ta' sussidju fl-ambitu tal-investigazzjoni attwali

- (34) Fuq il-bażi tal-informazzjoni li tinsab fl-ilment, fin-Notifika ta' bidu, fin-Notifika li temenda n-Notifika ta' bidu u t-twegibiet għall-kwestjonarju tal-Kummissjoni u għat-talba għal informazzjoni addizzjonali, gie investigat l-allegat sussidjar permezz tas-sussidji li ġejjin mill-GTE:
- (a) Politika ta' self preferenzjali, linji ta' kreditu, finanzjament, assigurazzjoni u garanziji oħrajn.
- (b) Il-forniment ta' prodotti u servizzi mill-gvern għal remunerazzjoni anqas minn adegwata (less than adequate remuneration, LTAR)
- Il-forniment ta' enerġija mill-gvern għal remunerazzjoni inqas minn dik adegwata;
 - Il-forniment ta' art mill-gvern għal remunerazzjoni anqas minn adegwata.
- (c) Dhul rinunzjat permezz ta' programmi ta' Eżenzjoni u Tnaqqis tat-Taxxi Diretti
- Privileġġi tal-EIT għall-Intrapriżi li jinsabu f'Zona Ekonomika Speċjali.
- (d) Dhul rinunzjat permezz ta' Programmi tat-Taxxi Indiretti u tat-Tariffi tal-Importazzjoni
- Eżenzjonijiet mit-Taxxa fuq il-Valur Miżjud ("VAT") u rifużjonijiet tad-dazji fuq l-importazzjoni għall-użu ta' tagħmir importat;
 - Eżenzjonijiet mill-VAT u mid-dazji fuq l-importazzjoni ta' materjali ta' input li jintużaw fi prodotti lesti esportati.

3.2. Iz-Żona tal-Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali tas-Suez (“iz-żona SETC”)

- (35) L-allegat sussidjar fl-Egittu jikkonċerna kumpanija fiż-Żona tal-Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali tas-Suez bejn iċ-Ċina u l-Egittu (“iz-żona SETC”). Iz-żona tkopri erja ta’ 7,34 km², li hija maqsuma f’erja tal-bidu ta’ 1,34 km² u erja ta’ espansjoni ta’ 6 km².
- (36) Din iz-żona ekonomika speċjali twaqqfet miċ-Ċina u l-Egittu flimkien, u l-istorja tagħha tmur lura għas-snin disgħin tas-seklu l-iehor (1990s). F’dak iż-żmien, il-President Egizzjan ta’ dak iż-żmien żar iż-żoni ekonomiċi speċjali taċ-Ċina u esprima x-xewqa li juża l-esperjenza taċ-Ċina fir-rigward ta’ żoni bħal dawn, sabiex jistabbilixxi struttura simili fl-Egittu. B’riżultat ta’ dan, fl-1997, il-Prim Ministri taċ-Ċina u tal-Egittu ffirmaw memorandum ta’ qbil, li fih iż-żewġ pajjiżi “jaqblu li jikkooperaw fl-iżvilupp taż-żona ekonomika hielsa fit-tramuntana tal-Golf tas-Suez, billi jikkondividu l-esperjenza Ċiniża fl-istabbiliment ta’ żoni ekonomiċi speċjali, jipparteċipaw fl-immodernizzar tal-istudji relatati maż-żona u jhegħu lis-settur tan-negozju rilevanti fiċ-Ċina biex jipprovdi kontribuzzjonijiet għall-proġetti li kellhom jiġu stabbiliti fiż-żona” ⁽⁶⁾.
- (37) Wara dan il-ftehim, iċ-Ċina ħatret lil Tianjin Teda Investment Holding Co., Ltd. (“Tianjin TEDA”), intrapriża tal-Istat (SOE) taht il-Gvern Municipali ta’ Tianjin, biex twettaq il-kompitu min-naħa Ċiniża. Tianjin TEDA mbagħad ingħaqdet mal-Amministrazzjoni Egizzjana tal-Kanal tas-Suez, mal-Bank Nazzjonali tal-Egittu, u ma’ erba’ intrapriži oħrajn tal-Istat Egizzjan biex flimkien jgħid l-hekk imsejha Egypt China Joint Venture Company (“ECJV”), sabiex tiġi żviluppata u tinbena ż-żona ekonomika. In-naħa Ċiniża kellha 10 % tal-ishma tal-ECJV, filwaqt li n-naħa Egizzjana kellha 90 %. Fl-1998, l-art korrispondenti fiż-Żona tal-Majjistral tal-Golf tas-Suez giet ittrasferita mill-Governorat tas-Suez lill-ECJV. Madankollu, wara dan it-trasferiment, il-proġett ma għamilx wisq avvanzi għal bosta snin ⁽⁷⁾.
- (38) Fl-2002, iz-żona usa’ ta’ 20 km², fejn kienet tinsab iz-Żona SETC, iz-Żona Ekonomika tal-Majjistral tal-Golf tas-Suez, giet ikklassifikata uffiċjalment bħala żona ekonomika speċjali (“SEZone”) mill-GTE ⁽⁸⁾. Bħala tali, id-dispożizzjonijiet tal-Liġi Egizzjana Nru. 83/2002 dwar iz-Żoni Ekonomiċi ta’ Natura Speċjali (“il-Liġi 83/2002”) issa saru applikabbli wkoll għaž-Żona SETC.
- (39) Fl-2006, beda jingħata impetu għdid, meta ċ-Ċina ddeċidiet li tkompli tinkoraġġixxi l-Politika “Go Global” biex il-kumpaniji Ċiniżi jinvestu barra mill-pajjiż. F’dan il-kontest, il-Ministeru għall-Kummerċ taċ-Ċina (“MOFCOM”) ippropona l-istabbiliment tal-hekk imsejha “żoni ta’ kummerċ u kooperazzjoni barra mill-pajjiż”, u ż-Żona SETC saret wahda mill-ewwel 18-il żona uffiċjalment approvati ⁽⁹⁾. Waqt is-Summit ta’ Beijing tal-Forum dwar il-Kooperazzjoni bejn iċ-Ċina u l-Afrika fl-2006, il-President Ċiniż Hu Jintao habbar li “fit-tliet snin li ġejjin ser jiġu stabbiliti minn tlieta sa ħames żoni ta’ kooperazzjoni ekonomika u kummerċjali barra mill-pajjiż f’pajjiżi Afrikani.” ⁽¹⁰⁾
- (40) Fl-2007, il-MOFCOM organizza sejha għall-offerti biex jinhatru l-iżviluppaturi għat-tieni lott ta’ żoni ta’ kooperazzjoni kummerċjali u ekonomika barra mill-pajjiż uffiċjalment approvati. Tianjin TEDA rebhet l-offerta għaž-Żona SETC. F’Ottubru 2008, Tianjin TEDA stabbiliet impriża kongunta bil-Fond għall-Iżvilupp bejn iċ-Ċina u l-Afrika biex twaqqaf il-kumpanija China-Africa TEDA Investment Co., Ltd. (“China-Africa TEDA”), bħala l-entità ta’ investment ewlenija taċ-Ċina fiż-żona ta’ kooperazzjoni. China-Africa TEDA nqasdet mal-ECJV biex tohloq kumpanija għdida, imsejha Egypt TEDA Investment Co. (“Egypt TEDA”), bl-ghan li tmexxi l-iżvilupp taż-Żona SETC fl-Egittu. Din id-darba, in-naħa Ċiniża kellha 80 % tal-ishma, filwaqt li n-naħa Egizzjana (irrappreżentata mill-ECJV) kellha 20 %. Wara li l-kumpanija giet stabbilita b’mod formali fl-2008, ix-xogħol fiż-żona avvanza malajr. Fis-7 ta’ Novembru 2009, il-Prim Ministri taż-żewġ pajjiżi f’dak iż-żmien inawguraw iz-żona tal-bidu, u elenkaw iz-Żona SETC bħala proġett ta’ kooperazzjoni importanti tal-ekonomija u l-kummerċ bejn iż-żewġ pajjiżi ⁽¹¹⁾. Sal-aħhar tal-2011, l-infrastruttura kollha fiż-żona tal-bidu kienet tlestiet ⁽¹²⁾.

⁽⁶⁾ Memorandum ta’ Qbil Bejn ir-Repubblika Għarbija tal-Egittu u r-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina, it-18 ta’ April 1997.

⁽⁷⁾ Rapport taċ-Ċentru tal-Kunsill tal-Istat għall-Iżvilupp u r-Riċerka, “L-esperjenza tal-iżvilupp sostenibbli fiż-Żona ta’ Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali tal-Kanal tas-Suez bejn iċ-Ċina u l-Egittu”, is-6 ta’ Awwissu 2019 (“Rapport tal-Kunsill tal-Istat”).

⁽⁸⁾ Ara d-Digriet Presidenzjali Nru (35) tar-Repubblika Għarbija tal-Egittu, li jgħid id-data tal-15/2/2003.

⁽⁹⁾ Rapport ta’ Sintesi ta’ 10 Snin ta’ TEDA (2008-2018), p. 4.

⁽¹⁰⁾ Rapport taċ-Ċentru tal-Kunsill tal-Istat għall-Iżvilupp u r-Riċerka, “L-esperjenza tal-iżvilupp sostenibbli fiż-Żona ta’ Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali tal-Kanal tas-Suez bejn iċ-Ċina u l-Egittu”, is-6 ta’ Awwissu 2019 (“Rapport tal-Kunsill tal-Istat”).

⁽¹¹⁾ Rapport ta’ Sintesi ta’ 10 Snin ta’ TEDA (2008-2018), p. 11.

⁽¹²⁾ Rapport tal-Kunsill tal-Istat.

- (41) Fl-2012, wara l-inkwiet ċivili fl-Eġittu, il-President Morsi ghamel jzara Statali fiċ-Ċina, li matulha rrefera għaż-Żona bħala proġett ewlieni ta' kooperazzjoni bilaterali bejn iż-żewġ pajjiżi, u esprima t-tama tiegħu li jkun hemm aktar u aktar intrapriżi Ċiniżi li jinvestu fl-Eġittu permezz taż-żona u permezz ta' proġetti sussegwenti, u b'hekk jipparteċipaw fil-programm ta' Rkupru tal-Eġittu ⁽¹³⁾.
- (42) Fl-2013, Egypt TEDA u l-awtoritajiet Eġizzjani ffirmaw kuntratt għall-art tal-erja ta' espansjoni ta' 6 km². Mill-2013, iż-żoni ta' kooperazzjoni kummerċjali u ekonomika barra mill-pajjiż, bħaż-Żona SETC, ġew ukoll żviluppati aktar taht il-kappa tal-Inizjattiva "Belt and Road". B'hekk, il-parks barra mill-pajjiż saru mezz importanti għall-investimenti ta' kumpaniji Ċiniżi li jfittxu swieq barranin. B'riżultat ta' dan, speċjalment mill-2013, iż-żona SETC giet inkluża kważi fit-testi importanti kollha dwar il-kooperazzjoni bejn iż-żewġ gvernijiet ⁽¹⁴⁾.
- (43) Fl-2014, l-Eġittu nieda l-"Pjan ta' Żvilupp tal-Kuritur tal-Kanal tas-Suez". Fil-kuntest ta' dan il-Pjan, fl-2015, iż-Żona SE giet inkorporata uffiċjalment fiż-Żona Ekonomika usa' tal-Kanal tas-Suez ("SCZone"), li tinkludi iż-żona kollha madwar il-Kanal tas-Suez ta' 461 km². Iż-żona kollha issa hija meqjusa bħala "żona ekonomika ta' natura speċjali" f'konformità mal-Liġi 83/2002 u l-emendi tagħha ⁽¹⁵⁾.
- (44) F'Diċembru 2015, il-President Sisi ghamel jzara fiċ-Ċina, fejn iddikjara li l-Eġittu aċċetta l-offerta tal-President Xi Jinping li jikkoopera fl-inizjattiva "One Belt, One Road" u li jkompli jiżviluppa proġetti fl-Eġittu. Fil-21 ta' Jannar 2016, iż-żewġ Presidenti inawguraw uffiċjalment il-proġett ta' espansjoni taż-żona SETC għall-erja ta' espansjoni ta' 6 km². Matul iż-żjara Statali ta' Xi Jinping fl-Eġittu, iż-żewġ gvernijiet iffirmaw ukoll il-"Ftehim bejn il-Ministeru tal-Kummerċ tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u l-Awtorità Ġenerali għaż-Żona Ekonomika tal-Kanal tas-Suez tar-Repubblika Għarbija tal-Eġittu dwar iż-Żona ta' Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali tal-Kanal tas-Suez" tal-21 ta' Jannar 2016 ("il-Ftehim ta' Kooperazzjoni"). Il-Ftehim ta' Kooperazzjoni kompli jikkjarifika s-sinifikat u l-istatus legali taż-Żona SETC ⁽¹⁶⁾.
- (45) L-iskop ewlieni tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni kien li jipprovdi qafas ċar bil-miktub għal din il-kooperazzjoni u li jifformalizzah fil-qafas tal-inizjattiva "One Belt, One Road", inkluż l-appoġġ tal-GTĊ lil kumpaniji barra mill-pajjiż. Madankollu, ma ngħatawx aktar dettalji dwar ix-xogħlijiet ta' thejjija tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni minkejja t-talbiet espliciti mill-Kummissjoni.
- (46) Skont il-Ftehim ta' Kooperazzjoni, il-gvernijiet se jiżviluppaw iż-Żona-SETC b'mod kongunt. Huma jagħmlu dan f'konformità mal-istrategġiji nazzjonali rispettivi tagħhom (l-Inizjattiva Belt & Road għaċ-Ċina, u l-Pjan ta' Żvilupp tal-Kuritur tal-Kanal tas-Suez għall-Eġittu). Għal dak l-iskop, il-GTE jipprovdi l-art, il-haddiema u ċertu helsien mit-taxxa, filwaqt li l-kumpaniji Ċiniżi li joperaw fiż-żona jmexxu l-faċilità tal-produzzjoni bl-assi u l-manigġers tagħhom. Filwaqt li jikkumpensa għal nuqqas ta' fondi Eġizzjani, il-GTĊ jappoġġja wkoll dan il-proġett billi jagħmel il-mezzi finanzjarji meħtieġa disponibbli għal Egypt TEDA u għad-ditti Ċiniżi li joperaw fiż-Żona SETC.
- (47) Il-produttur tal-GFR li jopera fiż-Żona SETC, Jushi Egypt, huwa inkorporat taht il-liġi Eġizzjana u ġie stabbilit minn Jushi Group, kumpanija omm Ċiniża. Il-kumpanija omm tal-produttur tal-GFR hija proprjetà tal-Kummissjoni għas-Supervizjoni u l-Amministrazzjoni tal-assi tal-Istat (SASAC). Hija rċeviet l-approvazzjoni minghand l-awtoritajiet governattivi Ċiniżi rilevanti ⁽¹⁷⁾ biex tistabbilixxi sussidjarja fl-Eġittu. Il-kumpanija sussidjarja hija ffinanzjata b'fondi ġejjin miċ-Ċina, qed tuża materjali u tagħmir ta' input importati miċ-Ċina, hija mmexxija minn manigġers Ċiniżi u qed tuża għarfien Ċiniż. Hija tipproduċi GFR fl-Eġittu, li jiġi esportat lejn l-UE miż-Żona SETC.
- (48) Sabiex tiġi żgurata l-implimentazzjoni bla xkiel tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni msemmi hawn fuq, iż-żewġ gvernijiet stabbilew ukoll mekkaniżmu ta' konsultazzjoni fuq tliet livelli. F'dan il-kuntest, l-Awtorità Ġenerali għaż-Żona Ekonomika tal-Kanal tas-Suez tar-Repubblika Għarbija tal-Eġittu u l-Kummissjoni Municipali ta' Tianjin għall-Kummerċ tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina ffirmaw "Ftehim ta' Kooperazzjoni dwar l-Istabbiliment tal-

⁽¹³⁾ Rapport ta' Sintēzi ta' 10 Snin ta' TEDA (2008-2018), p. 53.

⁽¹⁴⁾ Rapport tal-Kunsill tal-Istat.

⁽¹⁵⁾ Digriet tal-President tar-Repubblika Għarbija tal-Eġittu Nru. 330 tas-sena 2015 dwar l-istabbiliment taż-Żona Ekonomika tal-Kanal tas-Suez, id-19 ta' Awwissu 2015.

⁽¹⁶⁾ Rapport taċ-Ċentru tal-Kunsill tal-Istat għall-Iżvilupp u r-Riċerka, "L-esperjenza tal-iżvilupp sostenibbli fiż-Żona ta' Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali bejn iċ-Ċina u l-Eġittu", is-6 ta' Awwissu 2019.

⁽¹⁷⁾ Mill-Kummissjoni Nazzjonali għall-Iżvilupp u r-Riforma ("NDRC") u mill-Ministeru tal-Kummerċ ("MOFCOM").

Kummissjoni tal-Amministrazzjoni għaż-Żona ta' Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali tal-Kanal tas-Suez bejn iċ-Ċina u l-Egittu" għall-konsultazzjonijiet intergovernattivi tal-ewwel livell. Fit-tieni livell, twaqqaf il-Kumitat għall-Gestjoni tal-Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali tal-Kanal tas-Suez biex jiżgura diskussjonijiet fil-livell tekniku bejn id-dipartimenti tal-amministrazzjoni kompetenti tal-Gvern tal-Muniċipalità ta' Tianjin fiċ-Ċina u d-dipartimenti kompetenti rilevanti tal-Awtorità taż-Żona Ekonomika tal-Kanal tas-Suez fl-Egittu. Mill-2017 bdew isiru laqgħat regolari ta' dawn il-Kummissjonijiet. Fit-tielet livell, Egypt TEDA u l-kontropartijiet Egizzjani rilevanti jirrapportaw il-problemi u d-diffikultajiet li jinqalghu lil-livelli governattivi oġġla.

3.2.1. Nuqqas ta' kooperazzjoni parzjali u l-użu tal-fatti disponibbli b'rabta maż-Żona SETC

3.2.1.1. L-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku b'rabta mal-GTE

- (49) Fil-kwestjonarju tagħha, fit-talba għal informazzjoni u matul iż-żjara ta' verifika, il-Kummissjoni talbet lill-GTE biex jipprovdi ċerta informazzjoni relatata maż-Żona ta' Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali tal-Kanal tas-Suez fl-Egittu. Dawn it-talbiet għal informazzjoni kienu jinkludu, fost l-oħrajn, kwistjonijiet dwar il-qafas ġuridiku u istituzzjonali, u l-eżistenza ta' ftehimiet intergovernattivi bejn iċ-Ċina u l-Egittu.
- (50) B'mod partikolari, wara l-emenda tan-Notifika ta' bidu, il-Kummissjoni talbet lill-GTE informazzjoni dwar il-funzjonament taż-Żona SETC u l-baži ġuridika li tiffidha b'referenza partikolari għall-kooperazzjoni bejn il-GTE u l-GTC fit-twaqqif u t-tiswir taż-Żona SETC bħala ambjent tan-negozju li kapaċi jattira investituri miċ-Ċina. Barra minn hekk, il-Kummissjoni talbet informazzjoni dwar il-kontroll u l-amministrazzjoni taż-Żona SETC mill-Egypt-TEDA Investment Company, mill-azjenda TEDA u mill-Grupp Kongunt ta' Hidma Egizzjan-Ċiniż, kif ukoll dwar ir-rwol tal-fond ta' Żvilupp bejn iċ-Ċina u l-Afrika ("CAD") fil-kuntest tal-investment barrani Ċiniż. Fl-aħhar nett, il-Kummissjoni staqsiet ukoll lill-GTE dwar l-istatus taż-Żona SETC bħala żona ekonomika u ta' kooperazzjoni *extra-Ewropea* approvata mill-MOFCOM.
- (51) Meta wieġeb għat-talba għal informazzjoni, il-GTE pprova biss ftit mill-informazzjoni mitluba, filwaqt li halla parti sostanzjali mit-talba mhux imwieġba.
- (52) Il-GTE pprova l-informazzjoni dwar il-baži ġuridika taż-Żona SETC billi pprova l-ftehimiet internazzjonali stipulati mill-GTE u l-GTC li jiffurmaw il-baži ġuridika tal-kooperazzjoni tagħhom li hija maħsuba biex minnha jibbenefikaw il-kumpaniji li huma stabbiliti fiż-żona SETC, bħall-produttur esportatur.
- (53) Madankollu, il-Kummissjoni għad ma għandha l-ebda informazzjoni relatata ma' kwalunkwe ftehim, memorandum ta' qbil jew dokumenti oħrajn iffirmati bejn il-GTC u l-GTE b'rabta maż-Żona SETC. Bħala eżempju, il-Kummissjoni sabet referenzi disponibbli għall-pubbliku għal-linji gwida ta' Implimentazzjoni ta' Hames Snin tal-2016 għat-Tishih tas-Shubija Strategika Komprensiva bejn ir-RPC u r-Repubblika Għarbija tal-Egittu.
- (54) Barra minn hekk, f'April 2017 gie stabbilit formalment kumitat ta' gestjoni kongunta taż-Żona ta' Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali TEDA tal-Kanal tas-Suez bejn iċ-Ċina u l-Egittu. Flulju 2017, gie stabbilit il-Kumitat Intergovernattiv ta' Koordinazzjoni u dan organizza l-ewwel laqgħa kongunta tiegħu. Il-Kummissjoni ma rċevietx dokumentazzjoni bil-miktub dwar il-laqgħat li saru taht dawn id-diversi mekkaniżmi ta' konsultazzjoni, għajr għal laqgħa wahda li saret mill-Kummissjoni Amministrattiva.
- (55) Fin-nuqqas ta' tali informazzjoni, il-Kummissjoni qieset li ma kinitx irċeviet informazzjoni kruċjali rilevanti għal dan l-aspett tal-investigazzjoni.
- (56) Għalhekk, il-Kummissjoni informat lill-GTE li jista' jkun li hija jkollha tirrikorri għall-użu tal-fatti disponibbli skont l-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku meta teżamina l-eżistenza u l-firxa tal-allegat sussidjar għall-kumpaniji li jinsabu fiż-Żona SETC. Il-GTE oġġezzjona u enfasizza li huwa kien ikkoopera bis-shih mal-Kummissjoni. Madankollu, il-Kummissjoni qieset li l-informazzjoni dwar il-kollaborazzjoni preċiża bejn iż-żewġ gvernijiet fl-istabbiliment u l-amministrazzjoni taż-Żona SETC kienet kruċjali għall-valutazzjoni legali tal-każ kif spjegat fit-Taqsima 3.2.2 li jmiss. Sfortunatament, hija rċeviet biss xi dokumenti rilevanti wara l-verifika rispettiva bil-konsegwenza li ma setgħetx tivverifika l-awtenticità tagħhom. Barra minn hekk, hija ma setgħet tidhol febda diskussjoni ta' segwitu mal-GTE dwar dettalji sinifikanti, li setghu jixtu dawl fuq il-firxa u l-grad ta' kooperazzjoni bejn iż-żewġ gvernijiet fiż-żona.

- (57) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni applikat l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku u strahet fuq il-fatti disponibbli fir-rigward ta' dawn il-punti.

3.2.2. Valutazzjoni legali

- (58) L-operat taż-Żona SETC jikkostitwixxi kooperazzjoni mill-qrib bejn il-GTE u l-GTC, kooperazzjoni li ssib espressjoni notevolment f'impriza kongunta tal-Eġittu u taċ-Ċina fit-territorju tal-pajjiż esportatur. Il-gvernijiet tal-Eġittu u taċ-Ċina gabra flimkien ir-riżorsi tagħhom biex jipprovdu lill-manifattur tal-GFR fiż-Żona SETC b'kundizzjonijiet favorevoli li jagħtuh benefiċċji. Dan l-ippuljar ta' riżorsi permezz ta' kooperazzjoni mill-qrib iservi skop komuni u huwa ta' benefiċċju għal benefiċjarju komuni Jushi Egypt.

3.2.3. Kontribuzzjoni finanzjarja ta' gvern jew ta' korp pubbliku

- (59) Skont l-Artikolu 3(1)(a) tar-Regolament bażiku, jeżisti sussidju jekk ikun hemm kontribuzzjoni finanzjarja minn gvern fil-pajjiż tal-orijini jew tal-esportazzjoni. Bl-istess mod, l-Artikolu 1.1(a)(1) tal-Ftehim SCM jgħid li sussidju għandu jittqies li jeżisti "jekk ikun hemm kontribuzzjoni finanzjarja minn gvern jew minn kwalunkwe korp pubbliku".
- (60) Il-GTE pprovda art lil Jushi Egypt u offra diversi skemi ta' helsien mit-taxxa. B'hekk, dawn is-sussidji jithaddmu u jingħataw direttament mill-gvern tal-Eġittu.
- (61) Madankollu, minn mindu ġie konkluż il-MtQ fl-1997, il-GTE fittex b'mod attiv li jappoġġja ż-żona mhux biss direttament bl-ghoti tal-art u l-helsien mit-taxxa, iżda wkoll indirettament, permezz tal-assistenza miftiehem tal-gvern Ċiniż għall-iżvilupp taż-Żona SETC fit-territorju tiegħu. Fil-fatt, skont it-termini tal-MtQ, il-GTE espressament "(i)hegġeg lis-settur tan-negozju rilevanti fiċ-Ċina biex jipprovdi kontribuzzjonijiet għall-proġetti li jkunu se jiġu stabbiliti fiż-żona". Wara ż-żjara tal-President Morsi fiċ-Ċina f'Awwissu 2012, iż-Żona SETC irċeviet "attenzjoni u appoġġ bla preċedent mill-gvern Eġizzjan" ⁽¹⁸⁾. Skont l-Artikolu 1 tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni tal-2016, iż-żewġ naħat qablu li jiżviluppaw iż-żona "f'konformità ma' (...) il-liġijiet u r-regolamenti eżistenti taż-żewġ pajjiżi".
- (62) L-Artikolu 1 tal-leġislazzjoni li timplimenta l-Ftehim ta' Kooperazzjoni jispeċifika wkoll li "Il-Kumitat tal-Maniġment [responsabbli għall-koordinazzjoni u l-immaniġġjar tal-hidma ta' kuljum taż-Żona ta' Kooperazzjoni] huwa stabbilit f'konformità mal-ftehimiet multilaterali u bilaterali u l-liġijiet u r-regolamenti eżistenti ffirmati jew li pparteċipaw fihom ir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u r-Repubblika Għarbija tal-Eġittu". Skont l-Artikolu 4 tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni, iż-żewġ naħat iwiegħdu "appoġġ u faċilitazzjoni għall-kostruzzjoni, il-faċilitazzjoni tan-negozju u l-operat taż-Żona ta' Kooperazzjoni". Għal dak l-iskop, l-Eġittu qabel li ċ-Ċina tinnominaha b'hal "żona ta' kooperazzjoni u kummerċ barrani".
- (63) Iċ-Ċina kkonfermat fl-Artikolu 4(1) tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni li ż-żona inkwistjoni "hija intitolata għall-appoġġ u l-faċilitazzjoni tal-politika rilevanti pprovdu mill-Gvern Ċiniż għal żoni ta' kooperazzjoni ekonomika u kummerċjali barra l-pajjiż". Barra minn hekk, fl-Artikolu 5 tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni, il-GTC impenja ruħu espliċitament li huwa "għandu jappoġġja" ż-żona billi, fost l-oħrajn, "jinkoraġġixxi lill-istituzzjonijiet finanzjarji rilevanti biex jipprovdu faċilità finanzjarja" għall-kumpaniji u l-investimenti fiż-żona.
- (64) Barra minn hekk, skont l-Artikolu 2(IV) tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni dwar l-Istabbiliment ta' Kumitat ta' Maniġment għaž-Żona ta' Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali bejn iċ-Ċina u l-Eġittu, hija r-responsabbiltà tal-kumitat ta' maniġment li "Jipprova l-isforzi kollha biex il-politiki ta' incentiv kollha tal-liġijiet u r-regolamenti Ċiniżi u Eġizzjani jiġu implimentati bla xkiel" u skont l-Artikolu 2(V) li "Jikkoordina u jiffaċilita l-istituzzjonijiet finanzjarji rilevanti, inkluż iżda mhux limitat għal istituzzjonijiet bankarji, istituzzjonijiet tal-assigurazzjoni u diversi fondi li jipprovdu appoġġ ta' kreditu għaž-Żona ta' Kooperazzjoni u intrapriżi residenzjali, u jgħin lill-intrapriżi fiż-Żona ta' Kooperazzjoni u daww residenzjali jesploraw aktar mezzi ta' finanzjament". Fl-aħħar nett, skont l-Artikolu 7 tal-istess Ftehim, kemm il-GTE kif ukoll il-GTC impenjaw ruħhom li jaraw li kwalunkwe liġi eżistenti jew futura, li tagħti trattament aktar favorevoli mill-Ftehim ta' Kooperazzjoni, tipprevali fuq tal-aħħar. Il-finanzjament preferenzjali tal-GTC għall-produttur tal-GFR fiż-żona huwa r-riżultat ta' daww l-impenji u għandu jittqies f'dak il-kuntest.

⁽¹⁸⁾ Rapport ta' Sintezi ta' 10 Snin ta' TEDA, p. 41.

- (65) Il-forzi magħquda mill-GTE u mill-GTC servew diversi skopijiet.
- (66) Għan-naħa Egizzjana, kif espress fl-ogħla livell politiku ⁽¹⁹⁾, l-għan kien li jiġu attirati investimenti Ċiniżi, għarfien espert u kapital sabiex jiġi promoss l-iżvilupp ekonomiku taż-Żona Ekonomika tal-Kanal tas-Suez u jinholqu l-impjegji. Skont l-Ippjanar fit-Tul b'Perspettiva Egizzjana tal-2022, ippubblikat mid-Dipartiment tal-Ippjanar tal-Egittu f'Novembru 2013, iż-Żona SETC ser ikollha rwol kbir fl-ammeljorament tal-industrija tal-Egittu, billi tigwadanja munita barranija permezz tal-esportazzjoni, tohloq it-tassazzjoni u ssolvi l-qgħad ⁽²⁰⁾.
- (67) Għan-naħa Ċiniża, il-motivazzjoni kienet differenti. Mill-perspettiva tal-kumpaniji nfushom, l-Egittu għandu ċerti vantaġġi f'termini ta' kostijiet lavorattivi aktar baxxi u hinijiet iqsar ta' kunsinna lejn is-swieq ewlenin, bħall-UE. Barra minn hekk, kif imsemmi fil-prospett tal-bonds mahruġ minn Jushi Group fl-2014: "l-ostakoli protettivi għall-kummerċ ziedu bil-moħbi l-prezzijiet tas-suq tal-esportazzjonijiet tal-ħġieġ tal-fibra taċ-Ċina, u dan iħalli impatt negattiv fuq l-esportazzjonijiet tal-ħġieġ tal-fibra ta' Jushi Group. ... wara t-tnejda ta' Jushi Egyptian Glass Fiber Co., Ltd. fl-2013, id-domanda għall-prodott tat-tliet reġjuni msemmija hawn fuq ⁽²¹⁾ se tiġi ssodisfata minn Jushi Egypt. It-tliet reġjuni msemmija hawn fuq mhux ser jimponu dazji anti-dumping fuq il-prodotti ta' Jushi Egypt, u l-impatt tal-politiki anti-dumping fuq Jushi Group se jitnaqqas bil-kbir. Il-prinċipju tal-ipprezzar preliminari tal-prodotti tal-ħġieġ tal-fibra ta' Jushi Egypt għall-klijenti fit-tliet reġjuni msemmija hawn fuq huwa li l-iffrankar tat-tariffi jiġi kondiviz mal-klijenti u li l-iffrankar tad-dazji anti-dumping u tal-kostijiet tat-trasport bil-baħar jitgawda b'mod shiħ mill-emittent". Tabilhaqq, sa mill-2011 ⁽²²⁾ u l-aħħar tal-2014, ⁽²³⁾ l-importazzjonijiet tal-GFR li joriġinaw miċ-Ċina kienu soġġetti għal dazji anti-dumping u dazji kumpensatorji fl-UE u l-UE hija wiehed mit-"tliet reġjuni" msemmija fil-prospett tal-bonds.
- (68) Mill-perspettiva tal-GTC, skont it-13-il Pjan ta' Hames Snin tal-MOFCOM għall-iżvilupp tal-Kummerċ Barrani, wiehed mill-kompiti ewlenin skont dan il-pjan huwa t-tishih tal-kooperazzjoni kummerċjali ma' pajjiżi fl-inizjattiva "One Belt, One Road" għall-fini tal-promozzjoni u l-espansjoni tal-esportazzjonijiet ta', fost l-oħrajn, prodotti ta' teknoloġija avvanzata, bħall-GFR. Il-pjan jinkludi d-dikjarazzjoni li ġejja: "Jiġu stabbilizzati l-esportazzjonijiet ta' prodotti vantaġġużi, bħal prodotti li jirrikjedu hafna haddiema, lejn il-pajjiżi msemmija qabel, jiġu sfruttati l-oportunitajiet sabiex tinbena l-infrastruttura għal pajjiżi bħal dawn, u jiġu incentivati l-esportazzjonijiet ta' settijiet kbar kompleti ta' tagħmir, teknoloġiji, standards u servizzi. Ikun hemm adattament għax-xejra ta' trasformazzjoni u titjib tal-industriji ta' dawn il-pajjiżi, u jiġu aċċellerati l-esportazzjonijiet ta' prodotti elettromeġġani u ta' teknoloġija avvanzata. ... Tiġi intensifikata l-espansjoni tas-swieq emergenti u, wara li jiġu kkunsidrati b'mod komprensiv l-iskala ekonomika, ir-ritmu tat-tkabbir, il-kwalitajiet tar-riżorsi, il-grad ta' riskju u fatturi oħrajn, jintgħazlu diversi swieq emergenti għall-espansjoni primarja. Jiżdiedu l-esportazzjonijiet ta' tagħmir tekniku avvanzat u l-promozzjoni tal-esportazzjonijiet ta' industriji u prodotti ta' kwalità għolja, ta' grad għoli u komparattivament vantaġġużi". Il-miżuri previsti biex jintlahqu dawn il-miri jinkludu l-"iżvilupp ta' żoni ta' żvilupp ekonomiku u teknologiku u diversi parks fil-livell ta' Stat".
- (69) Kif ġie espress f'artikolu partikolari, "Taht il-gwida tad-dipartimenti tal-gvern fil-qafas tal-inizjattiva "One Belt, One Road", u b'konnessjoni mal-istrategija tal-pajjiż ospitanti fl-ogħla livell, iż-żoni ta' kooperazzjoni barranin saru mezz għall-implimentazzjoni tal-inizjattiva "One Belt, One Road" u tal-kooperazzjoni internazzjonali fil-kapaċità tal-produzzjoni" ⁽²⁴⁾.
- (70) B'hekk, iż-żoni barranin iservu diversi oġġettivi strateġiċi għaċ-Ċina. L-ewwel nett, huma jistgħu jgħinu biex tiżdied id-domanda għal makkinarju u tagħmir magħmula fiċ-Ċina. It-tieni, permezz tal-produzzjoni barra mill-pajjiż u l-esportazzjoni lejn l-Ewropa jew l-Amerika ta' Fuq, il-kumpaniji Ċiniżi jkunu jistgħu jevitaw frizzjoni u ostakoli kummerċjali imposti fuq l-esportazzjonijiet miċ-Ċina. It-tielet, huma jistgħu jassistu liċ-Ċina fl-isforzi tagħha biex tagħti spinta lir-ristrutturar domestiku tagħha stess u biex tavvanza tul il-katina tal-valur domestikament ⁽²⁵⁾.

⁽¹⁹⁾ Kummenti tal-President Morsi waqt iż-żjara tiegħu fiċ-Ċina minn Awwissu 2012, Rapport ta' Sinteżi ta' 10 Snin ta' TEDA, p. 47 u 53; Kummenti tal-President Sisi waqt iż-żjara tiegħu fiċ-Ċina f'Diċembru 2016, Rapport ta' Sinteżi ta' 10 Snin ta' TEDA (2008-2018), p. 94.

⁽²⁰⁾ Rapport ta' Sinteżi ta' 10 Snin ta' TEDA (2008-2018), p. 59.

⁽²¹⁾ It-tliet reġjuni msemmija fit-test huma l-UE, l-Indja u t-Turkija.

⁽²²⁾ Regolament Implimentattiv tal-Kunsill (UE) Nru 248/2011 tad-9 ta' Marzu 2011 li jimponi dazju anti-dumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju provviżorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-fibra tal-ħġieġ bil-filament kontinwu li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU L 67, 15.3.2011, p. 1).

⁽²³⁾ Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 1379/2014 tas-16 ta' Diċembru 2014 li jimponi dazju kumpensatorju definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-fibra tal-ħġieġ bil-filament li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jemenda r-Regolament Implimentattiv tal-Kummissjoni (UE) Nru 248/2011 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti prodotti tal-fibra tal-ħġieġ bil-filament kontinwu li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU L 367, 23.12.2014, p. 22).

⁽²⁴⁾ Rapport Annwali dwar l-Iżvilupp fl-Afrika, Nru. 19 (2016-2017), Yellow Books of Africa, p. 13.

⁽²⁵⁾ D. Brautigam & Xiaoyang Tang; Going Global in Groups: Structural transformation and China's Special Economic Zones overseas, World Development Vol. 63, 2014, pp. 78-91.

- (71) Minn dak li ntqal hawn fuq jirriżulta li l-gvern Egizzjan kien qed jistenna u jilqa' l-finanzjament Ċiniż għall-kooperazzjoni mill-qrib fiż-Żona SETC, sabiex jagħti spinta lill-iżvilupp ta' wiehed mill-ifqar reġjuni tiegħu. Il-gvern Ċiniż kien qed jittama li l-kumpaniji Ċiniżi jkunu jistgħu joperaw barra mit-territorji Ċiniżi u jespandu l-esportazzjonijiet tagħhom taht l-inizjattiva "One Belt, One Road" (possibbilment biex jiġi evitat li jinqabdu mill-miżuri għad-difiża tal-kummerċ).
- (72) F'dawn iċ-ċirkostanzi, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li t-terminu "mill-gvern" fl-Artikolu 3(1)(a) tar-Regolament bażiku jenhtieg li jinkludi mhux biss miżuri li johorġu direttament mill-GTE, iżda wkoll daww il-miżuri mill-GTE li jistgħu jiġu attribwiti lill-GTE abbażi tal-evidenza disponibbli.
- (73) Kif sostna l-Korp tal-Appell ("AB") fil-kawża US-Gasoline ⁽²⁶⁾, il-liġi tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ (WTO) ma tistax tinqara fiżolament kliniku mid-dritt internazzjonali ġenerali. B'hekk, b'mod partikolari, il-prinċipji tad-dritt internazzjonali ġenerali jiffurmaw parti mill-ordni ġuridiku tad-WTO, li mhuwiex sistema awtonoma ⁽²⁷⁾. F'konformità mal-Artikolu 3.2 tad-DSU u mal-Artikolu 31(3)(c) tal-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar il-Liġi tat-Trattati (KVLTL), "[k]walunkwe regola rilevanti tad-dritt internazzjonali applikabbli fir-relazzjonijiet bejn il-partijiet" trid tiġi kkunsidrata fil-valutazzjoni tal-kuntest tat-termini ta' trattat.
- (74) Dawn ir-"regoli" jinkludu d-dritt internazzjonali konswetudinarju ⁽²⁸⁾, li minnhom infushom huma vinkolanti fuq il-membri kollha tad-WTO, inklużi l-Eġittu, iċ-Ċina u l-Unjoni Ewropea. Fergħa importanti tad-dritt internazzjonali konswetudinarju hija r-regoli dwar ir-responsabbiltà tal-Istat, li ġew ikkodifikati mill-Kummissjoni tad-Dritt Internazzjonali (l-Artikoli tal-ILC dwar ir-Responsabbiltà tal-Istati għal Atti Internazzjonalment Hżiena) ⁽²⁹⁾ f'konformità mal-mandat tagħha skont l-Artikolu 13(1) (a) tal-Karta tan-NU.
- (75) Ir-regoli fl-Artikoli tal-ICL huma wkoll "rilevanti" skont it-tifsira tal-Artikolu 31(3) (c) tal-KVLTL minhabba li jipprovdur għadha għall-interpretazzjoni tal-kunċett ta' attribuzzjoni, jiġifieri meta ċerti atti jew ommissjoni jistgħu jiġu attribwiti lil Stat wiehed, anki meta daww l-atti jew l-ommissjonijiet ma jkunux ġejjin minn dak l-Istat direttament. F'dan ir-rigward, il-kunċett ta' attribuzzjoni jsir rilevanti biex jiġi interpretat it-terminu "mill-gvern" fil-kappa tal-Artikolu 1.1(a)(1) tal-Ftehim SCM, u b'mod aktar partikolari, biex tiġi ddeterminata l-attribuzzjoni korretta ta' mġiba f'sitwazzjoni ta' kooperazzjoni bejn żewġ Stati fir-rigward tas-sussidji, bħal fil-każ inkwistjoni ⁽³⁰⁾.
- (76) B'hekk, l-Artikoli tal-ILC jistgħu jintużaw biex jiġi interpretat it-terminu "mill-gvern" fil-kappa tal-Artikolu 1.1(a)(1) tal-Ftehim SCM sabiex l-imġiba (l-ghoti ta' sussidju) tiġi attribwita lill-GTE, anki f'każijiet fejn il-kontribuzzjoni finanzjarja ma tkunx saret direttament mill-GTE.
- (77) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnotat li l-Artikolu 11 tal-Artikoli tal-ILC jistabbilixxi, b'mod partikolari, li "imġiba li ma tistax tiġi attribwita lil Stat skont l-artikoli preċedenti għandha madankollu titgħies bħala att ta' dak l-Istat skont id-dritt internazzjonali jekk u sal-punt li l-Istat jirrikonoxxi u jadotta l-imġiba inkwistjoni bħala tiegħu stess". Il-kummentarju tal-ILC għall-Artikolu 11 jispjega li "jistgħu jinstabu każijiet tal-applikazzjoni tal-prinċipju [ta' attribuzzjoni tal-Istat permezz tar-rikonoxximent u l-adozzjoni ta' mġiba] f'deċiżjonijiet ġudizzjarji u fil-prassi tal-Istati" ⁽³¹⁾. Kif imfakkar fil-premessa 6 tal-istess kummentarju, huwa mehtieg li Stat "jidentifika l-imġiba inkwistjoni u jagħmilha tiegħu stess".
- (78) Mill-bidu tal-proġett fl-1997, il-gvern Egizzjan għamel il-finanzjament Ċiniż ta' Jushi Egypt parti mill-politika tiegħu stess għaž-żona. Il-President Morsi laqa' pubblikament l-investiment u l-kapital taċ-Ċina waqt iż-żjara tiegħu fiċ-Ċina f'Awwissu 2012, u d-Dipartiment tal-Ippjanar tal-Eġittu rrikonoxxa f'Novembru 2013 li ż-Żona SETC iffinanzjata miċ-Ċina ser ikollha rwol kbir għall-ammeljorament tal-industrija tal-Eġittu. Fi żjara oħra fiċ-Ċina f'Diċembru 2014,

⁽²⁶⁾ WT/DS2/AB/R – US – Reformulated Gasoline, Rapport tal-Korp tal-Appell adottat fl-20 ta' Mejju 1996, p. 17.

⁽²⁷⁾ Ara fid-dettall J. Pauwelyn, The Role of Public International Law in the WTO – How far can we go?, *American Journal of International Law* (2001), pp. 535 u sussegwenti; Graham Cook, *Digest of WTO Jurisprudence on Public International Law Concepts and Principles* (CUP 2015).

⁽²⁸⁾ WT/DS379 – L-Istati Uniti – Definitive Anti-Dumping and Countervailing Duties on Certain Products from China (Id-Dazji Anti-Dumping u d-Dazji Kumpensatorji Definitivi fuq Ċerti Prodotti miċ-Ċina), Rapport tal-Bord tal-Appell adottat fil-11 ta' Marzu 2011, §§308; M.E. Villiger, 'Commentary on the 1969 Vienna Convention on the Law of Treaties' (Martinus Nijhoff, 2009), p. 433.

⁽²⁹⁾ Il-Kummissjoni tad-Dritt Internazzjonali, Abbozz ta' Artikoli dwar ir-Responsabbiltà tal-Istati għal Atti Internazzjonalment Hżiena, Novembru 2001, Suppliment Nru. 10 (A/56/10), chp. IV.E.1.

⁽³⁰⁾ WT/DS379/AB/R, para. 304 – 322.

⁽³¹⁾ International Law Commission, Draft Articles on Responsibility of States for Internationally Wrongful Acts, b'kummentarji, Novembru 2001, Suppliment Nru. 10 (A/56/10), p. 52, premessa 3 tal-Artikolu 11.

il-President Sisi “esprima li l-proposta mill-President Xi Jinping li jistabbilixxi b’mod kongunt “One Belt and One Road” ipprovdiet opportunità sinifikanti għall-irkupru Eġizzjan u l-parti Eġizzjana kienet lesta għall-involvement attiv u l-ghoti tal-appoġġ. Il-parti Eġizzjana xtaqet tikkooopera maċ-Ċina fl-iżvilupp tal-proġetti tal-Kurituri tal-Kanal ta’ Suez, taż-Żona ta’ Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali ta’ Suez u l-bqija, u tattira intrapriżi Ċiniżi biex jinvestu fl-Eġittu” ⁽³²⁾.

- (79) Il-karatteristiċi tal-inizjattiva Ċiniża “One Road One Belt” huma magħrufa pubblikament. L-Artikoli 30 sa 36 tal-Opinjoni ta’ Gwida tal-Kunsill tal-Istat dwar il-Promozzjoni tal-Kapaċità tal-Produzzjoni Internazzjonali u l-Kooperazzjoni fil-Manifattura tat-Tagħmir tat-13 ta’ Mejju 2015 jelenkaw l-appoġġ kollu għall-politika li jistgħu jirċievu l-kumpaniji “li jmorru barra mill-pajjiż”. Dawn jinkludu politiki fiskali u ta’ appoġġ tat-taxxa, self konċessjonali, appoġġ finanzjarju permezz ta’ self sindikat, krediti għall-esportazzjoni, u finanzjament ta’ proġetti, investiment fl-ekwiżità, u fl-aħħar nett assigurazzjoni tal-kreditu għall-esportazzjoni. L-Artikolu 31 tiegħu jirreferi għal “self aġevolanti” li jenhtieg li “jappoġġja lill-intrapriżi biex jipparteċipaw fl-esportazzjoni ta’ settijiet shah ta’ tagħmir fuq skala kbira, ikkuntrattar tal-proġetti u proġetti ta’ investiment fuq skala kbira”. Fil-prattika, din il-politika wasslet għal bosta finanzjamenti preferenzjali mill-banek jew mis-“Silk Road Fund” li ġie stabbilit apposta għalhekk skont l-Artikolu 35 tal-Opinjoni ta’ Gwida, kif ġie stabbilit reċentement mill-Kummissjoni f’każ ieħor ⁽³³⁾.
- (80) Billi l-Presidenti tal-Eġittu bla dubju kienu konxji li l-inizjattiva Ċiniża “One Belt, One Road” tinvolvi finanzjament qawwi mill-Istat permezz ta’ finanzjament preferenzjali u strumenti finanzjarji oħrajn, kien hemm att ċar ta’ rikonossiment u adozzjoni fl-ogħla livell politiku ta’ tali appoġġ finanzjarju mill-GTĊ permezz tat-twaqqif kongunt taż-Żona SETC maċ-Ċina.
- (81) Il-fatt li l-Eġittu rrikonossa u adotta l-finanzjament preferenzjali Ċiniż huwa sostnut aktar bit-test tal-Ftehim ta’ Kooperazzjoni tal-2016. Kif stipulat fl-Artikolu 1 tal-Ftehim ta’ Kooperazzjoni, l-Eġittu aċċetta b’mod esplicitu li ċ-Ċina tista’ tapplika l-liġijiet tagħha fir-rigward tal-operaturi fiż-Żona SETC jew b’rabta mal-operazzjonijiet fiż-Żona SETC. Għal dak l-iskop, il-gvern Eġizzjan qabel ukoll li ċ-Ċina indikat iż-Żona SETC bhala “żona ta’ investiment barrani” skont il-liġijiet tagħha. Billi ż-“żoni ta’ investiment barrani” huma veikolu tal-inizjattiva “One Road, One Belt”, imsemmija fil-premessa (66) u billi din l-inizjattiva tuża finanzjament preferenzjali bhala għodda, tali deżinjazzjoni fl-Artikolu 4 tal-Ftehim ta’ Kooperazzjoni, fejn iċ-Ċina kkonfermat ukoll li ż-żona inkwistjoni “hija intitolata għal appoġġ u faċilitazzjoni ta’ politika rilevanti pprovduti mill-Gvern Ċiniż għal żoni ta’ kooperazzjoni ekonomika u kummerċjali barrani”, kellha l-konsegwenza li Jushi Egypt saret eliġibbli biex titlob self preferenzjali mingħand banek tal-politika Ċiniżi u termini preferenzjali għall-assigurazzjoni tal-esportazzjoni. L-Eġittu approva wkoll l-Artikolu 5, li abbażi tiegħu l-Gvern Ċiniż se jappoġġja wkoll iż-Żona ta’ Kooperazzjoni billi “jinkoraġġixxi lill-istituzzjonijiet finanzjarji rilevanti biex jipprovdū faċilità ta’ finanzjament għal ... proġetti ta’ investiment li jinsabu fiż-Żona ta’ Kooperazzjoni, diment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet tas-self u r-rekwiżiti tal-użu tas-self”. Kif diġà nstab f’investigazzjoni preċedenti, il-finanzjament preferenzjali Ċiniż mhuwix operat minn programmi ta’ finanzjament preskritti b’mod ċar bi kriterji stretti ta’ eliġibbiltà, iżda pjuttost bl-identifikazzjoni fl-ogħla livell ta’ għadd ta’ industrij mhegġa ⁽³⁴⁾. Id-deżinjazzjoni uffiċjali taż-Żona SETC fl-Eġittu bhala żona ta’ investiment barrani għall-kumpaniji Ċiniżi wara ftehim komuni bejn iż-żewġ Presidenti u l-“inkoraġġiment” fl-Artikolu 5 taqbel perfettament max-xejra Ċiniża tas-soltu tal-attivazzjoni ta’ finanzjament preferenzjali mill-banek ta’ politika tagħha.
- (82) Il-mizuri preferenzjali Ċiniżi favur l-entitajiet Ċiniżi stabbiliti fl-Eġittu kienu b’hekk “identifikati” mill-Eġittu u “għamilhom tiegħu”.
- (83) Barra minn hekk, uffiċjali Eġizzjani kienu kontinwament preżenti fil-mekkaniżmu ta’ implimentazzjoni bi tliet livelli msemmi fil-premessa (45). Il-kompitu tal-mekkaniżmu ta’ implimentazzjoni huwa li “jikkoordina u jiffaċilita l-istituzzjonijiet finanzjarji rilevanti, inkluzi iżda mhux limitati għal istituzzjonijiet bankarji, istituzzjonijiet tal-assigurazzjoni u diversi fondi li jipprovdū appoġġ ta’ kreditu għaž-Żona ta’ Kooperazzjoni u intrapriżi residenzjali, kif ukoll li jgħin liż-Żona ta’ Kooperazzjoni u lill-intrapriżi residenzjali jesploraw aktar mezzi ta’ finanzjament” skont l-Artikolu 2(V) tal-Ftehim ta’ Implimentazzjoni. L-Artikolu 2(4) tal-istess dokument jagħti mandat lill-uffiċjali biex “jipprovaw l-isforzi kollha biex

⁽³²⁾ Rapport ta’ Sintēzi ta’ 10 Snin ta’ TEDA (2008-2018), p. 94.

⁽³³⁾ Ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1690 tad-9 ta’ Novembru 2018 li jimponi dazji kumpensatorji definittivi fuq l-importazzjonijiet ta’ ċerti tajers pnevmatiċi godda jew b’wiċċ ġdid, ta’ tip użat għall-karrozz tal-linja jew għat-trakkijiet u b’indici tat-tagħbija li jaqbeż il-121 li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jemenda r-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1579 li jimponi dazju antidumping definittiv u jiġbor definittivament id-dazju proviżorji impost fuq l-importazzjonijiet ta’ ċerti tajers pnevmatiċi, godda jew b’wiċċ ġdid, tal-lastiku, tat-tip użat għall-karrozz tal-linja jew għat-trakkijiet, b’indici tat-tagħbija li jaqbeż il-121, li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jhassar ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni (UE) 2018/163 (GU L 283, 12.11.2018, p. 1), il-Premessa 409-412.

⁽³⁴⁾ Ir-Regolament ta’ Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1690, il-Premessa 377.

jimplimentaw il-politiki kollha ta' inċentiv tal-liġijiet u r-regolamenti Ċiniżi u Eġizzjani minghajr xkiel". Dan jirreġistra l-fehim kondiviż tal-Eġittu u taċ-Ċina li n-naha Ċiniża mhijiex qed tipprovdi flus bir-rati tas-suq, li Jushi Egypt tista' tircievi minghand investituri tas-suq internazzjonali, iżda tipprovdi b'mod proattiv inċentivi tal-Istat, li hija kelma oħra għal benefiċċji jew preferenzi.

- (84) Permezz tal-implimentazzjoni ta' din id-dispożizzjoni, l-Eġittu esprima wkoll l-approvazzjoni shiha tiegħu tal-finanzjament preferenzjali Ċiniż għall-benefiċċju tal-produttur tal-GFR fiż-żona. Fid-dawl tan-nuqqas parzjali ta' kooperazzjoni tal-GTE fuq dan l-aspett kruċjali tal-investigazzjoni, il-Kummissjoni ma setghetx tistabbilixxi aktar dettalji f'dan ir-rigward; madankollu, l-evidenza disponibbli tindika l-fatt li ż-żewġ gvernijiet ikkooperaw kif deskritt hawn fuq għall-benefiċċju tal-produttur esportatur tal-GFR li jinsab fiż-żona.
- (85) Mill-evidenza jirriżulta li l-kontribuzzjonijiet finanzjarji fil-forma ta' finanzjament preferenzjali minn korpi pubbliċi Ċiniżi lil Jushi Egypt jistgħu jiġu attribwiti lill-GTE bħala l-gvern tal-pajjiż tal-oriġini jew tal-esportazzjoni skont l-Artikolu 3.1 (a) tar-Regolament bażiku. L-evidenza wriet li l-GTE approva l-appoġġ finanzjarju preferenzjali lill-produttur tal-GFR fiż-żona mill-GTC f'konformità mal-impenji miftiehma biex jiġu żviluppatti u appoġġjati l-attivitàjiet ekonomiċi fiż-żona.
- (86) F'dan il-kuntest, il-Kummissjoni nnotat ukoll li l-possibbiltà li l-gvernijiet jipprovdu kontribuzzjoni finanzjarja indirettament permezz ta' korpi privati la hija esogena għar-Regolament bażiku u lanqas għall-Ftehim SCM ⁽³⁵⁾. Tabilhaqq, f'każijiet fejn il-gvernijiet jafdaw jew jidderieġu lil korpi privati f'agħir partikolari, kwistjoni ewlenija hija li jrid ikun hemm "rabta li tkun tista' tintwera" bejn l-att tal-gvern u l-aġir tal-korp privat ⁽³⁶⁾. Bl-istess mod, f'dan il-każ, hemm rabta ċara u espliċita bejn l-azzjonijiet affermativi meħuda miċ-Ċina sabiex tipprovdi l-appoġġ finanzjarju miftiehem lill-produttur esportatur tal-GFR u lill-GTE.
- (87) Konsegwentement, il-Kummissjoni qieset li l-finanzjament preferenzjali mogħti mill-GTC lill-produttur esportatur tal-GFR fiż-żona jammonta għal kontribuzzjonijiet finanzjarji mill-GTE fis-sens tal-Artikolu 3(1)(i) tar-Regolament bażiku ⁽³⁷⁾.

3.2.4. Benefiċċju

- (88) Il-Kummissjoni mbagħad ikkunsidrat jekk dawn il-kontribuzzjonijiet finanzjarji attribwibbli lill-GTE jagħtux benefiċċju lil Jushi Egypt skont l-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku. Hija fakkret li din il-kumpanija qed topera fl-Eġittu u hija inkorporata taħt il-liġi Eġizzjana. B'hekk, fil-prinċipju kien xieraq li jiġi mistoqsi jekk il-benefiċjarju tal-finanzjament irċievix termini aħjar milli kieku kien jirċievi fis-suq finanzjarju Eġizzjan. Il-Kummissjoni vverifikat dan il-punt u kienet sodisfatta li dan kien il-każ b'margini għoli.
- (89) Madankollu, il-Kummissjoni qieset ukoll iċ-ċirkostanzi eċċezzjonali ta' dan il-każ. Kif ġie nnotat fil-premessa (44), il-produttur esportatur huwa fl-aħħar mill-aħħar proprjetà ta' SASAC. Il-korpi pubbliċi Ċiniżi taw il-finanzjament preferenzjali wara n-negozjar u l-iffirmar tad-dokumenti rilevanti fiċ-Ċina, u l-benefiċjarji rċewewhom direttament jew indirettament permezz tal-kumpanija omm tagħhom fiċ-Ċina (self bejn il-kumpaniji). Barra minn hekk, kif stipulat fl-Artikolu 1 tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni, il-gvern Eġizzjan aċċetta li daww l-entitajiet jirċievu appoġġ preferenzjali, u dan jinkludi self irħis f'konformità mal-liġi Ċiniża, jiġifieri bil-kundizzjonijiet Ċiniżi. Il-korpi pubbliċi Ċiniżi pprovdew dan il-finanzjament f'konformità mal-Artikolu 5 tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni skont il-politiki ta' finanzjament preferenzjali implimentati fiċ-Ċina. Kif spjegat fil-premessa (42) hawn fuq, dawn id-dispożizzjonijiet tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni kkodifikaw prattika stabbilita minn qabel.
- (90) Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-adozzjoni u r-rikonoxximent mill-gvern Eġizzjan tal-kontribuzzjonijiet finanzjarji mill-korpi pubbliċi Ċiniżi lil Jushi Egypt kienu jinkludu wkoll l-element ta' benefiċċju tagħhom. B'hekk, hija stabbiliet rati tas-suq għall-finanzjament preferenzjali u kkalkolat il-benefiċċju skont dan. Hija nnotat li dan l-approċċ raġonevoli rriżulta f'ammonti ta' sussidju aktar baxxi minn daww derivati mill-applikazzjoni ta' parametru referenzjarju ipotetiku Eġizzjan.

⁽³⁵⁾ Ara l-Artikolu 3(1)(a)(iv) tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 1.1(a)(1)(iv) tal-Ftehim SCM.

⁽³⁶⁾ Rapport tal-Korp tal-Appell, US – DRAMs, (WT/DS296/AB/R), il-para. 112.

⁽³⁷⁾ Incidentalment, il-fatti inkwistjoni jistgħu jiġu kkunsidrati wkoll mill-angolu tal-Artikolu 16 tal-Artikoli tal-ILC. Il-kooperazzjoni mill-qrib bejn il-GTE u l-GTC mhux biss irriżultat fir-rikonoxximent u l-adozzjoni tal-atti Ċiniżi mill-GTE, iżda wkoll serviet biex potenzjalment jiġu evitati dazji attwali u potenziati imposti mill-UE fuq l-esportazzjonijiet Ċiniżi tal-prodott ikkonċernat magħmula mill-Eġittu.

3.2.5. Specificità

- (91) Fir-rigward tat-tielet punt dwar l-ispecificità, il-Kummissjoni eżaminat jekk dawn is-sussidji kinux speċifiċi kif mehtieg mill-Artikoli 4(2) sa (4) tar-Regolament bażiku.
- (92) Permezz tar-rikonoxximent u l-adozzjoni, il-GTE kien l-awtorità awtorizzanti fir-rigward tal-finanzjament preferenzjali. B'mod partikolari, il-GTE rrikonoxxa u adotta d-deżinjazzjoni mill-GTC taż-Żona SETC bħala territorju ta' investiment barrani skont l-Artikolu 4 tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni u approva l-implimentazzjoni komprensiva tiegħu permezz ta', *inter alia*, l-ghoti ta' finanzjament preferenzjali mill-GTC.
- (93) Dawn is-sussidji huma disponibbli biss għal Jushi Egypt minhabba li l-kumpanija qed topera fl-hekk imsejha "SCZone" (li minnha hija parti z-Żona SETC). Konsegwentement, il-Kummissjoni kkonkludiet li dawn kienu sussidji regionali skont it-tifsira tal-Artikolu 4(3) tar-Regolament bażiku u jaqgħu fil-ġurisdizzjoni tal-awtorità awtorizzanti f'konformità mal-Artikoli 4(2) sa (4) tar-Regolament bażiku.

3.2.6. Konkluzjoni

- (94) Bħala konkluzjoni, il-Kummissjoni sabet li kemm is-sussidji mogħtija lill-kumpaniji li joperaw fiż-Żona SETC direttament mill-Eġittu (l-ghoti tal-art, il-helsien mit-taxxa), kif ukoll is-sussidji mogħtija indirettament permezz tal-finanzjament preferenzjali tal-GTC huma kumpensabbli skont l-Artikoli 2-4 tar-Regolament bażiku. Dawn tal-ahħar huma attribwibbli lill-Eġittu bis-sahħa tar-rikonoxximent u l-adozzjoni tal-miżuri tal-GTC mill-Eġittu bħala li huma tiegħu stess, pereżempju, permezz tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni, il-kooperazzjoni mill-qrib u d-diversi livelli ta' mekkaniżmi ta' kooperazzjoni. Il-kontribuzzjonijiet finanzjarji taw ukoll benefiċċji u kienu speċifiċi. Il-Kummissjoni eżaminat is-sussidji rilevanti kollha f'aktar dettall hawn taht.
- (95) Wara d-divulgazzjoni definittiva ⁽³⁸⁾, il-GTE u l-produttur esportatur ikkontestaw dawn is-sejbiet billi għamlu hames punti. L-ewwel nett, kien impossibbli skont id-dritt internazzjonali li jiġu attribwiti atti sovrani tal-Gvern taċ-Ċina lill-Gvern tal-Eġittu. It-tieni, il-Kummissjoni kienet injorat ir-Regolament bażiku tagħha stess, li skontu l-awtorità awtorizzanti trid entità fit-territorju tal-pajjiż tal-orijini jew tal-esportazzjoni, mhux barra minnu. It-tielet, l-attribuzzjoni ta' atti Ċiniżi lill-Eġittu tikser ukoll id-dritt tad-WTO, li ma setax jiġi interpretat fid-dawl tal-Artikolu 11 tal-Artikoli ILC dwar ir-Responsabbiltà tal-Istat. Ir-raba', l-Artikolu 11 tal-Artikoli ILC lanqas biss kien applikabbli għall-fatti inkwistjoni. Il-hames, il-kontribuzzjonijiet finanzjarji lil Jushi ma ssodisfawx ir-rekwiżiti tal-ispecificità skont l-Artikolu 3 tar-Regolament bażiku.
- (96) Il-GTE u l-produttur esportatur enfasizzaw fl-ewwel punt tagħhom il-prinċipju tas-sovranià fid-dritt internazzjonali. Mill-perspettiva tagħhom, att jista' jiġi attribwit biss lil Stat meta dak l-att jaqa' taht l-awtorità ta' dak l-Istat. Għalhekk, l-atti ta' entitajiet mogħtija awtorità mill-gvern Ċiniż jistgħu jiġu attribwiti biss lil-Istat Ċiniż.
- (97) Il-Kummissjoni ma laqgħetx din l-affermazzjoni. Il-prinċipju tal-ugwaljanza sovrana fid-dritt internazzjonali, kif stabbilit fl-Artikolu 2(1) tal-Karta tan-NU, jipprojbixxi li Stat wiehed jeżerċita s-setgħat tiegħu fit-territorju ta' Stat iehor kontra r-rieda tal-Istat territorjali. Madankollu, l-Istati huma liberi li jawtorizzaw azzjoni ta' Stat iehor fit-territorju tagħhom. L-azzjoni tal-Istat mistieden fit-territorju tal-Istat ospitanti tista' mbagħad issir attribwibbli lill-Istat ospitanti. Pereżempju, din ir-regola ssegwi direttament mir-Riżoluzzjoni 3314 (XXIX) tal-Assemblea Ġenerali tan-NU tal-1974 dwar id-definizzjoni ta' aggressjoni, li hija generalment meqjusa bħala kodifikazzjoni tad-dritt internazzjonali konswetudinarju. Skont l-Artikolu 3 lit. (f) ta' dik ir-Riżoluzzjoni, aggressjoni minn Stat kontra Stat iehor hija definita mhux biss bħala attacki diretti permezz tal-organi tal-Istat tiegħu stess, iżda wkoll bħala "l-azzjoni ta' Stat li jippermetti t-territorju tiegħu, li huwa jkun poġġa għad-dispożizzjoni ta' Stat iehor biex jiġi użat minn dak l-Istat biex iwettaq att ta' aggressjoni kontra Stat terz". B'mod ċar, kieku fl-1962 Kuba ppermettiet lill-Unjoni Sovjetika tattakka lill-Istati Uniti bil-missili Russi mit-territorju Kuban, dan kien iwassal għar-responsabbiltà internazzjonali ta' Kuba għal atti ta' aggressjoni kontra l-Istati Uniti. Għaldaqstant, id-dritt internazzjonali jirrikonoxxi l-possibbiltà li l-Istat ospitanti jiġi attribwit azzjoni tal-Istat ospitanti u anki li jiġi ssanzjonat għal dan, jekk l-azzjoni tal-Istat mistieden tagħmel hsara lil Stat terz.

⁽³⁸⁾ "Divulgazzjoni definittiva" hija l-istess bħad-"divulgazzjoni finali" imsemmija fit-Taqsima 1.4 hawn fuq.

- (98) It-tieni, il-GTE u l-produttur esportatur argumentaw li ma hemmx lok li l-imġiba tal-Gvern Ċiniż tiġi attribwita lill-Eġittu skont ir-Regolament bażiku tal-UE. Id-definizzjoni ta' "gvern" skont l-Artikolu 2(b) tar-Regolament bażiku kienet marbuta espressament mat-territorju tal-awtorità li tagħti l-ġhajjnuna. Il-kliem "fit-territorju" f'dik id-dispożizzjoni kellhom l-ghan li jipprovdu sigurtà legali u ma setghux jiġu interpretati fid-dawl tad-dritt tad-WTO jew dak internazzjonali.
- (99) F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnutat li l-Artikolu 2(b) tar-Regolament bażiku jipprevedi: "Gvern tfisser 'gvern jew kull korp pubbliku fit-territorju tal-pajjiż tal-orijini jew tal-esportazzjoni.' Il-Kummissjoni qablet li din id-dispożizzjoni tkopri azzjoni tal-gvern li mit-territorju tiegħu jiġu esportati l-prodotti sussidjati lejn l-Unjoni Ewropea. Dan huwa l-każ ta' hawnhekk. Il-prodott taht kunsiderazzjoni huwa mmanifatturat fl-Eġittu u esportat mill-Eġittu lejn l-Unjoni Ewropea. Il-Gvern tal-Eġittu, bħala l-awtorità awtorizzanti, jinsab fit-territorju tal-Eġittu.
- (100) Madankollu, l-Artikolu 2(b) tar-Regolament bażiku ma jtkellimx dwar il-mistoqsija separata dwar x'azzjonijiet l-gvern jista' jawtorizza fit-territorju tiegħu u jirrikonoxxi bħala tiegħu stess. Bhal fil-każ tal-kunċett ta' "korp pubbliku", il-kunċett ta' "gvern" huwa miftuħ għall-interpretazzjoni u jitqiesu l-kuntest u l-ghan tiegħu. Għalhekk, l-azzjonijiet li jistgħu jiġu attribwiti lill-gvern tal-pajjiż tal-orijini jew tal-esportazzjoni jistgħu ma jkunux biss azzjonijiet li johorġu direttament minn tali gvern iżda wkoll azzjonijiet imputabbli lil tali gvern. Dan huwa kkonfermat ukoll mit-termini fl-Artikolu 3(1)(a) tar-Regolament bażiku meta jirreferi għal kontribuzzjoni finanzjarja "minn" gvern. Għall-istess raġunijiet, l-argumenti tal-GTE bl-invokazzjoni ta' diversi dispożizzjonijiet tal-Ftehim SCM (pereż. l-Artikoli 1.1(a)(1), 13, 18.1(a) u n-nota ta' qiegħ il-paġna 63) huma inutli. Filwaqt li huwa minnu li r-Regolament bażiku "irid jiġi interpretat, sa fejn hu possibbli, fid-dawl tad-dispożizzjonijiet korrispondenti tal-Ftehim SCM" ⁽³⁹⁾, dawn id-dispożizzjonijiet ma jargumentawx kontra l-proposta li kontribuzzjoni finanzjarja tista' tiġi pprovduta minn stat ieħor u li l-gvern territorjali jirrikonoxxi u jadotta bħala tiegħu stess.
- (101) Konsegwentement, it-tieni affermazzjoni harget mill-allegat kunċett strett ta' territorjalità skont l-Artikolu 2(b) tar-Regolament bażiku u l-Artikolu 1.1(a)(1) tal-Ftehim SCM, giet miċhuda.
- (102) It-tielet oġġezzjoni kienet marbuta mas-sinifikat tal-Artikoli ILC dwar ir-Responsabbiltà tal-Istat f'dan ir-rigward. Fil-fehma tal-GTE u tal-produttur esportatur, ma hemm l-ebda ġustifikazzjoni biex wiehed jibbaża fuq l-Artikolu 11 tal-Artikoli ILC peress li l-Korp tal-Appell fl-Istati Uniti — Dazji antidumping u dazji kompensatorji (iċ-Ċina) ⁽⁴⁰⁾ kien irrefera biss għall-Artikoli 4, 5 u 8 tiegħu.
- (103) Il-Kummissjoni ma laqgħetx din l-affermazzjoni. Ma hemm l-ebda raġuni biex wiehed jgħid li ċerti prinċipji biss tad-dritt internazzjonali konswetudinarju, kif stabbiliti fl-Artikoli 4, 5 jew 8 tal-Artikoli ILC dwar ir-Responsabbiltà tal-Istat, huma rilevanti għall-interpretazzjoni tar-regoli tad-WTO, iżda ohrajn mhumiex. Il-Korp tal-Appell tad-WTO dejjem applika l-kunċetti tad-dritt konswetudinarju generali, li kienu rilevanti biex jiġu vvalutati l-fatti inkwistjoni. Minbarra r-regoli dwar l-attribuzzjoni, anki l-prinċipji ta' *estoppel* jew ta' *bona fide* huma parti mill-ordni ġuridiku tad-WTO, pereżempju. F'dan il-każ, il-GTE ma kkontestax iċ-ċirkustanzi fattwali li stieden, irrikonoxxa u ffacilita l-implimentazzjoni tal-finanzjament preferenzjali Ċiniż lill-kumpaniji li joperaw fl-Eġittu. Għal dan is-sett ta' ċirkostanzi, wiehed jista' jsib gwida interpretattiva fl-Artikolu 11 tal-Artikoli ILC, li saret referenza għalih fil-ġurisprudenza tal-investiment internazzjonali wkoll ⁽⁴¹⁾. L-Artikolu 11 tal-Artikoli ILC huwa għalhekk regola rilevanti tad-dritt internazzjonali skont it-tifsira tal-Artikolu 31(3)(c) tal-Konvenzjoni ta' Vjenna dwar id-Dritt tat-Trattati għall-interpretazzjoni tal-kunċett ta' "mill-gvern" fl-SCMA.
- (104) Skont ir-raba' oġġezzjoni l-Artikolu 11 tal-Artikoli ILC ma huwiex applikabbli għall-fatti inkwistjoni. Skont dan l-Artikolu, Stat jista' jassumi responsabbiltà għal kondotta bħala Stat suċċessur wara l-akkwist ta' art. Gvern jista' wkoll jirrikonoxxi l-kondotta privata taċ-ċittadini tiegħu bħala tiegħu. Madankollu, l-Artikolu ma jipprevedix li Stat jadotta atti sovrani barrani bħala tiegħu stess.

⁽³⁹⁾ Il-kawża T-300/16 Sentenza tal-Qorti Ġenerali (L-Ewwel Awla Estiża) tal-10 ta' April 2019, Jindal Saw Ltd u Jindal Saw Italia SpA vs il-Kummissjoni Ewropea ECLI:EU:T:2019:235, il-punt 101; ukoll T 67/14 Viraj Profiles v il-Kunsill, sentenza tal-11 Lulju 2017, mhux ippubblikata, EU:T:2017:481, punt 88.

⁽⁴⁰⁾ WT/DS379/AB/R, Appellate Body Report, US – AD and CVD (China), punt 309.

⁽⁴¹⁾ Mondev International Ltd. v. United States of America (ICSID Additional Facility Case No. ARB(AF)/99/2), Deciżjoni tal-11 October 2002, punt 115 u nota 47.

- (105) Il-Kummissjoni ħadhet din l-oġġezzjoni wkoll. It-Titolu tal-Artikolu 11 tal-Artikoli ILC huwa “aġir rikonoxxut u adottat minn Stat bħala tiegħu stess”, minghajr ma jikkwalifika l-awtur tal-att originali. Din ir-regola ssegwi direttament mir-Riżoluzzjoni 3314 (XXIX) tal-Assemblea Ġenerali tan-NU tal-1974 dwar id-definizzjoni ta’ aggressjoni, li hija ġeneralment meqjusa bħala kodifikazzjoni tad-dritt internazzjonali konswetudinarju. Skont l-Artikolu 3 lit. (f) ta’ dik ir-Riżoluzzjoni, aggressjoni minn Stat kontra Stat ieħor hija definita mhux biss bħala attakki diretti permezz tal-organi tal-Istat tiegħu stess, iżda wkoll bħala “l-azzjoni ta’ Stat li jippermetti t-territorju tiegħu, li huwa jkun poġġa għad-dispożizzjoni ta’ Stat ieħor biex jiġi użat minn dak l-Istat biex iwettaq att ta’ aggressjoni kontra Stat terz”.
- (106) Flimkien mal-Assemblea Ġenerali tan-NU fir-Riżoluzzjoni 3314 (XXIX) tal-1974 (ara l-premessa 97 hawn fuq), anki l-Qorti Internazzjonali tal-Gustizzja affermat il-libertà tal-Istati li jadottaw atti barranin bħala tagħhom stess ⁽⁴²⁾. Il-prattika internazzjonali għalhekk ma tappoġġax il-fehma tal-Eġittu li l-attribuzzjoni skont l-Artikolu 11 tal-Artikoli tal-ILC hija limitata għal każijiet ta’ suċċessjoni territorjali jew għal Gvern li jirrikonoxxi u jadotta atti illeċiti privati fuq it-territorju tiegħu stess.
- (107) Fil-hames oġġezzjoni tiegħu, il-GTE u l-produttur esportatur sostnew li l-kontribuzzjonijiet finanzjarji mill-GTC lil entitajiet fl-Eġittu ma kinux speċifiċi. Huma kkwotaw l-Artikolu 4(2) tar-Regolament bażiku, li skontu r-riċevituri tal-kontribuzzjoni finanzjarja għandu jaqa’ “taħt il-ġurisdizzjoni tal-awtorità li tagħti l-ghajnuna”. Fil-fehma tagħhom, il-kliem “awtorità li tagħti l-ghajnuna” ma jfissirx “awtorità li tirrikonoxxi u tadotta”. Barra minn hekk, f’investigazzjonijiet li saru fil-passat, l-awtorità li tagħti l-ghajnuna għall-entitajiet Ċiniżi kienet dejjem il-gvern Ċiniż. Il-GTE kkonkluda li l-kontribuzzjoni finanzjarja tal-GTC ma tistax tkun speċifika “peress li l-intrapriżi li jinsabu fl-Eġittu mhumiex fil-ġurisdizzjoni ta’-Ċina”.
- (108) Il-Kummissjoni tenniet li hija kkunsidrat il-GTE bħala l-awtorità bis-saħħa tal-adozzjoni u r-rikonoxximent tagħha tas-self preferenzjali Ċiniż. Peress li Jushi Egypt qed topera fiż-Żona Ekonomika Speċjali, hija taqa’ wkoll taħt il-ġurisdizzjoni tal-GTE. L-ghoti ta’ dan l-appoġġ finanzjarju kien ukoll ristrett speċifikament għall-kumpaniji li joperaw f’din iż-żona, u għalhekk kien speċifiku.
- (109) Anki kieku kien mehtieg jintwera li l-GTC kien eżerċita ġurisdizzjoni fuq dawn il-kumpaniji qabel il-GTE seta’ jadotta l-imġiba Ċiniża bħala tiegħu, *quod non*, ir-riżultat ma jinbidilx. Bl-iffirmar tal-Artikoli 1 u 4(1) tal-Ftehim ta’ Kooperazzjoni, il-GTE kien qabel li l-kumpaniji li joperaw fiż-Żona kienu se jirċievu “appoġġ u faċilitazzjoni ta’ politika rilevanti pprovduti mill-gvern Ċiniż għal żoni *extra*-Ċiniżi ekonomiċi u ta’ kooperazzjoni kummerċjali” u li l-iżvilupp taż-żona jsir skont il-liġijiet taż-“żewġ pajjiżi”. Minbarra li eżerċita l-ġurisdizzjoni territorjali tiegħu, il-GTE għalhekk ippermetta wkoll li-Ċina tipprovi għajnuna speċifika għal kumpaniji li jinsabu biss f’“żoni *extra*-Ċiniżi ekonomiċi u ta’ kooperazzjoni kummerċjali”. Għaldaqstant, din l-affermazzjoni giet miċhuda.
- (110) Bħala konkluzjoni, il-Kummissjoni affermat mill-ġdid il-konkluzjoni tagħha li l-GTE rrikonoxxa u adotta bħala tiegħu l-appoġġ għall-investiment kapitali, is-self għal Jushi Egypt u l-provvediment ta’ art minn TEDA Egypt u għalhekk ipprova sussidji speċifiċi skont it-tifsira tal-Artikoli 2–4 tar-Regolament bażiku.

3.3. Finanzjament preferenzjali

3.3.1. Self minn banek ta’ politika lil Jushi Egypt

3.3.1.1. Nuqqas parzjali ta’ kooperazzjoni u l-użu tal-fatti disponibbli

L-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku b’rabta mal-GTE

- (111) Kif imsemmi fil-premessa (8) ta’ hawn fuq, il-Kummissjoni baġtet talba għal informazzjoni lill-GTE sabiex tkun tista’ tinvestiga b’mod shih il-kooperazzjoni bejn il-GTE u l-GTC għall-benefiċċju tal-produttur esportatur.

⁽⁴²⁾ QIG Applikazzjoni tal-Konvenzjoni dwar il-Prevenzjoni u l-Kastig tad-Delitt ta’ Ġenoċidju (*Bosnja-Herzegovina vs Serbja u Montenegro*, sentenza tas-27 ta’ Frar 2007, para. 414. F’dak il-każ, il-Qorti Internazzjonali tal-Gustizzja bdiet mill-premessa li kien legalment possibbli għall-Istat Federali tas-Serbja u l-Montenegro li jirrikonoxxu u jadottaw atti ta’ ġenoċidju mwettqa mill-forzi militari organizzati tal-“Republik Srpska”, l-Istat *de facto* Serb fit-territorju tal-Bosnja-Herzegovina matul il-gwerra ċivili f’dak il-pajjiż mill-1991 sal-1995. Hija kkonstatat, madankollu, li tali rikonoxximent u adozzjoni ma kinux sehhew fil-prattika.

- (112) B'mod partikolari, parti mit-talba għal informazzjoni kienet tittratta l-aġir tal-istituzzjonijiet finanzjarji tal-Istat Ċiniżi u, b'mod partikolari, l-aġir tagħhom bħala korpi pubbliċi fis-sens tal-Artikolu 2(b) tar-Regolament bażiku moqri flimkien mal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku u f'konformità mal-ġurisprudenza rilevanti tad-WTO meta jipprovdu self lill-produttur esportatur fil-qafas tal-kooperazzjoni bejn il-GTC u l-GTE.
- (113) Għal dan l-għan, il-Kummissjoni talbet lill-GTE informazzjoni ġenerali dwar is-settur finanzjarju taċ-Ċina, ir-rwol tal-banek ta' politika, bħal CDB u EXIM meta jipprovdu self jew krediti ta' esportazzjoni lil Jushi Group. Il-Kummissjoni talbet lill-GTE direttament jew permezz tal-GTC biex jibgħat l-Appendiċi A tat-talba għall-informazzjoni lill-banek imsemmija hawn fuq.
- (114) Il-GTE ma pprova l-ebda informazzjoni mitluba u afferma li ma kellu fil-pussess tiegħu l-ebda informazzjoni rigward l-entitajiet li jinsabu fiċ-Ċina u r-regoli applikabbli fiċ-Ċina, kif ukoll li ma kellu l-ebda ġurisdizzjoni biex jitlob tali informazzjoni. Fil-fehma tal-GTE, meta talbet din l-informazzjoni mingħand il-GTE, il-Kummissjoni kisret id-drittijiet ta' difiża tal-GTE u l-prinċipju tas-sovranietà tal-Istati.
- (115) Il-Kummissjoni ma qablitx ma' din il-fehma. Kif intqal qabel, il-GTE u l-GTC iddecidew li jikkooperaw b'mod kongunt biex jistabbilixxu ż-Żona STEC halli s-sussidji tal-GTC ikunu jistgħu jiġu attribwiti lill-GTE. Il-Kummissjoni nnotat ukoll li l-GTE flimkien mal-GTC stabbilew mekkanizmu ta' ġestjoni bi tliet livelli amministrattivi permezz tal-Artikolu 8 tal-Ftehim tal-2016 dwar iż-Żona ta' Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali tal-Kanal tas-Suez fl-Eġittu bejn il-Ministeru tal-Kummerċ tar-RPC u l-Awtorità Ġenerali għaž-Żona Ekonomika tal-Kanal tas-Suez. Din id-dispożizzjoni tirreferi għad-dmir ta' kooperazzjoni fir-rigward ta' kwistjonijiet li jaffettwaw l-operazzjoni taż-żona (li jistgħu jinkludu sitwazzjonijiet fejn esportazzjonijiet minn dik iż-żona jiġu soġġetti għal dazji kompensatorji minn pajjiżi terzi). Dan il-mekkanizmu pprova lill-GTE bil-kapaċità li jiġbor l-informazzjoni mitluba mill-GTC. Il-Kummissjoni qieset ukoll li, f'konformità mal-liġi internazzjonali (l-Artikolu 27 tal-Konvenzjoni ta' Vjenna tal-1969 dwar il-Liġi tat-Trattati), il-GTC tqies li jkun qed jonora l-impenji tiegħu mal-GTE *in bona fide* billi jwieġeb għat-talba għal informazzjoni mibgħuta mill-GTE.
- (116) Għalhekk, il-Kummissjoni qieset li l-GTE kien f'pożizzjoni li jikseb l-informazzjoni mitluba mill-GTC, iżda naqas milli jagħmel dan. Anki jekk xi informazzjoni mitluba setgħet tiġi pprovduta biss mill-GTC, il-Kummissjoni qieset li n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTE u mill-GTC f'dan ir-rigward kien jimplika li l-Kummissjoni setgħet tibbaża l-konkluzjonijiet tagħha dwar dan l-aspett tal-investigazzjoni fuq l-informazzjoni disponibbli biss. La l-GTE u lanqas kwalunkwe parti interessata (inkluż il-GTC) ma kkontestaw il-fatti li fuqhom il-Kummissjoni bbażat il-valutazzjoni tagħha (iżda biss il-karatterizzazzjoni legali ta' dawk il-fatti).
- (117) Fin-nuqqas ta' tali informazzjoni, il-Kummissjoni qieset li ma kinitx irċeviet informazzjoni kruċjali rilevanti għal dan l-aspett tal-investigazzjoni.

3.3.1.2. Il-banek EXIM u CDB

- (118) Fid-dawl tan-nuqqas ta' kooperazzjoni tal-GTE u tal-GTC kif spjegat fit-Taqsima 3.2.1, il-Kummissjoni rrikorriet għad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku sabiex tivvaluta l-aġir ta' EXIM u CDB bħala korpi pubbliċi.
- (119) F'dan ir-rigward, it-test applikabbli sabiex jiġi stabbilit jekk imprima tal-Istat hijiex korp pubbliku huwa kif ġej ⁽⁴³⁾: “Dak li huwa importanti huwa jekk entità għandhiex l-awtorità li teżerċita funtzjonijiet governattivi, aktar milli kif din tinkiseb. Hemm hafna modi differenti kif il-gvern fis-sens strett tal-kelma jista' jipprovdi lill-entitajiet bl-awtorità. Għaldaqstant, hemm tipi differenti ta' evidenza li jistgħu jkunu rilevanti biex jintwera li tali awtorità ngħatat lil entità partikolari. L-evidenza li entità, fil-fatt, qiegħda teżerċita funtzjonijiet governattivi tista' sservi bħala evidenza li hija għandha jew ingħatat awtorità governattiva, b'mod partikolari fejn tali evidenza tindika Prattika sostnuta u sistematika. Fil-fehma tagħna, jirriżulta li l-evidenza li gvern jeżerċita kontroll sinifikanti fuq entità u l-aġir tagħha tista' sservi, f'ċerti ċirkostanzi, bħala evidenza li l-entità rilevanti għandha awtorità governattiva u teżerċita tali awtorità fit-tweqqif ta' funtzjonijiet governattivi. Madankollu, ahna nenfasizzaw li, appart minn delega espressa ta' awtorità fi strument legali, l-eżistenza ta' sempliċi rabtiet formali bejn entità u gvern fis-sens strett tal-kelma x'aktarx ma tkunx biżżejjed biex jiġi stabbilit il-pussess neċessarju ta' awtorità governattiva.

⁽⁴³⁾ WT/DS379/AB/R (L-Istati Uniti – Dazji Kompensatorji u Anti-dumping fuq Ċerti Prodotti miċ-Ċina), Rapport tal-Korp tal-Appell tal-11 ta' Marzu 2011, DS 379, il-paragrafu 318. Ara wkoll WT/DS436/AB/R (L-Istati Uniti – Azzar tal-Karbonju (L-Indja)), Rapport tal-Korp tal-Appell tat-8 ta' Diċembru 2014, il-paragrafi 4.9 - 4.10, 4.17 - 4.20 u WT/DS437/AB/R (L-Istati Uniti – Miżuri ta' Dazju Kumpensatorju fuq Ċerti Prodotti miċ-Ċina) Rapport tal-Korp tal-Appell tat-18 ta' Diċembru 2014, il-paragrafu 4.92.

B'hekk, pereżempju, is-sempliċi fatt li gvern huwa l-azzjonist maġġoritarju ta' entità ma jurix li l-gvern jeżerċita kontroll sinifikanti fuq l-aġir ta' dik l-entità, u wisq inqas li l-gvern taha awtorità governattiva. Madankollu, f'xi każijiet, fejn l-evidenza turi li l-indizji formali tal-kontroll tal-gvern huma diversi, u fejn ikun hemm ukoll evidenza li tali kontroll ikun gie eżerċitat b'mod sinifikanti, mela tali evidenza tista' tippermetti li ssir inferenza li l-entità kkonċernata qiegħda teżerċita awtorità governattiva."

- (120) Il-Kummissjoni fittxet informazzjoni dwar is-sjeda tal-Istat, kif ukoll indizji formali tal-kontroll tal-gvern fil-banek tal-Istat. Hija analizzat ukoll jekk il-kontroll kienx eżerċitat b'mod sinifikanti. Għal dan l-iskop, il-Kummissjoni kellha tistrieħ kompletament fuq il-fatti disponibbli minhabba r-rifjut tal-GTE u tal-banek tal-Istat li jipprovdut evidenza.

Sjeda u indikazzjonijiet formali ta' kontroll

- (121) Fir-rigward tas-sjeda u l-indizji formali ta' kontroll mill-GTĊ, l-investigazzjonijiet antisussidji ⁽⁴⁴⁾ preċedenti, il-Kummissjoni sabet li EXIM kien ifformat u qed jopera f'konformità ma' "L-Avviż li Jistabbilixxi l-Export-Import Bank of China" mahruġ mill-Kunsill tal-Istat, kif ukoll l-Istatut ta' Assoċjazzjoni ta' EXIM. Skont l-Istatut ta' Assoċjazzjoni tiegħu, l-Istat jinnomina direttament il-manigment ta' EXIM. Il-Bord tas-Supervizuri jinhatar mill-Kunsill tal-Istat f'konformità mar-"Regolamenti Interim dwar il-Bordijiet tas-Supervizuri fl-Istituzzjonijiet Finanzjarji Ewlenin tal-Istat" (id-Digriet tal-Kunsill tal-Istat Nru 282) u liġijiet u regolamenti oħrajn, u huwa responsabbli lejn il-Kunsill tal-Istat.
- (122) L-Istatut ta' Assoċjazzjoni jsemmi wkoll li l-Kumitat tal-Partit ta' EXIM għandu rwol ewlieni u politiku kruċjali sabiex jiżgura li l-politiki u l-iskjerament maġġuri tal-Partit u tal-Istat jiġu implimentati minn EXIM. It-tmexxija tal-Partit hija integrata fl-aspetti kollha tal-governanza korporattiva. L-Istatut ta' Assoċjazzjoni jiddikjara wkoll li EXIM huwa ddedikat biex jappoġġja l-iżvilupp tal-kooperazzjoni kummerċjali u ekonomika barranija, l-investiment transfruntier, l-Inizjattiva "One Belt, One Road", il-kooperazzjoni fil-kapaċità u l-manifattura tat-tagħmir internazzjonali. L-ambitu tan-negozju tiegħu jinkludi self fuq perjodu ta' żmien qasir, medju u twil kif approvat u f'konformità mal-kummerċ barrani tal-Istat u mal-politiki ta' globalizzazzjoni ('going out'), bħal kreditu għall-esportazzjoni, kreditu għall-importazzjoni, self għall-inġinerija b'kuntratt barrani, self għal investiment barrani, self mill-gvern Ċiniż għall-ghajnuna barranija u self lix-xerrejja tal-esportazzjoni.
- (123) Barra minn hekk, skont is-sit web tiegħu ⁽⁴⁵⁾, EXIM huwa "bank ta' politika tal-Istat u ffinanzjat mill-Istat bl-istatus ta' entità ġuridika indipendenti. Huwa bank direttament taħt it-tmexxija tal-Kunsill tal-Istat u ddedikat biex jappoġġja l-kummerċ barrani, l-investiment u l-kooperazzjoni ekonomika internazzjonali taċ-Ċina".
- (124) Fir-rigward ta' CDB, l-investigazzjonijiet preċedenti kontra s-sussidji, il-Kummissjoni stabbilixxiet li dan il-bank huwa kollu kemm hu proprjetà tal-Istat ⁽⁴⁶⁾. Billi ma giet ipprovduta l-ebda informazzjoni li tindika mod iehor dwar CDB, il-Kummissjoni żammet l-istess konkluzjoni fl-investigazzjoni preżenti.

⁽⁴⁴⁾ Ara l-Premessi 183 sa 185 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/72 tas-17 ta' Jannar 2019 li jimponi dazji kompensatorji definittivi fuq l-importazzjonijiet ta' roti elettrici li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU L 16, 18.1.2019, p. 5) ("Roti elettrici miċ-Ċina"). Il-premessa 91 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/969 tat-8 ta' Ġunju 2017 li jimponi dazji kumpensatorji definittivi fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, azzar mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2017/649 li jimponi dazju antidumping definittiv fuq importazzjonijiet ta' ċerti prodotti ċatti b'laminazzjoni termali tal-hadid, azzar mhux illigat jew liga oħra tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (ĠU L 146, 9.6.2017, p. 17) (HRF miċ-Ċina), u l-premessi 175 sa 177 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/1690 (Tajers miċ-Ċina).

⁽⁴⁵⁾ <http://english.eximbank.gov.cn/Profile/AboutTB/Introduction/> konsultat fl-14 ta' April 2020.

⁽⁴⁶⁾ Ara (HRF miċ-Ċina, il-premessa (132), Tyres miċ-Ċina, il-premessa (210).

Eżerċitar ta' kontroll b'mod sinifikanti

- (125) Il-Kummissjoni fittxet aktar informazzjoni dwar jekk il-GTĊ eżerċita kontroll sinifikanti fuq l-imġiba tal-bank tal-Istat fir-rigward tal-politiki ta' self u tal-valutazzjoni tar-riskji tiegħu, meta huwa pprovda self lill-industrija tal-GFR. Minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni mill-GTE, il-Kummissjoni rrikorriet għall-aħjar fatti disponibbli u, b'mod partikolari, għall-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku u s-sejbiet f'investigazzjonijiet antisussidji preċedenti ⁽⁴⁷⁾.
- (126) F'dan ir-rigward, ġew ikkunsidrati d-dokumenti regolatorji li ġejjin:
- L-Artikolu 34 tal-Liġi tar-RPĊ dwar il-Banek Kummerċjali ("il-Liġi Bankarja");
 - L-Artikolu 15 tar-Regoli Ġenerali dwar is-Self (implimentat mill-People's Bank of China ("PBOC"));
 - Id-Dispożizzjonijiet Temporanji dwar il-Promozzjoni tal-Agġustament tal-Istruttura Industrijali (Deċiżjoni Nru. 40 tal-2005 tal-Kunsill tal-Istat) ("Deċiżjoni Nru. 40");
 - Il-Miżuri ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni Regolatorja Bankarja taċ-Ċina ("China Banking Regulatory Commission" - CBIRC) għal Kwistjonijiet ta' Liċenzji Amministrattivi għall-Banek Kummerċjali ffinanzjati miċ-Ċina (Ordni tas-CBIRC [2017] Nru. 1);
 - Il-Miżuri ta' Implimentazzjoni tas-CBIRC għal Kwistjonijiet ta' Liċenzji Amministrattivi relatati ma' Banek b'Finanzjament Barrani (Ordni tas-CBIRC [2015] Nru. 4);
 - Il-Miżuri Amministrattivi għall-Kwalifiki tad-Diretturi u tal-Uffiċjali Anzjani tal-Istituzzjonijiet Finanzjarji fis-Settur Bankarju (CBIRC [2013] Nru. 3).
- (127) Meta eżaminat dawn id-dokumenti regolatorji, il-Kummissjoni sabet li l-istituzzjonijiet finanzjarji fir-RPĊ qegħdin joperaw f'ambjent legali ġenerali li jidderigihom sabiex jallinjaw ruhhom mal-oġġettivi tal-politika industrijali tal-GTĊ meta jieħdu deċiżjonijiet finanzjarji, għar-raġunijiet li ġejjin.
- (128) Fir-rigward ta' EXIM, il-mandat tiegħu ta' ordni pubbliku huwa stabbilit fl-avviż li jistabbilixxi l-Import-Export Bank of China, kif ukoll fl-Istatut ta' Assoċjazzjoni tiegħu.
- (129) Fil-livell ġenerali, l-Artikolu 34 tal-Liġi Bankarja, li japplika għall-istituzzjonijiet finanzjarji kollha li joperaw fiċ-Ċina, jiddisponi li "Il-banek kummerċjali għandhom iwettqu n-negozju tas-self tagħhom f'konformità mal-htigijiet tal-iżvilupp ekonomiku u soċjali nazzjonali u taht il-gwida tal-politiki industrijali tal-Istat". Għalkemm l-Artikolu 4 tal-Liġi Bankarja jiddikjara li "Il-banek kummerċjali għandhom, skont il-liġi, iwettqu l-operazzjonijiet tan-negozju mingħajr interferenza minn kwalunkwe unità jew individwu. Il-banek kummerċjali għandhom jassumu b'mod indipendenti responsabbiltà ċivili bil-proprjetà kollha tagħhom bħala persuna ġuridika", l-investigazzjoni wriet li l-Artikolu 4 tal-Liġi Bankarja huwa applikat soġġett għall-Artikolu 34 tal-Liġi Bankarja, jiġifieri meta l-Istat jistabbilixxi ordni pubbliku, il-banek jimplimentawh u jseguw l-istruzzjonijiet tal-Istat.
- (130) Barra minn hekk, l-Artikolu 15 tar-Regoli Ġenerali dwar is-Self jistabbilixxi li "F'konformità mal-politika tal-Istat, id-dipartimenti rilevanti jistgħu jissussidjaw l-imghaxijiet fuq is-self, bil-hsieb li jippromwovu t-tkabbir ta' ċerti industrij u l-iżvilupp ekonomiku f'xi oqsma."
- (131) Bl-istess mod, id-Deciżjoni Nru. 40 tagħti struzzjonijiet lill-istituzzjonijiet finanzjarji kollha biex jipprovdu appoġġ ta' kreditu speċifikament għall-proġetti "mhegga". Il-Kapitolu III tad-Deciżjoni Nru. 40 jirreferi għal "Il-Katalogu ta' Gwida tar-Ristrutturar Industrijali", li huwa magħmul minn tliet tipi ta' kontenuti, jiġifieri kontenut tal-proġetti mhegga, kontenut tal-proġetti limitati u kontenut tal-proġetti eliminati. Skont l-Artikolu XVII tad-Deciżjoni, jekk "il-proġett ta' investiment ikun jappartjeni għall-kontenut ta' thegħig, huwa għandu jiġi eżaminat u approvat u jiġi rreġistrat skont ir-regolamenti nazzjonali rilevanti dwar l-investiment; l-istituzzjonijiet finanzjarji kollha għandhom jipprovdu appoġġ ta' kreditu skont il-prinċipji ta' kreditu; it-tagħmir għall-użu personali importat fl-ammont totali tal-investiment, bl-eċċezzjoni ta'

⁽⁴⁷⁾ Ara Ebikes miċ-Ċina, il-premessi (195 sa 202), HRF miċ-Ċina, il-premessi (100) u (101), Tyres miċ-Ċina, il-premessi (188) sa (192).

prodotti bażiċi fil-Kontenut ta' Prodotti Bażiċi Importati Mhux Eżentati ta' Proġetti Domestiċi Investiti (emendati fis-sena 2000) mahruġa mill-Ministeru tal-Finanzi, jista' jkun eżentat mid-dazju fuq l-importazzjoni u mit-taxxa fuq il-valur miżjud fuq il-konnessjonijiet tal-importazzjoni, sakemm ma jkunx hemm regolamenti ġodda dwar il-kontenut tal-proġetti ta' investiment mhux eżentati. Politiki favoriti ohrajn fuq il-proġetti industrijali inkoraġġiti għandhom jiġu implimentati skont ir-Regolamenti nazzjonali rilevanti."

- (132) Il-Katalogu għall-Iggwidar tar-Ristrutturar tal-Industrija (verżjoni tal-2011) (Emenda tal-2013) ⁽⁴⁸⁾ jelenka taht "Kategorija I Thegġig": "XII. Materjali tal-bini: [...] 6. L-iżvilupp tat-teknoloġija u l-produzzjoni ta' trafilaġġ ta' fran tat-tankijiet tal-fibra tal-ħgieġ mingħajr alkali u fibra tal-ħgieġ ta' prestazzjoni għolja u prodotti b'rendiment annwali ta' 50,000 tunnellata".
- (133) Għalhekk, il-proġetti relatati mal-produzzjoni tal-GFR huma parti mill-kategorija "imhegġa".
- (134) Id-Deciżjoni Nru 40 għalhekk tikkonferma sejbiet preċedenti fir-rigward tal-Liġi Bankarja li l-banek jeżerċitaw awtorità governattiva fil-forma ta' operazzjonijiet ta' kreditu preferenzjali. Il-Kummissjoni sabet ukoll li l-Kummissjoni Regolatorja tal-Banek u tal-Assigurazzjoni taċ-Ċina ('China Banking and Insurance Regulatory Commission' - CBIRC) għandha awtorità tal-approvazzjoni estensiva fuq l-aspetti kollha tal-ġestjoni tal-istituzzjonijiet finanzjarji kollha stabbiliti fir-RPC (inklużi istituzzjonijiet finanzjarji bi sjieda privata u dawk bi sjieda barranija), bħal ⁽⁴⁹⁾:
- approvazzjoni tal-ħatra tal-manigiers kollha tal-istituzzjonijiet finanzjarji, kemm fil-livell tal-kwartieri ġenerali kif ukoll fil-livell tal-fergħat lokali.
 - L-approvazzjoni tas-CBIRC hija mehtieġa għar-reklutaġġ tal-livelli kollha tal-manigment, mill-aktar pożizzjonijiet għolja sal-manigiers tal-fergħat, u tinkludi wkoll manigiers mahtura f'fergħat barra l-pajjiż kif ukoll manigiers responsabbli għall-funzjonijiet ta' appoġġ (pereżempju, il-manigiers tal-IT); u
 - lista twila hafna ta' approvazzjonijiet amministrattivi, inklużi approvazzjonijiet għat-twaqqif ta' fergħat, għall-bidu ta' linji ta' negozju ġodda jew għall-bejgħ ta' prodotti ġodda, għat-tibdil tal-Istatut ta' Assoċjazzjoni tal-bank, għall-bejgħ ta' aktar minn 5 % tal-ishma tagħhom, għal zidiet fil-kapital, għal bidliet tad-domicilju, għal bidliet tal-forma organizzazzjonali, eċċ.
- (135) Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-GTĊ ħoloq qafas normattiv li kellu jiġi rrispettat mill-manigiers u mis-superviżuri mahtura mill-GTĊ u li huma responsabbli lejn il-GTĊ. Għalhekk, il-GTĊ strah fuq il-qafas normattiv sabiex jeżerċita kontroll b'mod sinifikanti fuq l-imġiba tal-bank tal-Istat li kkoopera kull meta kien qed jipprovdi self lill-industrija tal-GFR
- (136) Minbarra l-qafas ġuridiku ġenerali, il-kuntest legali li ġej kien japplika għas-self ipprovdut minn EXIM u CDB lil Jushi Egypt.
- (137) China-Africa TEDA u EXIM iffiraw MtQ ta' kooperazzjoni strateġika fis-6 ta' Novembru 2009, filwaqt li ressqu pjan ta' pakkett b'ammont totali sa CNY 6 biljun għat-tweqqif ta' kooperazzjoni strateġika ġenerali fiż-żoni barranin ta' kooperazzjoni kummerċjali u ekonomika.
- (138) Fis-7 ta' Novembru 2009, sitt żoni ta' kooperazzjoni ekonomika u kummerċjali Afrikani, fosthom iż-Żona SETC, iffiraw il-Patt ta' Laqgħa Kongunta bejn iż-Żoni ta' Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali (tal-Afrika) Barra l-Pajjiż u l-Fond ta' Żvilupp Ċina-Afrika ("CADF"), sussidjarja ta' CDB.
- (139) Barra minn hekk, fl-2013, il-MOFCOM hareġ "Avviż dwar l-Aspetti relatati mal-appoġġ miċ-China Development Bank għall-istabbiliment u għall-iżvilupp ta' żoni ta' kooperazzjoni ekonomika u kummerċjali barra l-pajjiż". Skont dan l-Avviz, il-MOFCOM u CDB ser "jipprovdu appoġġ ta' politika għall-investiment u l-finanzjament għall-intrapriżi u l-intrapriżi li jidhru f'żona ta' kooperazzjoni eliġibbli". CDB ser "jikkjarifika l-kundizzjonijiet bażiċi għall-finanzjament prijoritarju fiż-żona ta' kooperazzjoni f'konformità mar-rekwiżiti tal-Ministeru tal-Kummerċ u tal-Ministeru tal-Finanzi", u CDB ser "jappoġġja b'mod selettiv il-proġetti li qed jinbnew u l-proġetti ta' kooperazzjoni li l-MOFCOM tahom attenzjoni mill-qrib flimkien mal-gvernijiet ospitanti taż-żona ta' kooperazzjoni."

⁽⁴⁸⁾ Katalogu għall-Gwida dwar ir-Ristrutturar tal-Industrija (Verżjoni tal-2011) (Emenda tal-2013) (Mahruġ bl-Ordni Nru 9 tal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Iżvilupp u r-Riformi fis-27 ta' Marzu, 2011, u emendat skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni Nazzjonali dwar l-Iżvilupp u r-Riforma dwar l-Emendar tal-Klawżoli Rilevanti tal-Katalogu għall-Gwida tar-Ristrutturar tal-Industrija (Verżjoni tal-2011) mahruġa bl-Ordni Nru 21 tal-Kummissjoni Nazzjonali għall-Iżvilupp u r-Riformi fis-16 ta' Frar 2013).

⁽⁴⁹⁾ Skont il-Miżuri ta' Implimentazzjoni tas-CBIRC għal Kwistjonijiet ta' Liċenzji Amministrattivi għal Banek Kummerċjali Finanzjati miċ-Ċina (l-Ordni tas-CBIRC [2017] Nru 1), il-Miżuri ta' Implimentazzjoni tas-CBIRC għall-Kwistjonijiet ta' Liċenzji Amministrattivi relatati ma' Banek Finanzjati minn Persuni Barranin (Ordni tas-CBIRC [2015] Nru 4), u l-Miżuri Amministrattivi għall-Kwalifiki tad-Diretturi u l-Uffiċjali Anzjani tal-Istituzzjonijiet Finanzjarji fis-Settur Bankarju (CBIRC [2013] Nru 3)

- (140) L-Artikolu 4 tal-Ftehim ta' Kooperazzjoni bejn iċ-Ċina u l-Eġittu tal-2016 jiddikjara li "l-Gvern Ċiniż jidentifika ż-Żona ta' Kooperazzjoni bħala ż-żona barranija ta' kooperazzjoni ekonomika u kummerċjali taċ-Ċina. Iż-Żona ta' Kooperazzjoni ... hija intitolata għall-appoġġ u l-faċilitazzjoni tal-politika rilevanti pprovduti mill-Gvern Ċiniż għal żoni barranin ta' kooperazzjoni ekonomika u kummerċjali". Barra minn hekk, skont l-Artikolu 5, il-Gvern Ċiniż għandu jappoġġja wkoll iż-Żona ta' Kooperazzjoni billi "jinkoraġġixxi lill-istituzzjonijiet finanzjarji rilevanti biex jipprovdu faċilità ta' finanzjament għal ... proġetti ta' investiment li jinsabu fiż-Żona ta' Kooperazzjoni, diment li jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet tas-self u r-rekwiziti tal-użu tas-self".
- (141) L-Artikolu 2(IV) tal-"Ftehim ta' Kooperazzjoni dwar l-Istabbiliment ta' Kumitat ta' Maniġment għaž-Żona ta' Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali tal-Kanal Suez bejn iċ-Ċina u l-Eġittu" li jimplimenta l-ftehim imsemmi hawn fuq, jispeċifika wkoll li l-Kumitat ta' Maniġment stabbilit bejn id-dipartimenti funzjonali rilevanti tal-Gvern tal-Poplu ta' Tianjin u l-Awtorità Ġenerali għaž-Żona Ekonomika tal-Kanal tas-Suez għandu "jipprova l-isforzi kollha biex il-politiki ta' inċentiv kollha tal-liġijiet u r-regolamenti Ċiniżi u Eġizzjani jiġu implimentati bla xkiel" u l-Artikolu 2(V) iżid jgħid dan għandu "jikkordina u jiffaċilita l-istituzzjonijiet finanzjarji rilevanti, inklużi iżda mhux limitati għall-istituzzjonijiet bankarji, l-istituzzjonijiet tal-assigurazzjoni u d-diversi fondi li jipprovdu appoġġ ta' kreditu għall-intrapriżi taż-Żona ta' Kooperazzjoni u dawk residenzjali, u jgħin lill-intrapriżi taż-Żona ta' Kooperazzjoni u dawk residenzjali jespjoraw aktar mezzi ta' finanzjament".
- (142) Il-Kummissjoni stabbilixxiet li l-istituzzjonijiet finanzjarji kollha tal-Istat Ċiniż, inklużi EXIM u CDB, implimentaw il-qafas ġuridiku stabbilit hawn fuq fl-eżerċitar tal-funzjonijiet governattivi fir-rigward tas-settur tal-GFR. Għalhekk, dawn kienu korpi pubbliċi fis-sens tal-Artikolu 2(b) tar-Regolament bażiku, moqri flimkien mal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku u skont il-ġurisprudenza rilevanti tad-WTO.

3.3.1.3. Banek tal-Istat li jaġixxu bħala korpi pubbliċi

- (143) F'konformità mal-konklużjonijiet milhuqa fil-premessi ta' hawn fuq, il-Kummissjoni ddecidiet li tuża l-fatti disponibbli biex tiddetermina jekk dawk il-banek tal-Istat jikkwalifikawx bħala korpi pubbliċi.
- (144) Fl-investigazzjoni antisussidji preċedenti ⁽⁵⁰⁾, il-Kummissjoni stabbiliet li l-banek li ġejjin li kienu pprovdew self lill-gruppi ta' produttori esportaturi inklużi fil-kampjun fl-investigazzjonijiet inkwistjoni kienu parzjalment jew kompletament proprjetà tal-Istat innifsu jew ta' persuni ġuridici li kienu proprjetà tal-Istat: China Development Bank, China Construction Bank, Industrial and Commercial Bank of China, Bank of Communications, China Everbright Bank, Postal Savings Bank, China Merchants Bank, Shanghai Pudong Development Bank, China Industrial Bank, Shenyang Rural Commercial Bank, Bank of Shanghai, Ningbo Bank, China CITIC Bank, China Guangfa Bank, China Bohai Bank, Huaxia Bank, Hankou Bank, Hubei Bank, Huishang Bank, Dongying Bank, Bank of Tianjin, Bank of Kunlun, Shanghai Rural Commercial Bank, China Industrial International Trust Limited, Daye Trust Co., Ltd., Sinotruk Finance Co., Ltd. Billi ma giet ipprovduta l-ebda informazzjoni li tindika mod iehor, il-Kummissjoni żammet l-istess konklużjoni f'din l-investigazzjoni.
- (145) Il-Kummissjoni stabbilixxiet ukoll, fin-nuqqas ta' informazzjoni speċifika mill-istituzzjonijiet finanzjarji inkwistjoni li tindika mod iehor, is-sjeda u l-kontroll tal-GTĊ abbażi ta' indizji formali għall-istess raġunijiet kif stipulati fit-Taqsima 3.3.1.2. B'mod partikolari, abbażi tal-fatti disponibbli, il-manigers u s-supervizuri fil-banek tal-Istat jidhru li jinhatru mill-GTĊ u li huma responsabbli lejn il-GTĊ bl-istess mod bħal l'EXIM.
- (146) Fir-rigward tal-eżerċizzju ta' kontroll b'mod sinifikanti, il-Kummissjoni qieset li l-qafas normattiv analizzat fit-Taqsima 3.3.1.2 hawn fuq japplika għalihom b'mod identiku. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe indikazzjoni kuntrarja, abbażi tal-fatti disponibbli, in-nuqqas ta' evidenza konkreta tal-valutazzjonijiet tal-affidabbiltà kreditizja huwa validu għalihom bl-istess mod, sabiex b'hekk l-analiżi dwar l-applikazzjoni konkreta tal-qafas normattiv fit-Taqsima 3.3.1.2 ta' hawn fuq tapplika għalihom b'mod identiku.
- (147) Fuq dik il-bażi, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-banek tal-Istat l-oħrajn li jipprovdu self lill-kumpaniji inklużi fil-kampjun huma korpi pubbliċi fis-sens tal-Artikoli 2(b) moqri flimkien mal-Artikoli 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku.

3.3.1.4. Konklużjoni dwar l-istituzzjonijiet finanzjarji tal-Istat

- (148) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni stabbiliet li l-istituzzjonijiet finanzjarji tal-Istat Ċiniżi kollha li pprovdew self jew lokazzjoni finanzjarja lill-produttur esportatur jew lill-grupp tiegħu huma korpi pubbliċi fis-sens tal-Artikolu 2(b) moqri flimkien mal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku.

⁽⁵⁰⁾ Ara l-kawżi HRF u Tyres, il-premessa (132) u l-premessa (211) rispettivament.

- (149) Barra minn hekk, anki li kieku l-istituzzjonijiet finanzjarji tal-Istat ma jitqisux bħala korpi pubbliċi, il-Kummissjoni stabbilit li huma kienu jitqiesu bħala li huma inkarigati u mogħtija direzzjonijiet mill-GTC sabiex iwettqu funzjonijiet normalment vestiti fil-gvern, fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(iv) tar-Regolament bażiku għall-istess raġunijiet, kif stabbilit fil-premessi (131) sa (133) ta' hawn taht. B'hekk, fi kwalunkwe każ, l-imġiba tagħhom tigi attribwita lill-GTC.

3.3.1.5. L-inkarigu jew d-direzzjoni tal-istituzzjonijiet finanzjarji privati

- (150) Imbagħad, il-Kummissjoni daret lejn l-istituzzjonijiet finanzjarji li kien fadal. L-istituzzjonijiet finanzjarji li ġejjin kienu meqjusa bħala proprjetà privata, abbażi tas-sejbiet stabbiliti fl-investigazzjonijiet antisussidji preċedenti ⁽⁵¹⁾, u kkomplementati minn informazzjoni disponibbli pubblikament: China Minsheng Bank, Sumitomo Mitsui Banking (China) Co., Ltd, Standard Chartered Bank, Ping An Bank. Il-Kummissjoni analizzat jekk dawn l-istituzzjonijiet finanzjarji kinux ġew inkarigati jew mogħtija direzzjonijiet mill-Gvern taċ-Ċina sabiex jagħtu sussidji lis-settur tal-GFR skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(iv) tar-Regolament bażiku.
- (151) Skont il-Korp tal-Appell tad-WTO, “inkarigu” jsehh meta gvern jagħti responsabbiltà lil korp privat u “direzzjoni” tirreferi għal sitwazzjonijiet fejn il-gvern jeżerċita l-awtorità tiegħu fuq korp privat ⁽⁵²⁾. Fiż-żewġ każijiet, il-gvern juża korp privat bħala sostitut biex jagħmel il-kontribuzzjoni finanzjarja u “*fil-biċċa l-kbira tal-każijiet, wiehed jistenna li l-inkarigu jew id-direzzjoni ta' korp privat ikunu jnvolvu xi forma ta' theddida jew perswazzjoni*” ⁽⁵³⁾. Fl-istess hin, il-paragrafu (iv) ma jippermettix lill-Membri jimponu miżuri kumpensatorji għall-prodotti “*kull meta l-gvern ikun sempliċiment qed jeżerċita s-setgħat regolatorji ġenerali tiegħu*” ⁽⁵⁴⁾ jew meta l-intervent tal-gvern “*jista' jkollu jew ma jkollux riżultat partikolari sempliċiment fuq il-baži taċ-ċirkostanzi fattwali partikolari u l-eżerċitar tal-għażla hielsa mill-atturi f'dak is-suq*” ⁽⁵⁵⁾. Minflok, l-inkarigu jew d-direzzjoni jimplikaw “*rwol iżjed attiv tal-gvern minn sempliċi atti ta' inkoraġġiment*” ⁽⁵⁶⁾.
- (152) Il-Kummissjoni nnotat li l-qafas normattiv li jikkonċerna l-industrija msemmija fit-Taqsima 3.3.1.2 japplika għall-istituzzjonijiet finanzjarji kollha fir-RPĊ, inklużi istituzzjonijiet finanzjarji bi sjeda privata. Biex jintwera dan, il-Liġi Bankarja u d-diversi ordnijiet tas-CBIRC ikopru l-banek kollha ffinanzjata miċ-Ċina u b'investiment barrani taht il-ġestjoni tas-CBIRC.
- (153) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe informazzjoni diverġenti minghand l-istituzzjonijiet finanzjarji privati, il-Kummissjoni kkonkludiet li, sa fejn hija kkonċernata l-industrija tal-GFR, l-istituzzjonijiet finanzjarji kollha (inklużi l-istituzzjonijiet finanzjarji privati) li joperaw fiċ-Ċina taht is-superviżjoni tas-CBIRC ġew inkarigati jew mogħtija direzzjonijiet mill-Istat fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(iv), l-ewwel inciz tar-Regolament bażiku biex isegwu politiki governattivi u jipprovdu self b'rati preferenzjali lill-industrija tal-GFR.
- (154) Barra minn hekk, il-qafas normattiv li japplika għall-banek kollha fiċ-Ċina huwa ferm usa' miż-żewġ regolamenti li jirregolaw is-CBIRC, kif muri fil-premessa (106) ta' hawn fuq.
- (155) Fir-rigward tal-eżerċizzju ta' kontroll b'mod sinifikanti, il-Kummissjoni qieset li l-qafas normattiv analizzat fit-Taqsima 3.3.1.2 hawn fuq japplika għalihom b'mod identiku. Fin-nuqqas ta' kwalunkwe indikazzjoni kuntrarja, abbażi tal-fatti disponibbli, in-nuqqas ta' evidenza konkreta tal-valutazzjonijiet tal-affidabbiltà kreditizja huwa validu għalihom bl-istess mod bħalma huwa għall-bank tal-Istat li kkoopera, sabiex b'hekk l-analizi dwar l-applikazzjoni konkreta tal-qafas normattiv fit-Taqsima 3.3.1.2 ta' hawn fuq tapplika għalihom b'mod identiku.
- (156) Fuq dik il-baži, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-banek tal-Istat l-oħrajn, li jipprovdu self lil Jushi Egypt, huma korpi pubbliċi skont it-tifsira tal-Artikolu 2(b) moqri flimkien mal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku.

⁽⁵¹⁾ Ara l-kawżi HRF u Tyres.

⁽⁵²⁾ WT/DS/296 (DS296 L-Istati Uniti — Investigazzjoni dwar id-dazju kompensatorju fuq Memorja Dinamika b'Access Każwali (Dynamic Random Access Memory, DRAMS) mill-Korea), Rapport tal-Korp tal-Appell tal-21 ta' Frar 2005, punt 116.

⁽⁵³⁾ Ir-Rapport tal-Korp tal-Appell, DS 296, para. 116.

⁽⁵⁴⁾ Ir-Rapport tal-Korp tal-Appell, DS 296, para. 115.

⁽⁵⁵⁾ Ir-Rapport tal-Korp tal-Appell, DS 296, para. 114, li jaqbel mar-Rapport tal-Bord, DS 194, para. 8.31. dwar dak il-punt.

⁽⁵⁶⁾ Ir-Rapport tal-Korp tal-Appell, DS 296, para. 115.

3.3.1.6. Klassifikazzjonijiet tal-kreditu

- (157) F'investigazzjonijiet preċedenti kontra s-sussidji ⁽⁵⁷⁾, il-Kummissjoni diġà ddeterminat li l-klassifikazzjonijiet ta' kreditu domestiċi mogħtija lill-kumpaniji Ċiniżi ma kinux affidabbli, abbażi ta' studju ppubblikat mill-Fond Monetarju Internazzjonali ⁽⁵⁸⁾, li juri diskrepanza bejn il-klassifikazzjonijiet ta' kreditu internazzjonali u dawk Ċiniżi, flimkien mas-sejbiet tal-investigazzjoni li tikkonċerna l-kumpaniji inklużi fil-kampjun. Fil-fatt, skont il-FMI, aktar minn 90 % tal-bonds Ċiniżi huma kklassifikati AA sa AAA mill-agenziji ta' klassifikazzjoni lokali. Dan mhuwiex komparabbli ma' swieq oħrajn, bħall-UE jew l-Istati Uniti. Pereżempju, inqas minn 2 % tad-ditti jgawdu minn dawn il-klassifikazzjonijiet tal-ogħla livell fis-suq tal-Istati Uniti. Għalhekk, l-agenziji Ċiniżi tal-klassifikazzjoni tal-kreditu għandhom tendenza qawwija favur l-ogħla tarf tal-iskala ta' klassifikazzjoni. Huma għandhom skali ta' klassifikazzjoni wesgħin hafna u għandhom it-tendenza li jiġbru flimkien bonds b'riskji ta' inadempjenza ferm differenti f'kategorija wiesgħa ta' klassifikazzjonijiet ⁽⁵⁹⁾.
- (158) Barra minn hekk, l-agenziji ta' klassifikazzjoni barranin, bħal Standard and Poor's u Moody's, tipikament japplikaw zieda fuq il-klassifikazzjoni ta' kreditu tal-linja bażi tal-emittent abbażi ta' stima tal-importanza strateġika tad-ditta għall-Gvern Ċiniż u s-saħħa ta' kwalunkwe garanzija impliċita meta jikklassifikaw bonds Ċiniżi mahruġa barra l-pajjiż ⁽⁶⁰⁾. Fitch pereżempju tindika b'mod ċar, fejn applikabbli, li tali garanziji huma mutur ewlieni li fuqu huma bbażati l-klassifikazzjonijiet tal-kreditu tagħha ta' kumpaniji Ċiniżi ⁽⁶¹⁾.
- (159) Abbażi tal-informazzjoni disponibbli għall-pubbliku, il-Kummissjoni, l-ewwel iddeterminat li l-Istat jista' jeżerċita ċerta influwenza fuq is-suq tal-klassifikazzjoni tal-kreditu. Skont żewġ studji ppubblikati fl-2016, kien hemm madwar 12-il aġenzija tal-klassifikazzjoni tal-kreditu attivi fis-suq Ċiniż, li l-biċċa l-kbira minnhom huma tal-Istat. B'kollox, 60 % tal-bonds korporattivi kklassifikati kollha fiċ-Ċina ġew ikklassifikati minn aġenzija tal-klassifikazzjoni tal-Istat ⁽⁶²⁾.
- (160) Fl-investigazzjonijiet preċedenti ⁽⁶³⁾, il-GTĊ ikkonferma li kien hemm 12-il aġenzija ta' klassifikazzjoni tal-kreditu attivi fis-suq tal-bonds taċ-Ċina, fosthom 10 aġenziji tal-klassifikazzjoni domestiċi, inklużi Global Credit Rating Co. Ltd, Shanghai Brilliance Credit Rating & Investors Service Co. Ltd, Golden Credit Rating International Co. Ltd, China Chengxin Securities Rating Co. Ltd, Pengyuan Credit Rating Co. Ltd, Shanghai Fareast Credit Rating Co., Ltd, China Bond Rating Co. Ltd, China Securities Index Co. Ltd, Shanghai Credit Information Services Co. Ltd. Kien hemm ukoll żewġ aġenziji ta' klassifikazzjoni tal-kreditu li kienu impriżi kongunti Ċiniżi-barranin, jiġifieri China Lianhe Credit Rating Co., Ltd. u China Chengxin International Credit Rating Co., Ltd. Fin-nuqqas ta' informazzjoni kuntrarja, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li s-sitwazzjoni ma nbidlitx.
- (161) It-tieni, ma hemmx dhul liberu fis-suq Ċiniż tal-klassifikazzjoni tal-kreditu. Dan huwa essenzjalment suq magħluq, billi l-agenziji tal-klassifikazzjoni jridu jiġu approvati mill-Kummissjoni Regolatorja tat-Titoli taċ-Ċina ('China Securities Regulatory Commission' - CSRC) jew mill-PBOC qabel ikunu jistgħu jibdwu joperaw ⁽⁶⁴⁾. F'nofs l-2017, il-PBOC habbar li l-agenziji ta' klassifikazzjoni tal-kreditu barranin se jithallew iwettqu klassifikazzjonijiet tal-kreditu fuq parti mis-suq domestiku tal-bonds, taht ċerti kundizzjonijiet. Madankollu, matul il-perjodu ta' investigazzjoni, l-ebda aġenzija tal-klassifikazzjoni tal-kreditu barranija ma giet aċċettata s'issa ⁽⁶⁵⁾. Madankollu, sadanittant, l-agenziji barranin stabbilew impriżi kongunti ma' xi aġenziji tal-klassifikazzjoni tal-kreditu lokali, li jipprovdu klassifikazzjonijiet ta' kreditu għal hrug ta' bonds domestiċi. Madankollu, dawn il-klassifikazzjonijiet isegwu l-iskali tal-klassifikazzjoni Ċiniżi u għalhekk mhumix eżattament komparabbli mal-klassifikazzjonijiet internazzjonali, kif spjegat hawn fuq.

⁽⁵⁷⁾ Il-kawża Ebikes, il-premessi (238) sa (244), il-kawża Tyres, il-premessi (237) sa (242).

⁽⁵⁸⁾ Dokument ta' Hidma tal-FMI "Resolving China's Corporate Debt Problem", minn Wojciech Maliszewski, Serkan Arslanalp, John Caparusso, José Garrido, Si Guo, Joong Shik Kang, W. Raphael Lam, T. Daniel Law, Wei Liao, Nadia Rendak, Philippe Wingender, Jiangyan, Ottubru 2016, WP/16/203.

⁽⁵⁹⁾ Livingstone, M. Poon, W.P.H. u Zhou, L. (2017). *Are Chinese Credit Ratings Relevant? A Study of the Chinese Bond Market and Credit Rating Industry*, fil-Gurnal tal-Affarijiet Bankarji u l-Finanzi, p. 24.

⁽⁶⁰⁾ Price, A.H., Brightbill T.C., DeFrancesco R.E., Claeys, S.J., Teslik, A. u Neelakantan, U. (2017). *China's broken promises: why it is not a market-economy*, Wiley Rein LLP, p. 68.

⁽⁶¹⁾ Għal eżempju konkret, ara Reuters. (2016). *Fitch Rates Shougang's USD Senior Notes Final 'A-'* <https://www.reuters.com/article/idUSFit982112>, (aċċessata fil-21 ta' Ottubru 2017).

⁽⁶²⁾ Lin, L.W. u Milhaupt, C.J. (2016). *Bonded to the State: A Network Perspective on China's Corporate Debt Market*. Columbia Law and Economics Working Paper Nru 543, p. 20; Livingstone, M. Poon, W.P.H. u Zhou, L. (2017). *Are Chinese Credit Ratings Relevant? A Study of the Chinese Bond Market and Credit Rating Industry*, fil-Gurnal tal-Affarijiet Bankarji u l-Finanzi, p. 9.

⁽⁶³⁾ Il-kawża Ebikes, il-premessa (241), il-kawża Tyres, il-premessa (240).

⁽⁶⁴⁾ Ara l-Mizuri Addizzjonali għall-Amministrazzjoni tan-Negozju tal-Klassifikazzjoni tal-Kreditu Rigward is-Suq tat-Titoli Promulgati mill-Kummissjoni Regolatorja tat-Titoli taċ-Ċina, Ordni tal-Kummissjoni Regolatorja tat-Titoli taċ-Ċina [2007] Nru 50, l-24 ta' Awwissu 2007; Avviż tal-People's Bank of China dwar il-Kwalifiki ta' China Cheng Xin Securities Rating Co., Ltd. u Istituzzjonijiet oħrajn Involuti fil-Corporate Bond Credit Rating Business, Yinfa [1997] Nru 547, is-16 ta' Diċembru 1997, u t-Thabbira Nru 14 [2018] tal-People's Bank of China u l-Kummissjoni Regolatorja tat-Titoli taċ-Ċina dwar Kwistjonijiet li jikkonċernaw il-Provvista ta' Servizzi ta' Klassifikazzjoni tal-Bonds mill-Aġenziji ta' Klassifikazzjoni tal-Kreditu dwar is-Suq Interbankarju tal-Bonds u s-Suq tal-Bonds tal-Borża.

⁽⁶⁵⁾ Ara t-"Thabbira tal-PBOC dwar Kwistjonijiet li jikkonċernaw in-Negozju tal-Klassifikazzjoni tal-Kreditu mwettaq minn Aġenziji ta' Klassifikazzjoni tal-Kreditu fis-Suq Interbankarju tal-Bonds", b'effett mill-1 ta' Lulju 2017.

- (162) Fl-aħhar nett, studju reċenti mwettaq mill-PBOC innifsu jikkonferma s-sejbiet tal-Kummissjoni, meta jghid fil-konkluzjonijiet tiegħu li “*jekk il-livell ta’ investment tal-bonds barranin jiġi stabbilit għall-klassifikazzjoni internazzjonali BBB u oghla, mela l-grad ta’ investment tal-bonds domestiċi jista’ jiġi kklassifikat fil-livell AA u oghla, filwaqt li titqies id-differenza bejn il-klassifikazzjoni domestika medja u l-klassifikazzjoni internazzjonali ta’ 6 gradi jew aktar*” ⁽⁶⁶⁾.
- (163) Fid-dawl tas-sitwazzjoni deskritta fil-premessi (142) sa (137) ta’ hawn fuq, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-klassifikazzjonijiet ta’ kreditu Ċinzi ma jipprovdux stima affidabbli tar-riskju ta’ kreditu tal-assi sottostanti. Fuq din il-bażi, anki l-kumpanija tal-produttur esportatur jew il-grupp tagħha ngħataw klassifikazzjoni tal-kreditu tajba minn aġenzija tal-klassifikazzjoni Ċiniża, il-Kummissjoni kkonkludiet li tali klassifikazzjonijiet mhumiex affidabbli. Dawk il-klassifikazzjonijiet kienu distorti wkoll mill-obbjettivi ta’ politika li jhegġu industriji strateġiċi ewlenin, bħall-GFR.

3.3.1.7. Il-benefiċċju u l-kalkolu tal-ammont ta’ sussidju

- (164) Kif ġie nnotat fil-premessa (85), il-Kummissjoni kienet tal-fehma li, fil-prinċipju, għall-benefiċjarju li jinsab fl-Eġittu, ikun xieraq li jiġi mistoqsi jekk dawn il-benefiċjarji tas-self irċievewx termini aħjar milli kieku kienu jirċievu fis-suq finanzjarju Eġizzjan. Il-Kummissjoni vverifikat dan il-punt u kkonfermat li l-ammont ta’ sussidjar ikun oghla meta jintużaw rati ta’ self komparabbli fl-Eġittu (17,8 %) ⁽⁶⁷⁾. Madankollu, fid-dawl ta’-ċirkostanzi eċċezzjonali msemmija fil-premessa (86) hawn fuq, il-Kummissjoni kkalkolat l-ammont tas-sussidju kumpensatorju, b’kunsidrazzjoni tal-fatt li l-benefiċjarji kisbu l-finanzjament preferenzjali fiċ-Ċina. Għal dan il-kalkolu, il-Kummissjoni vvalutat il-benefiċċju mogħti lir-riċevituri matul il-perjodu ta’ investigazzjoni. Skont l-Artikolu 6(b) tar-Regolament bażiku, il-benefiċċju mogħti lir-riċevituri huwa d-differenza bejn l-ammont ta’ mgħax li l-kumpanija thallas fuq is-self preferenzjali u l-ammont li l-kumpanija thallas għal self kummerċjali komparabbli li jista’ jinkiseb fis-suq.
- (165) Il-Kummissjoni ddeċidiet li tistabbilixxi r-rati tas-suq għas-self preferenzjali ta’ EXIM u CDB fir-rigward tal-parametri referenzjarji ipotetiċi għall-investituri tas-suq Ċinzi f’konformità mal-Artikolu 6(b) tar-Regolament bażiku. Minhabba nuqqas ta’ kooperazzjoni, ma ngħatawx aktar dettalji minn dan il-bank/banek. Għalhekk, il-Kummissjoni ddeċidiet li tuża l-istess metodoloġija ta’ kalkolu bħal għal self ieħor iddenominat f’muniti barranin, u maħruġa minn istituzzjonijiet finanzjarji Ċinzi fir-RPĊ, u ziedet il-primjum tar-riskju marbut mal-investment fl-Eġittu kif ġej.
- (166) Il-Kummissjoni l-ewwel stabbilixxiet il-klassifikazzjoni tal-kreditu ta’ Jushi Egypt, li tirrifletti s-sitwazzjoni finanzjarja tal-kumpanija. Il-Kummissjoni nnotat li l-kumpanija varji ta’ CNBM Group ingħataw klassifikazzjonijiet li jvarjaw bejn AA- u AA + minn aġenzija tal-klassifikazzjoni tal-kreditu Ċiniża. Fid-dawl tad-distorsjonijiet ġenerali tal-klassifikazzjonijiet tal-kreditu Ċinzi msemmija fil-premessi (137) sa (143), il-Kummissjoni kkonkludiet li din il-klassifikazzjoni mhijiex affidabbli.
- (167) Għalhekk il-Kummissjoni kkunsidrat li s-sitwazzjoni finanzjarja globali tal-grupp tikkorrispondi għal klassifikazzjoni BB, li hija l-ogħla klassifikazzjoni li ma għadhiex tikkwalifika bħala “grad ta’ investment”. Fid-dawl tal-eżistenza ta’ self rotanti l-Kummissjoni kkonkludiet li l-użu ta’ bonds korporattivi tal-grad B (minflok BB) tal-Istati Uniti jkun aktar xieraq biex jiġi ddeterminat il-parametru referenzjarju bbażat fis-suq.
- (168) F’konformità ma’ self ieħor denominat f’muniti barranin u maħruġ minn istituzzjonijiet finanzjarji Ċinzi fir-RPĊ, intużaw il-bonds korporattivi kklassifikati fi grad B maħruġa f’USD biex jiġi ddeterminat il-parametru referenzjarju xieraq. Jushi Egypt tinsab f’pajjiż li kien soġġett għal inkwiet ċivili u politiku, kif ukoll għal diversi attakki terroristiċi fiż-żmien meta ngħata s-self u, b’hekk, għandha riskju ta’ kreditu differenti mill-kumpaniji Ċinzi relatati mal-kundizzjonijiet esterni prevalenti fil-pajjiż innifsu. B’riżultat ta’ dan, il-Kummissjoni ziedet margni kummerċjali mar-rata ta’ referenza stabbilita għall-kumpaniji Ċinzi inklużi fil-kampjun, sabiex ir-riskju tal-pajjiż jiġi integrat fir-rata tas-suq.
- (169) Il-primjum relatat mar-riskju tal-pajjiż kien iddeterminat fuq il-bażi tal-klassifikazzjoni tar-riskju tal-pajjiż għall-kreditu tal-esportazzjoni tal-OECD, kif ukoll ir-rata minima korrispondenti ta’ primjum stabbilita mill-OECD ⁽⁶⁸⁾. Ir-riskju tal-pajjiż għas-self ipprovdut minn EXIM bank ġie stabbilit għal 2,37 % u 2,44 % għas-self ipprovdut minn CDB.

⁽⁶⁶⁾ Dokument ta’ Hidma tal-PBOC Nru. 2017/5, 25 ta’ Mejju 2017, p. 28.

⁽⁶⁷⁾ Statistika tal-Bank Ċentrali tal-Eġittu: Ir-rati medji tal-imghax fuq is-Self EGP għall-perjodu ta’ investigazzjoni, ibbażati fuq ir-rati tal-imghax medji ponderati għal kampjun ta’ banek li d-depożiti tagħhom jirrapprezentaw madwar 80 % tad-depożiti totali tas-sistema bankarja u kkalkolati fuq bażi ta’ kull xahar, ara <https://www.cbe.org.eg/en/EconomicResearch/Statistics/Pages/MonthlyInterestRates-Historical.aspx>.

⁽⁶⁸⁾ Għal aktar dettalji ara l-Arrangament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Appoġġjati b’mod Uffiċjali, Jannar 2019, TAD/PG(2019)1 u l-Klassifikazzjonijiet tar-Riskju tal-Pajjiż tal-Partecipanti fl-Arrangament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Appoġġjati b’mod Uffiċjali.

- (170) Wara d-divulgazzjoni finali, Jushi Egypt sostniet li l-Kummissjoni kien missha użat żewġ offerri pprovduti minn bank Eġizzjan fl-2013 u fl-2016 lill-kumpanija bhala valur referenzjarju għall-kalkolu tal-benefiċċju fuq is-self. Il-Kummissjoni rieżaminat dawn l-offerti, iżda ddeċidiet li ma kinux rappreżentattivi ta' self kummerċjali komparabbli, li l-impriza setgħet effettivament tikseb mis-suq.
- (171) Il-Kummissjoni sabet li l-offerti ma kienu jipprovdut l-ebda deskrizzjoni tal-prodott finanzjarju attwalment offrut lill-kumpanija, iżda kienu jirreferu għal rata ta' imghax għall-forniment ta' "faċilitajiet ta' kreditu" ingenerali. Bhala tali, huwa impossibbli għall-Kummissjoni li tiddetermina jekk l-offerta attwalment tirreferix għal self bhala tali jew għal prodotti finanzjarji oħra, bħal pereżempju l-ftuħ ta' linja ta' kreditu, il-finanzjament tal-kummerċ (ittri ta' kreditu, kambjali, fatturament, eċċ...). Anki kieku l-offerta tqieset li kienet relatata ma' self, informazzjoni kruċjali oħra hija nieqsa, bħat-tul tas-self allegat offrut mill-bank, u l-firxa tal-faċilitajiet ta' kreditu offriti (jiġifieri l-ammont massimu li l-bank ikun lest li jestendi lill-kumpanija). F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnutat li s-self ipprovdut mis-CDB u l-EXIM kien self fit-tul għal proġetti kbar ta' assi fissi, li jammonta għal diversi mijiet ta' miljun ta' USD. Għalhekk, il-Kummissjoni kkunsidrat li ma setgħetx tuża s-sostitut ipprovdut minn Jushi Eġittu.
- (172) Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni osservat li anki jekk il-Kummissjoni tqis il-valur referenzjarju pprovdut mill-kumpanija, dan ma jwassalx f'xi bidla sinifikanti fil-kalkolu tal-benefiċċju, peress li r-rata proposta tal-bank Eġizzjan kienet konformi mar-rata bażi stabbilita mill-Kummissjoni għall-valur referenzjarju, li tikkorrispondi għal self f'USD pprovdut minn bank Ċiniż għal klijent domestiku (Ċiniż) bi klassifikazzjoni ta' BB. Għalhekk, jekk xejn, dak is-self ikkonferma li Jushi Egypt tabilhaqq tibbenefika minn rati tal-imghax aktar baxxi meta mqabbla mal-valuri referenzjarji tas-suq. L-affermazzjoni tal-kumpanija għalhekk giet miċhuda.

3.3.2. Self mill-banek ta' politika lil Jushi Egypt permezz tal-kumpanija omm Jushi fiċ-China

- (173) Matul il-perjodu mill-2014 sal-aħħar tal-perjodu ta' investigazzjoni, Jushi (China) pprovdiet serje ta' self bejn il-kumpaniji lil Jushi Egypt għal ammont totali ta' madwar USD 281,5 miljun.
- (174) Il-Kummissjoni sabet, madankollu li Jushi (China) kienet iffinanzjata dan is-self bejn il-kumpaniji hi stess permezz ta' finanzjament estern minn istituzzjonijiet finanzjarji Ċiniżi. Fi kliem iehor, minflok ma Jushi Egypt kisbet self direttament mill-banek Ċiniżi, Jushi (China) kisbet il-finanzjament preferenzjali minghand dawn l-istituzzjonijiet u wara allokati l-benefiċċju ta' dan is-self lill-attivitajiet ta' manifattura tagħha fl-Eġittu (Jushi Eġittu). Is-self ipprovdut direttament minn EXIM u CDB minnu nnifsu mhuwiex biżżejjed biex jipprovdi l-ammont totali ta' finanzjament estern mehtieg biex jiġu żviluppati l-attivitajiet ta' manifattura fiż-Żona STEC. Għalhekk, kien mehtieg il-finanzjament addizzjonali indirett permezz ta' self bejn il-kumpaniji. Il-Kummissjoni ma setgħetx issib kreditu bankarju speċifiku marbut direttament mal-proġett fl-Eġittu. Madankollu, fl-2014, Jushi (China) harget bond biex jissostitwixxi diversi krediti bankarji sabiex ittejjeb l-istruttura tad-dejn tagħha. Din il-bond, li tagħmel diversi referenzi għall-htigijiet kapitali għall-proġett fl-Eġittu, tikkonferma li Jushi (China) kellha bżonn ta' assistenza finanzjarja esterna biex tassisti l-attivitajiet ta' manifattura tagħha fl-Eġittu. Għalhekk, il-Kummissjoni kkunsidrat li s-self preferenzjali sottostanti li għadda minn Jushi (China) huwa attribwibbli wkoll għall-GTE bl-istess mod bhas-self dirett ipprovdut lil Jushi Eġittu mill-istituzzjonijiet finanzjarji Ċiniżi.
- (175) Billi dan is-self kollu jista' essenzjalment ikun assimilat mas-self ipprovdut mill-GTC lil kumpanija Ċiniża, li mbagħad talloka l-benefiċċji lill-attivitajiet tal-manifattura tagħha xi mkien iehor, il-Kummissjoni ddeċidiet li tittratta dan is-self bħal kwalunkwe self domestiku Ċiniż iehor lil produttur Ċiniż tal-GFR. F'dan il-kuntest, kif imsemmi fil-premessa (128) hawn fuq, il-Kummissjoni sabet li l-istituzzjonijiet finanzjarji kollha tal-Istat Ċiniż li pprovdew self lil Jushi (China) u Jushi Egypt kienu korpi pubbliċi fis-sens tal-Artikolu 2(b) tar-Regolament bażiku moqri flimkien mal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku u f'konformità mal-ġurisprudenza rilevanti tad-WTO.
- (176) Il-Kummissjoni mbagħad ikkalkolat l-ammont tas-sussidju kumpensatorju. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnotat li r-rata tal-imghax nominali debitata minn Jushi (China) lil Jushi Egypt kienet ta' 7,5 %. Madankollu, l-ebda finanzjament ipprovdut lil Jushi (China) ma kellu rata tal-imghax għolja bħal din. Fil-fatt, ir-rata medja tal-imghax debitata lil Jushi (China) matul il-perjodu ta' investigazzjoni kienet tammonta għal madwar 4 %. B'hekk, il-Kummissjoni qabblet ir-rata medja tal-imghax li Jushi (China) thallas fuq l-ammont pendenti tas-self bejn il-kumpaniji matul il-perjodu ta' investigazzjoni mal-ammont li l-kumpanija kien ikollha thallas għal self kummerċjali komparabbli li jista' jinkiseb fis-suq.

- (177) Sabiex tikkunsidra l-iskopertura għar-riskju miżjuda tal-banek enfasizzata mill-eżistenza ta' self rotanti, il-Kummissjoni iddeċidiet li tnaqqas grad wiehed fl-iskala tal-klassifikazzjoni tar-riskju u li tuża bonds korporattivi tal-grad B (minflok BB) tal-Istati Uniti sabiex tiddetermina l-parametru referenzjarju abbażi tas-suq.
- (178) L-elementi kollha li jikkonċernaw dan il-finanzjament deskritti hawn fuq f'din it-taqsimha juru b'mod ċar li Jushi (China) allokat il-benefiċċji kollha mill-finanzjament preferenzjali li rċeviet mill-istituzzjonijiet finanzjarji Ċiniżi lil Jushi Egypt. Għal dawn ir-raġunijiet kollha, il-benefiċċju kkalkolat għe attribwit lil Jushi Egypt.
- (179) Wara d-divulgazzjoni finali, Jushi Egypt argumentat ukoll li l-Kummissjoni ma kellhiex tbaxxi l-grad ta' kreditu ta' Jushi Egypt minn AA għal B abbażi tal-fatt li Jushi Egypt ma onoratx l-iskeda ta' hlas lura tagħha lill-kumpanija omm tagħha jew li, f'xi każijiet, il-kumpanija omm ta' Jushi Egypt hallset is-self f'isimha. Il-fatt li l-grupp korporattiv ta' Jushi Egypt iddeċieda li kien aħjar li entità oħra fil-grupp thallas il-kostijiet biex tippreserva l-fluss tal-flus f'entità oħra ma jindikax li din l-entità l-oħra ma kinitx se tonora l-obbligu tagħha li kieku dan l-obbligu kien lejn istituzzjoni bankarja.
- (180) L-ewwel nett, il-Kummissjoni nnutat li ma sabet l-ebda klassifikazzjoni tal-kreditu mogħtija minn parti esterna għal Jushi Egypt, u li Jushi Egypt ma pprovdiet l-ebda evidenza għal dan l-ghan lanqas. Għalhekk Jushi Egypt qatt ma kellha klassifikazzjoni tal-kreditu "AA" bħala punt ta' tluq. Il-Kummissjoni għalhekk kellha tiddetermina l-klassifikazzjoni tal-kreditu ta' Jushi Egypt bl-użu tal-fatti disponibbli fil-każ. Fid-dawl tal-ammont sinifikanti ta' self interkorporattiv mill-kumpanija omm, kif ukoll il-fatt li Jushi Group kien opera bħala garanti għas-self minn CDB u EXIM, il-Kummissjoni ddeterminat li l-klassifikazzjoni tal-kreditu ta' Jushi Egypt kienet marbuta mill-qrib mal-klassifikazzjoni tal-kumpanija prinċipali omm tagħha, li kienet għet stabbilita għal "BB", kif imsemmi fil-premessa (168) hawn fuq. Din il-klassifikazzjoni tal-kreditu BB kienet għalhekk il-punt tat-tluq għall-Kummissjoni.
- (181) It-tieni, kif spjegat fil-premessa (178) hawn fuq, il-Kummissjoni ddeċidiet li twaqqa' livell fl-iskala tal-klassifikazzjoni, jiġifieri minn BB għal B, minhabba n-nuqqas ta' hlas lura tal-obbligazzjonijiet tagħha matul is-snin. Tabilhaqq, il-Kummissjoni nnutat li għalkemm is-self lil CDB u lil EXIM thallsu lura skont l-iskeda, l-obbligazzjonijiet totali tal-kumpanija fil-fatt żdiedu matul is-snin. Bħala tali, Jushi Egypt tissostitwixxi dejn estern b'dejn intragrupp, iżda fil-fatt ma onoratx l-obbligazzjonijiet tagħha lejn l-istituzzjonijiet bankarji hija stess. Għall-kuntrarju tad-dikjarazzjonijiet ta' Jushi Egypt, hemm ukoll indikazzjonijiet li l-kumpanija ma kinitx tkun kapaċi tonora l-obbligi tagħha kieku d-debituri kollha tagħha kienu istituzzjonijiet bankarji esterni. Pereżempju, għalkemm il-kumpanija kienet qed tagħmel telf fis-snin 2015 u 2016, u kellha ekwità negattiva fl-2016, xorta wahda għamlet repagamenti kapitali kbar lil CDB, b'total ta' USD 54 miljun (madwar EGP 546 miljun) f'dawn is-snin. Il-kumpanija għalhekk ma kinitx tkun f'pożizzjoni li tonora l-obbligi esterni tagħha mingħajr l-appoġġ finanzjarju tal-kumpanija omm.
- (182) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni ħadhet dawn it-talbiet.
- (183) Is-sussidji kollha li nstabu kienu stabbiliti għall-fatturat totali tal-kumpanija. L-ammont ta' sussidju kien imbagħad allokat għall-fatturat tal-prodott ikkonċernat mibjugħ lill-Unjoni.
- (184) L-ammonti ta' sussidju misjuba għall-finanzjament preferenzjali permezz ta' self mill-banek ta' politika Ċiniżi, direttament jew permezz tal-kumpanija omm Jushi (China), kienu jammontaw għal 6,46 % għal Jushi Egypt.

3.3.3. Appoġġ għall-investment kapitali

- (185) Minbarra s-self dirett u s-self interkorporattiv, Jushi Egypt kellha bżonn tkopri l-htigijiet finanzjarji tagħha wkoll billi żżid il-kapital tagħha.
- (186) Investigazzjonijiet preċedenti sabu li ngħataw sussidji sostanzjali fil-livell tal-kumpaniji omm ta' gruppi Ċiniżi biex jappoġġjaw l-investment barrani, taht l-inzjativa Belt & Road, fil-forma ta' għotjiet, finanzjament preferenzjali u injezzjonijiet ta' ekwità. Dan kien partikolarment il-każ fl-investigazzjoni antisussidji li ntemmet dan l-aħhar dwar Tyres ("il-każ Tyres") ⁽⁶⁹⁾.

⁽⁶⁹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/1690, it-Taqsimha 3.7.

3.3.3.1. Bażi ġuridika

- It-13-il Pjan ta' Hames Snin għall-Iżvilupp tal-Kummerċ Barrani, maħruġ mill-Ministeru tal-Kummerċ ("MOFCOM"), 26 ta' Diċembru 2016;
- L-opinjoni ta' Gwida tal-Kunsill tal-Istat dwar il-Promozzjoni tal-Kapaċità tal-Produzzjoni Internazzjonali u t-Tagħmir tal-Manifattura tal-Kooperazzjoni, maħruġa fl-2015 ("Opinjoni ta' Gwida");
- Pjan ta' Żvilupp għall-Industrija tal-Materjali tal-Bini 2016-2020, il-Ministeru tal-Industrija u t-Teknoloġija tal-Infurmazzjoni, GXBG [2016] Nru. 315;
- It-13-il Pjan ta' Hames Snin għall-Industrija tal-Fibri u tal-Materjali Komposti;
- Made in China 2025, Il-Kunsill tal-Istat, 7 ta' Lulju 2015.

3.3.3.2. L-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku b'rabta mal-grupp Jushi

- (187) Fit-talba għall-informazzjoni msemmija fil-premessa (8), il-Kummissjoni talbet informazzjoni minghand Jushi Group, *inter alia*, dwar kwalunkwe bidla fl-istruttura tal-kapital, inklużi zidiet kapitali u bidliet fid-drittijiet tal-azzjonisti, Jushi Egypt u għadd ta' kumpaniji prinċipali diretti u indiretti li jappartjenu għal Jushi Group, li huwa nnifsu huwa membru ta' China National Building Materials Group ("il-Grupp CNBM").
- (188) L-investigazzjoni żvelat li China National Building Material Co. Ltd. ("CNBM") hija intrapriża Ċiniża proprjetà tal-Istat b'sjeda diretta u indiretta ta' 41,27 % miċ-China National Building Material Group Co., Ltd., li min-naħa tagħha hija kollha kemm hi proprjetà tas-SASAC. CNBM huwa l-akbar azzjonist b'shem ta' 26,97 % f'China Jushi Co., Ltd. ("China Jushi"), li hija l-unika azzjonista ta' Jushi Egypt ⁽⁷⁰⁾.
- (189) Fil-bidu, Jushi Eġittu pprovdiet informazzjoni limitata hafna fir-rigward tal-kumpaniji omm diretti u indiretti.
- (190) B'konsegwenza ta' dan, fit-18 ta' Marzu 2020, il-Kummissjoni baġtet ittra lil Jushi Egypt li fiha identifikat in-nuqqasijiet u informat lil Jushi Egypt dwar l-applikazzjoni possibbli tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku. Fost l-oħrajn, Jushi Group ma pprovdex l-informazzjoni mitluba dwar il-motiv għall-bidliet fl-istruttura tal-kapital u l-informazzjoni dwar kif iż-żidiet kapitali ġew iffinanzjati għal Jushi Egypt, Jushi Group, China Jushi Co. Ltd. u CNBM.
- (191) B'reazzjoni għal din l-ittra, Jushi Egypt ipprovdiet sottomissjoni li tindirizza whud min-nuqqasijiet, b'mod partikolari kif il-bidliet fl-istruttura tal-kapital kienu riflessi fir-rapporti finanzjarji tad-diversi kumpaniji tal-grupp. Madankollu, l-informazzjoni pprovduta fir-rigward tal-involviment ta' entitajiet governattivi u mhux governattivi (pereżempju banek kummerċjali tal-Istat) kienet sempliċement dikjarazzjonijiet minghajr evidenza ta' sostenn, u l-informazzjoni dwar ir-raġunijiet sottostanti għall-bidliet u d-dettalji finanzjarji kienet limitata hafna.
- (192) Madankollu, kif iddikjarat hawn fuq, is-sjeda sinifikanti mill-istat, f'CNBM hija sinifikanti. Barra minn hekk, skont informazzjoni disponibbli pubblikament fuq is-sit web tas-CNBM ⁽⁷¹⁾, it-tim shih tal-manigment ta' CNBM għandu funzjonijiet fil-partit bħal Segretarju tal-Kumitat tal-Partit, Deputat Segretarju tal-Kumitat tal-Partit jew Membru Permanenti tal-Kumitat tal-Partit. Barra minn hekk, is-Sur Cao Jianglin, Direttur Eżekuttiv ta' CNBM u Membru Permanenti tal-Kumitat tal-Partit, ilu jservi wkoll bħala l-President ta' China Jushi sa mill-2002 ⁽⁷²⁾. Għalhekk, iddikjarazzjoni li d-deċiżjonijiet kollha dwar iż-żidiet kapitali tal-kumpaniji kkonċernati saru b'mod indipendenti mill-bord tad-diretturi rilevanti minghajr ebda involviment tal-gvern jew ta' entitajiet mhux governattivi oħra fil-proċess mhijiex kredibbli minhabba s-sjeda tal-istat u l-involviment tal-partit fil-manigment.
- (193) Fin-nuqqas ta' tali informazzjoni, il-Kummissjoni qieset li ma kinitx irċeviet informazzjoni kruċjali rilevanti għal dan l-aspett tal-investigazzjoni.
- (194) B'hekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li hija kellha tistrieħ parzjalment fuq il-fatti disponibbli għas-sejbiet tagħha dwar Jushi Group, China Jushi Co. Ltd. u CNBM.

3.3.3.3. Sejbiet tal-investigazzjoni

- (195) Matul il-perjodu ta' investigazzjoni, Jushi Egypt ibbenefikat minn għotjiet diretti minn CNBM, entità kkontrollata mill-Istat, permezz ta' injezzjonijiet ta' ekwità, speċifikament permezz ta' kapital imhallas.

⁽⁷⁰⁾ <http://cnbm.wsfg.hk/index.php?SectionID=FinancialReports&PageID=2019&Language=eng> (ikkonsultat l-aħhar fl-20 ta' Novembru 2019).

⁽⁷¹⁾ <http://www.cnbm.com.cn/EN/0000001600070008002/>, konsultat fl-24 ta' April 2020.

⁽⁷²⁾ Rapport Annwali tal-2019, CNBM.

- (196) Fl-2012 kien hemm kontribuzzjoni sinifikanti tal-azzjonisti ta' USD 42,6 miljun għall-finanzjament ta' Jushi Egypt. Minn dak iż-żmien, il-kapital ta' Jushi Egypt żdied b'mod sinifikanti sa USD 162 miljun sal-perjodu tal-investigazzjoni. Fl-aħhar tal-perjodu ta' investigazzjoni, il-kapital ta' Jushi Egypt kien madwar erba' darbiet akbar milli kien fl-2012.
- (197) Jushi Egypt hija kompletament proprjetà ta' Jushi Group, li huwa kompletament proprjetà ta' China Jushi. L-azzjonista prinċipali ta' China Jushi hija CNBM Holding, li sa mill-2010 kellha kontinwament aktar minn 25 % tal-ishma tagħha.
- (198) B'mod parallel, il-partecipazzjoni ta' CNBM fl-istruttura tal-kapital ta' China Jushi żdiedet bl-istess kobor. B'mod speċifiku, CNBM żiedet b'sitt darbiet il-kontribuzzjoni tagħha ta' kapital imhallas f'China Jushi mill-2011 sal-aħhar tal-2018, minn CNY 190 miljun (USD 30,2 miljun) fl-2011 għal CNY 944 miljun (USD 140,9 miljun) fl-2018.
- (199) Tali xejra u kobor simili fiż-żieda tal-kapital kemm f'Jushi Egypt kif ukoll f'China Jushi jissuggerixxu bil-qawwa li CNBM gābret fondi sabiex iżżid il-kapital ta' Jushi Egypt permezz ta' China Jushi sal-perjodu ta' investigazzjoni.
- (200) Barra miż-żidiet fil-kapital imhallas, kien hemm ammonti sostantivi ta' fondi trasferiti minn CNBM lil China Jushi and lil Jushi Group permezz ta' tipi oħra ta' kontijiet kapitali.
- (201) Sabiex tiddetermina n-natura tat-trasferimenti u ċ-ċirkustanzi li fihom evolva l-kapital proprjetarju fil-kumpaniji kkonċernati, il-Kummissjoni pruvat tikseb aċċess għall-informazzjoni rilevanti li oriġinat f'CNBM. Madankollu, kif spjegat fit-Taqsima 3.3.3.2, Jushi Egypt ma kkooperatx bis-siġh fl-investigazzjoni u ma pprovdietx l-informazzjoni meħtieġa. Fin-nuqqas ta' din l-informazzjoni u wara l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni kellha tistrieħ parzjalment fuq il-fatti disponibbli għas-sejbiet tagħha. B'mod partikolari, il-Kummissjoni kellha tuża l-fatti disponibbli biex tidentifika s-sors tal-finanzjament tal-kapital ipprovdut minn CNBM lil Jushi Egypt fost l-oħrajn permezz ta' China Jushi.
- (202) Biex waslet għal din il-konklużjoni, il-Kummissjoni stabbiliet l-eżistenza ta' impenn ċar minn CNBM li tinvesti f'pajjiżi barranin f'industriji mheġġa. F'dan ir-rigward, CNBM tirreklama lilha nnifisha bħala *"prattikanta attiva tal-Inizjattiva Belt & Road"* fir-rapport annwali tagħha, fuq is-sit web tagħha u fis-sit fl-impjanti. Perezempju, hija *"wettqet 312-il proġett tas-siment f'75 pajjiż u reġjun fuq livell globali, aktar minn 60 proġett tal-ħġieġ tal-fibra, l-implimentazzjoni ta' 33 proġett ta' investiment, il-kostruzzjoni ta' hames imħażen barra mill-pajjiż, operat 14-il katina ta' supermarkits tal-materjali tal-bini barra mill-pajjiż u mmanigġjat aktar minn 30 fabbrika fuq livell globali"* ⁽⁷³⁾.
- (203) B'mod aktar speċifiku, fil-kuntest tal-GFR, fl-2012, CNBM waqqfet lil Jushi Egypt, produttur tal-GFR fl-Eġittu, u sussidjarja tal-produttur esportatur Ċiniż Jushi. Fis-snin ta' wara, saru diversi proġetti ta' investiment importanti biex titwessa' l-kapaċità ta' produzzjoni ta' Jushi Egypt.
- (204) Barra minn hekk, China Jushi stabbiliet għadd ta' produtturi u sussidjarji kummerċjali fl-Afrika t'Isfel, il-Korea t'Isfel, l-Italja, Spanja, Franza, il-Kanada, l-Indja, Singapore, il-Gappun, l-Istati Uniti u Hong Kong. Fl-2016, il-Grupp CNBM gābar aktar minn CNY 5 biljun (USD 747,38 miljun) għall-istrategija ta' globalizzazzjoni tiegħu fit-13-il pjan ta' hames snin (mill-2016 sal-2020), fosthom il-proġetti Eġizzjani msemmija hawn fuq, kif ukoll investiment ta' USD 300 miljun f'fabbrica fl-Istati Uniti tal-Amerika, għall-produzzjoni bdiet fl-2018 ⁽⁷⁴⁾. Fl-Indja, il-pjan huwa li titwaqqaf faċilità tal-manifattura b'kapaċità ta' 100 000 tunnellata sa nofs l-2020.
- (205) Dawn il-proġetti barranin kollha jidhlu fil-kuntest usa' tal-politika ta' globalizzazzjoni ('going out') taċ-Ċina. F'dan ir-rigward, Song Zhiping, il-President ta' CNBM, qal perezempju: *"L-iffirmar tal-proġett Jushi US huwa pass importanti fl-iżvilupp strateġiku tal-globalizzazzjoni ta' China Jushi u, sadanittant, pass kritiku 'l quddiem fit-tfittxija tagħha għal għanijiet oghla. Dan għandu wkoll sinifikat referenzjali għall-globalizzazzjoni ta' CNBM u saħansitra tal-industrija tal-materjali tal-bini taċ-Ċina kollha kemm hi"*.

⁽⁷³⁾ Pannell ta' informazzjoni fl-entratura tal-impjant ta' Jushi Egypt.

⁽⁷⁴⁾ China Jushi Online News Center, kif ukoll l-artiklu "Jushi plans to establish a factory in India", JEC Composites News, 4 ta' Awwissu 2016, <http://www.jeccomposites.com/knowledge/international-composites-news/jushi-plans-establish-factory-india> (konsultat l-aħhar fit-3 ta' Frar 2020).

- (206) Barra minn hekk, il-GFR hija wkoll industrija mheġġa taht l-inizjattiva Made in China 2025 ⁽⁷⁵⁾, u b'hekk hija eligibbli biex tibbenefika minn finanzjament konsiderevoli mill-Istat. Inholqu għadd ta' fondi biex jappoġġjaw l-inizjattiva Made in China 2025 u, b'hekk, l-industrija tal-GFR indirettament, b'hall-fond taċ-Ċirkwit Integrat Nazzjonali, il-Fond tal-Manifattura Avanzata u l-Fond ta' Investment tal-Industriji Emerġenti ⁽⁷⁶⁾.
- (207) Sikwit issir referenza għall-GFR taht il-kappa ta' "materjali godda". Il-Pjan Direzzjonali Made in China 2025 ⁽⁷⁷⁾ 10 setturi strateġiċi, li huma l-industriji l-aktar importanti għall-GTC. Dan il-Pjan jiddeskrivi, fit-Taqsima 9 "materjali godda" u s-sottokategoriji tagħha, inklużi materjali fundamentali avvanzati (punt 9.1), materjali strateġiċi ewlenin (punt 9.2) inklużi fibri u materjali kompożiti bi prestazzjoni għolja, materjali tal-enerġija godda ⁽⁷⁸⁾. Il-materjali godda għalhekk jibbenefikaw mill-vantaġġi li jirriżultaw mill-mekkanizmi ta' appoġġ elenkati fid-dokument, inklużi, fost l-oħrajn, il-Politiki ta' Appoġġ Finanzjarju, il-Politika Fiskali u tat-Tassazzjoni, is-Sorveljanza u l-Appoġġ tal-Kunsill tal-Istat ⁽⁷⁹⁾.
- (208) Għal dawn l-industriji ewlenin, il-pjan "Made in China 2025" isemmi esplicitament fil-Kapitolu 3.9 tiegħu li ċ-Ċina se:
- "Tappoġġja lill-intraprizi biex iwettqu fużjonijiet, investment fl-ekwità u investment f'kapital ta' riskju barra l-pajjiż.
 - Jipparteċipaw b'mod attiv u jippromwovu l-kooperazzjoni industrijali internazzjonali u jimplimentaw pjanijiet strateġiċi ewlenin b'has-Silk Road Economic Belt u l-21st-Century Maritime Silk Road biex jaċċelleraw il-bini ta' infrastruttura interkonnessa ma' pajjiżi tal-madwar u ta' kooperazzjoni industrijali profonda.
 - Jagħmlu użu minn "ftuh" tul il-fruntieri u jibnu għadd ta' parks ta' kooperazzjoni fil-manifattura barra l-pajjiż f'pajjiżi eligibbli.
 - Tinkoraġġixxi t-trasferiment barra mill-pajjiż ta' tagħmir ta' livell għoli, teknoloġija avvanzata u industrija b'saħħitha".
- (209) F'intervista oħra, Song Zhiping semma li, mill-perspettiva tal-intraprizi, CNBM tat attenzjoni speċjali lill-politiki nazzjonali relatati mal-inizjattiva "Belt and Road" u li l-inizjattiva "Belt and Road" "hija verament opportunità ta' darba għall-grupp tal-materjali tal-bini taċ-Ċina". Huwa enfasizza wkoll li l-"globalizzazzjoni" hija marbuta mal-kooperazzjoni finanzjarja u taħdem biss meta "ahna nġhaqqdu l-finanzi, il-kooperazzjoni fil-fondi sovrani, il-kreditu tax-xerrej, il-lokazzjoni finanzjarja u modi oħrajn, li għandhom kooperazzjoni reciproka fil-globalizzazzjoni". Fuq l-istess linja, Song Zhiping iddikjara wkoll li "Il-kooperazzjoni fil-kapaċità internazzjonali trid tkun ikkombinata mal-politika nazzjonali "Belt and Road", speċjalment il-politika finanzjarja tal-pajjiż. Ahna konna nagħmlu investimenti sempliċi, nisselfu flus u ninvestu fl-ghoti ta' self, u dak mhux se jkun massiv. Nixtieq li nadottaw mudell simili għal dak ta' Guoxin Holdings taċ-Ċina, fejn il-kumpaniji jikkontribwixxu 10 fil-mija u l-kambju tal-Istat jikkontribwixxi 90 fil-mija. Jehtieg li nibdlu d-dipendenza antika tagħna fuq is-self u nfittxu mudelli godda ta' negozju ta' finanzjament u mudelli organizzazzjonali. Nahseb li għandna nagħtu effett shih lill-vantaġġi finanzjarji b'saħħithom attwali tal-pajjiż, inżidu l-istabiliment ta' fondi ta' investment fil-materjali tal-bini, nimmobilizzaw aktar kapital għall-partecipazzjoni fl-investment u nappoġġjaw lill-intraprizi tal-materjali tal-bini għall-"globalizzazzjoni".
- (210) Din il-viżjoni hija appoġġjata mill-gvern Ċiniż, kif jidher f'diskors mogħti minn Xiao Yaqing, Direttur tas-SASAC tal-Kunsill tal-Istat f'konferenza organizzata minn CNBM: "l-intraprizi ċentrali huma s-sinsla tal-ekonomija nazzjonali, u għandhom ikunu integrati mill-qrib mal-istrateġija nazzjonali "Belt and Road", billi jużaw kapaċità tal-produzzjoni vantaġġuża, filwaqt li jenfasiszaw oqsma ewlenin u jippromwovu l-kapaċità tal-produzzjoni internazzjonali u l-kooperazzjoni fit-tagħmir. Huma jinsabu fuq quddiem nett fil-holqien ta' karta tan-negozju ġdida għall-"globalizzazzjoni" tal-pajjiż F'dawn l-aħħar snin, China Building Materials u China Materials Group aċċelleraw ir-ritmu tal-"globalizzazzjoni", kysbu riżultati eċċellenti, filwaqt li r-ristrutturar tal-grupp biex imexxi l-internazzjonalizzazzjoni tal-industrija tal-materjali tal-bini taċ-Ċina huwa ta' sinifikat kbir.... Wara r-riorganizzazzjoni, il-proġetti ta' investment ipplanat inizjali tal-kumpanija l-ġdida fil-pajjiżi tul il-"Belt and Road" se jammontaw għal investment ta' aktar minn 90 biljun yuan" ⁽⁸⁰⁾.

⁽⁷⁵⁾ http://www.gov.cn/zhengce/content/2015-05/19/content_9784.htm.

⁽⁷⁶⁾ Ara l-Kummissjoni ta' Reviżjoni Ekonomika u tas-Sigurtà Stati Uniti-Ċina: It-13-il Pjan ta' Hames Snin, paġna 12.

⁽⁷⁷⁾ <https://www.cae.cn/cae/html/files/2015-10/29/20151029105822561730637.pdf>.

⁽⁷⁸⁾ Ara l-Pjan Direzzjonali "Made in China 2025", p. 142, 152.

⁽⁷⁹⁾ Ara Made in China 2025, Kapitolu 4: L-Appoġġ Strateġiku u l-Forniment.

⁽⁸⁰⁾ "Xiao Yaqing: biex tinbena kard tan-negozju "going out" nazzjonali ġdida wara r-riorganizzazzjoni tal-intrapriża", Sors: Sina Finance Author: Sina Finance Published: 2016-08-29.

- (211) L-investigazzjoni żvelat li China National Building Material ("CNBM") hija intrapriża Ċiniża proprjetà tal-Istat b'sjieda diretta u indiretta ta' 41,27 % minn CNBM Omm, li min-naha tagħha hija kollha kemm hi proprjetà ta' SASAC. CNBM għandha sehem ta' 26,97 % f'China Jushi Co., Ltd., li hija l-unika azzjonista ta' Jushi ⁽⁸¹⁾.
- (212) Għalhekk, CNBM Building hija intrapriża tal-Istat Ċiniż direttament u indirettament proprjetà ta' CNBM Omm, li min-naha tagħha hija kompletament proprjetà ta' SASAC. SASAC hija l-istrument ewlieni li permezz tiegħu l-gvern Ċiniż jikkontrolla f'diversi modi l-intrapriži tal-Istat bħala mezz biex jimplimenta l-politiki u l-pjanijiet tal-gvern minflok ma jsegwi l-loġika tas-suq fl-operazzjonijiet ta' negozju tiegħu ⁽⁸²⁾. Mingħajr preġudizzju għall-konklużjoni dwar in-natura tal-korp pubbliku ta' CNBM skont it-tifsira tal-Artikolu 3 tar-Regolament bażiku, abbażi tal-evidenza kollha ta' hawn fuq, jista' jiġi konkluż li CNBM u Jushi Group b'mod ġenerali jsegwu politiki industrijali u governattivi, inkluż fir-rigward tal-inizjattiva "Belt and Road" u l-politiki ta' "globalizzazzjoni" fil-produzzjoni u l-esportazzjoni tal-prodott ikkonċernat.
- (213) Huwa f'dan il-kuntest li CNBM irċeviet kontribuzzjoni finanzjarja mill-gvern sabiex timplimenta dawn il-politiki, inkluż biex tiffinanzja l-investiment tagħha fl-Eġittu għall-produzzjoni tal-prodott ikkonċernat. Minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni shiha ta' Jushi Egypt fuq dan il-punt, il-Kummissjoni ma setgħetx tidentifika s-sors attwali ta' finanzjament u tissostanzja fid-dettall jekk din il-kontribuzzjoni finanzjarja kinitx saret minn SASAC jew mis-Silk Road Fund ("SRF") bħala l-veikolu għall-implimentazzjoni tal-istrategġija "Belt and Road". Madankollu, abbażi tal-fatti disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni kkonkludiet li kemm SASAC ⁽⁸³⁾ kif ukoll l-SRF ⁽⁸⁴⁾ jitqiesu bħala korpi pubbliċi skont it-tifsira tal-Artikoli 2(b) u 3 tar-Regolament bażiku meta jipprovdu l-kontribuzzjoni finanzjarja lil CNBM. Fi kwalunkwe każ, anki jekk ma jikkostitwixx korpi pubbliċi, kemm SASAC kif ukoll SRF jitqiesu bħala inkarigati u mogħtija direzzjonijiet mill-gvern biex iwettqu politiki u funzjonijiet governattivi f'konformità mal-Artikolu 3(1)(iv) tar-Regolament bażiku ⁽⁸⁵⁾.
- (214) Bl-istess mod minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni, abbażi tal-evidenza kollha msemmija hawn fuq dwar il-finanzjament taht l-inizjattiva "Belt and Road" ta' proġetti barra miċ-Ċina, inkluż l-Eġittu, kif ukoll fuq is-sejbiet fil-każ Tyres, il-Kummissjoni kkonkludiet li CNBM irċeviet kontribuzzjoni finanzjarja fil-forma ta' għotjet li mbagħad intużaw għal kontribuzzjonijiet kapitali suċċessivi biex jizdied il-kapital disponibbli għall-Jushi Egypt għall-operazzjonijiet tagħha fl-Eġittu.
- (215) Fin-nuqqas ta' aktar evidenza pprovduta minn CNBM, u abbażi tal-evidenza disponibbli pubblikament, il-Kummissjoni ddecidiet li tikkumpensa ż-żidiet kapitali suċċessivi ta' Jushi Egypt bħala injezzjonijiet ta' ekwità appoġġati mill-Istat, bil-ghan li jiġu stabbiliti u estiżi l-facilitajiet tal-produzzjoni ta' CNBM fl-Eġittu. Bl-istess mod, dan l-appoġġ jaqa' taht il-punti miftiehma bejn iċ-Ċina u l-Eġittu fil-Ftehim ta' Kooperazzjoni biex titwaqqaf iż-Żona SETC, attribwit lill-Eġittu għall-istess raġunijiet spjegati fil-premessa (91) hawn fuq u, b'hekk, jista' jiġi allokat għall-prodotti esportati mill-Eġittu.

3.3.3.4. Benefiċċju

- (216) Il-Kummissjoni mbagħad analizzat jekk il-kontribuzzjoni finanzjarja pprovduta mill-GTĊ permezz ta' SASAC u/jew SRF tatx benefiċċju lil Jushi Egypt. Għal darba oħra, minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni ta' Jushi Egypt, il-Kummissjoni kellha tibbaża s-sejbiet tagħha fuq id-dispożizzjonijiet tal-fatti disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku.
- (217) L-evidenza fis-subtaqsima ta' hawn fuq uriet li l-mandat u l-oġettiv kemm ta' SASAC kif ukoll ta' SRF huma li jimplimentaw politiki u pjanijiet governattivi, inkluż billi jipprovdu appoġġ finanzjarju u finanzjament għas-setturi mhegġa, fosthom il-GFR, sabiex jippromulgaw l-istrategġija ta' globalizzazzjoni. SASAC u SRF ma jsegwux il-prinċipji u l-imġiba tas-suq meta jipprovdu finanzjament, iżda joperaw biex jimplimentaw il-politiki rispettivi tal-gvern. Eżempju notevoli ta' operazzjonijiet tagħhom mhux marbutin ma' perspettiva tas-suq kien il-każ Tyres, fejn

⁽⁸¹⁾ <http://cnbm.wsfg.hk/index.php?SectionID=FinancialReports&PageID=2019&Language=eng> (ikkonsultat l-aħhar fl-20 ta' Novembru 2019).

⁽⁸²⁾ Ara fost l-oħrajn id-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni dwar distorsjonijiet sinifikanti fl-ekonomija tar-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina għall-finijiet tal-investigazzjonijiet għad-difiża tal-kummerċ, SWD(2017) 483 final/2, p. 20.12.2017, li jinsab: https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf.

⁽⁸³⁾ L-evidenza li tissostanzja l-konklużjoni dwar in-natura tal-korp pubbliku ta' SASAC tinstab, *inter alia*, fit-Taqsima 5 tad-Dokument ta' Hidma tal-Persunal tal-Kummissjoni SWD (2017) 483, ara n-nota f'qiegħ il-paġna preċedenti.

⁽⁸⁴⁾ L-evidenza li tissostanzja l-konklużjoni dwar in-natura ta' korp pubbliku ta' SRF tinstab, *inter alia*, fil-każ Tyres, ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2018/1690, b'mod partikolari t-Taqsima 3.7, il-premessi (341) sa (360) ta' dan ir-Regolament.

⁽⁸⁵⁾ Ara wkoll il-premessa (358) tar-regolament tat-tyres.

SRF ipprova għotja lill-kumpanija omm tal-grupp għal akkwist ta' sussidjarja fl-UE. Barra minn hekk, fil-każ Tyres il-Kummissjoni stabbiliet li tali proġetti jsegwu xejra simili⁽⁸⁶⁾. Għalhekk huwa ragonevoli li wiehed jassumi li CNBM, bħala SOE prinċipali magġuri, isegwi l-istess xejra u jibbenefika minn sussidji simili.

- (218) Il-Kummissjoni nnotat ukoll li l-ammont ta' żidiet kapitali paralleli suċċessivi ta' Jushi Egypt riċevuti permezz ta' China Jushi kien jikkorrespondu bejn wiehed u ieħor għall-ammont tad-diskrepanza tal-likwidità għall-proġett ta' investiment fl-Egittu li jifdal wara l-finanzjament permezz tal-finanzjament preferenzjali. Kif spjegat hawn fuq fil-premessi (171) sa (174), id-daqs u l-iskala suċċessivi taż-żidiet kapitali ta' CNBM f'Jushi Group u China Jushi sostanzjalment kienu jirriflettu ż-żidiet kapitali f'Jushi Egypt, preċiżament biex titnaqqas din id-diskrepanza fil-likwidità. Dan kien koerenti għal kollox mal-iskop tal-funzjonament u l-finanzjament ta' SASAC u ta' SRF.
- (219) Abbazi ta' din l-evidenza fil-fajl u skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-kontribuzzjoni finanzjarja pprovduta minn SASAC u/jew minn SRF tat benefiċċju fis-sens tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku.

3.3.3.5. Kalkolu tal-ammont tas-sussidju

- (220) Kif spjegat fit-Taqsima 3.3.3.2 ta' hawn fuq, Jushi Egypt ma pprovdietx tveġiba shiha għat-talba għal informazzjoni. Għalhekk, kien impossibbli li jiġu vverifikati s-sussidji fil-livell tal-kumpanija omm b'rabta mal-investimenti barranin tal-grupp relatati mal-prodott ikkonċernat u li jiġi ddeterminat ammont preċiż ta' benefiċċju.
- (221) Għalhekk, il-Kummissjoni rrikorriet għall-fatti disponibbli billi applikat l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku biex tiddetermina l-ammont ta' sussidju mogħti mill-kontribuzzjoni finanzjarja minn SASAC jew minn SRF fil-forma ta' għotjiet. Kif spjegat hawn fuq, il-Kummissjoni sabet żidiet kapitali paralleli fid-diversi kumpaniji tal-grupp fiċ-Ċina u finalment diretti lejn Jushi Egypt fl-istess daqs u matul l-istess perġodu. Minhabba li CNBM irċeviet dawn il-fondi mingħand SASAC u/jew SFR alllokati għall-investiment fl-Egittu taħt l-Inizjattiva "Belt and Road" u l-politika ta' globalizzazzjoni, CNBM intuża sempliċement biex daww il-fondi jitwasslu lil Jushi Egypt mingħajr ma żamm l-ebda benefiċċju għalih innifis għax dan kien ikun inkonsistenti mal-allokkazzjoni. Il-fatt li l-ammont tad-diskrepanza ta' finanzjament fl-investiment Egizzjan ta' Jushi Egypt kien prattikament jikkorrispondu għall-ammont taż-żidiet kapitali jkompli jikkonferma dan.
- (222) Sabiex jiġi ddeterminat l-ammont ta' fondi diretti minn CNBM lil Jushi Egypt bħala injezzjonijiet ta' ekwità, il-Kummissjoni analizzat u rintraċċat iż-żidiet suċċessivi fl-ekwità fil-kumpaniji kkonċernati, jiġifieri Jushi Egypt, Jushi Group and China Jushi, li CNBM hija l-ażżjonist ewlieni tagħhom.
- (223) Fis-segwiment tal-perkors tal-fondi, il-Kummissjoni eżaminat mhux biss iż-żidiet fil-kapital imħallas, iżda wkoll iż-żidiet fi strumenti azzjonarji oħra. B'mod speċifiku, ammont sostanzjali ta' fondi gie skopert fil-forma ta' surplus ta' kapital fil-kumpaniji intermedji China Jushi and Jushi Group. Fir-rigward speċifiku ta' dawn il-kumpaniji intermedjarji, il-Kummissjoni nnotat li f'ċerti żidiet kapitali l-ammont ta' fondi trasferiti lil dawn il-kumpaniji kien akbar mill-ammonti li l-kumpanija rreġistrat aktar tard bħala kapital imħallas. Għalhekk il-kumpanija jkollha aċċess għal dawn il-fondi mingħajr il-bidla mistennija fis-sehem tas-sjieda tal-kumpanija. Meta jitqiesu l-injezzjonijiet ta' ekwità permezz ta' kapital imħallas u l-ammonti li jinstabu taħt tip ieħor ta' kontijiet kapitali, bħal surplus kapitali, il-Kummissjoni tista' tiddetermina li aktar minn 87 % tal-ekwità ta' Jushi Egypt setgħet tkun imputabbli lil CNBM. Għalhekk, l-ammont totali tal-benefiċċju lill-benefiċjarju skont dan l-approċċ ikun ta' (USD 142,8 miljun).
- (224) Madankollu, minhabba l-aċċess limitat għal informazzjoni aktar dettaljata, il-Kummissjoni ma setgħetx tiddetermina l-oġġini eżatta ta' dawn il-fondi kollha, u għalhekk ma setgħetx tistabbilixxi b'biżżejjed standard ta' probabbiltà li l-ammonti kollha li jinsabu f'kontijiet kapitali oħra ta' Jushi Egypt kienu diretti u ttrasferiti minn CNBM.
- (225) Għalhekk, il-Kummissjoni adottat approċċ aktar prudenti, li jiffoka esklussivament fuq l-evoluzzjoni tal-ammonti tal-kapital imħallas li jikkorrispondu għall-istandard ta' probabbiltà f'dak li għandu x'jaqşam mas-sors tagħhom minn CNBM. B'mod aktar speċifiku, il-Kummissjoni sempliċement ikkunsidrat iż-żieda tal-kapital imħallas ta' CNBM f'China Jushi mill-2011 u l-iżvilupp parallel ta' żidiet kapitali f'Jushi Egypt mill-2012. B'riżultat ta' dan, il-Kummissjoni qieset li 51 % tal-ekwità f'Jushi Egypt (jew USD 81,8 miljun) giet ipprovduta minn CNBM permezz tal-kontribuzzjoni finanzjarja riċevuta minn SASAC jew minn SRF.

⁽⁸⁶⁾ Ara r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2018/1690.

- (226) Ladarba l-ammont shih tal-ghotjiet gie stabbilit, il-Kummissjoni pproċediet biex tikkalkula l-benefiċċju konferit lil Jushi Egypt matul il-perjodu ta' investigazzjoni skont l-Artikoli 6 u 7 tar-Regolament bażiku. Il-benefiċċju tal-ghotjiet permezz ta' żidiet fl-ekwiżità għandu jiġi allokat lill-PI meta jitqies il-perjodu tal-amortizzament tal-ekwiżità, li mhuwiex assi fiss u għalhekk normalment ikun soġġett għal provvedimenti tal-allokazzjoni skont l-Artikolu 7(4) tar-Regolament bażiku.
- (227) Minhabba n-nuqqas ta' kooperazzjoni minn Jushi Egypt fit-tweġiba tagħha għat-talba għall-informazzjoni, il-Kummissjoni ma kellihiex aktar informazzjoni dwar xi ftehim speċifiku li jikkonċerna l-użu tal-ghotja marbuta mal-investimenti fl-ekwiżità ma' SASAC jew SRF. Fil-każ Tyres, il-Kummissjoni armortizzat l-ammont tal-ghotja fuq perjodu ta' seba' snin minhabba li dan kien konformi mad-durata medja tal-investment ta' SRF u ma' self iehor simultanju mehud għal dik it-tranzazzjoni⁽⁸⁷⁾. Madankollu, fin-nuqqas ta' kooperazzjoni u ta' ftehim speċifiku tal-azzjonistiċi f'dan il-każ, il-Kummissjoni ddeċidiet li ssegwi approċċ konservattiv u ddeċidiet li tuża l-hajja utli medja tal-assi ta' Jushi Egypt bis-suppożizzjoni li l-finanzjament kien użat biex jimla l-vojt fil-proġett ta' investment f'konformità mal-Artikolu 7(3) flimkien mal-Artikolu 7(4) tar-Regolament bażiku, li jipprevedi li jista' jintuża perjodu ta' armortizzazzjoni differenti jekk iċ-ċirkostanzi jiġġustifikaw dan. Fuq din il-bażi, il-Kummissjoni użat perjodu ta' armortizzazzjoni ta' tnax-il sena.
- (228) Is-sussidji kollha li nstabu kienu stabbiliti għall-fatturat totali tal-kumpanija. L-ammont ta' sussidju kien imbagħad allokat għall-fatturat tal-prodott ikkonċernat mibjugħ lill-Unjoni Ewropea.
- (229) Dan irriżulta f'ammont ta' sussidjar ta' 2,01 %.

3.3.3.6. Kummenti dwar l-appoġġ għall-investment kapitali

- (230) Wara d-divulgazzjoni finali, il-produttur esportatur sostna li l-Kummissjoni naqset milli turi li l-ekwiżità hija attribwibbli għal CNBM u b'mod aktar speċifiku, li ma originatx mill-profitti ta' China Jushi jew Jushi Group. F'din il-linja l-kumpanija sostniet ukoll li l-Kummissjoni naqset milli tispjega għaliex ta' kull sena mill-2010 ngħataw fondi minn CNBM lil China Jushi iżda l-fondi għaddew għand Jushi Group u Jushi Egypt matul uħud biss minn dawk is-snin. Bl-istess mod hija sostniet li l-Kummissjoni ma stabbilixxietx li l-appoġġ għall-investment kapitali huwa attribwibbli lil xi korp pubbliku u li konsegwentement ma jistax jikkostitwixxi sussidju. Fl-aħħar nett, il-produttur esportatur talab li, jekk il-Kummissjoni żżomm l-approċċ tagħha, hija trid tiddivulga kif hija tqis li hemm xi xejra bejn l-appoġġ għall-kapital minn CNBM lil Jushi China u dak bejn Jushi Group u Jushi Egypt.
- (231) L-ewwel nett, fir-rigward tal-orijini tal-fondi, il-Kummissjoni nnutat li l-kumpanija ma pprovdiet l-ebda evidenza addizzjonali biex tissostanzja l-afermazzjoni. Madankollu, il-Kummissjoni analizzat aktar il-kontijiet tal-kumpaniji kkonċernati biex tidentifika jekk iż-żidiet fl-ekwiżità kinux gejjin mill-profitti tagħhom. Il-Kummissjoni osservat li l-ebda żieda fl-ekwiżità ma originat mill-profitti jew mill-kontijiet tal-qliġh imfaddal. Madankollu, il-Kummissjoni identifikat li ċerti żidiet fl-ekwiżità ta' China Jushi li sehhew fis-snin 2012 u 2016 jistgħu jiġu attribwiti għar-riżervi kapitali. Madankollu, il-kumpanija naqset milli tipprovdi informazzjoni dwar l-orijini tal-fondi fil-kontijiet ta' riżerva kapitali. Għalhekk il-Kummissjoni kkonkludiet li l-profitt mhux distribwit jew il-qliġh imfaddal ma kinux is-sors attribwibbli tal-fondi użati għaž-żidiet fl-ekwiżità f'Jushi Egypt sa mill-2012.
- (232) It-tieni, rigward il-mument meta l-fondi ġew trasferiti lil Jushi Group u Jushi Egypt, il-Kummissjoni nnutat li l-produttur esportatur naqas milli jipprovdi evidenza ulterjuri biex jissostanzja jew jispjega l-iskedar taż-żieda fl-ekwiżità ta' CNBM. Bl-istess mod, il-Kummissjoni nnutat li flimkien mal-intervalli ta' żmien fit-trasferimenti ta' ekwiżità minn kumpanija għall-oħra, iż-żidiet fl-ekwiżità wieġbu wkoll għar-reqwiziti kapitali differenti ta' Jushi Egypt marbuta mal-investimenti matul il-perjodu analizzat.
- (233) It-tielet, rigward jekk l-orijini tal-fondi li jappoġġjaw iż-żieda kapitali tistax tiġi attribwita lil korp pubbliku, il-Kummissjoni nnotat fil-premessa (215), li anki jekk dawn ma jikkostitwixxux korpi pubbliċi, SASAC kif ukoll SRF jitqiesu bħala inkarigati jew diretti mill-gvern biex iwettqu politiki u funzjonijiet governattivi skont l-Artikolu 3(1) (iv) tar-Regolament bażiku.

⁽⁸⁷⁾ Ara l-każ Tyres, il-premessa (418).

- (234) Fl-aħħar, rigward id-divulgazzjoni dwar l-istabbiliment tax-xejra bejn l-appoġġ għall-kapital minn CNBM lil Jushi China u bejn Jushi Group u Jushi Egypt, il-Kummissjoni nnutat li din l-informazzjoni giet ipprovduta. Il-premessi (186) sa (231) hawn fuq spjegaw fid-dettall is-sejbiet u l-metodoloġija użata biex jiġi kkalkulat l-ammont ta' sussidju. Bl-istess mod, fid-divulgazzjoni speċifika, il-produttur esportatur inghata informazzjoni shiha dwar l-evidenza għad-dispożizzjoni tal-Kummissjoni u l-analiżi tagħha rigward l-appoġġ kapitali minn CNBM lil Jushi China u minn Jushi Group lil Jushi Egypt.
- (235) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni ħadhet dawn l-affermazzjonijiet.
- (236) Il-produttur esportatur sostna wkoll li l-Kummissjoni naqset milli tistabbilixxi l-ammont tal-benefiċċju u trid turi għaliex kull provvediment ta' kapital ta' ekwità mhuwiex konformi mal-prattika normali tal-investment.
- (237) Il-Kummissjoni fakkret li matul l-investigazzjoni t-tim tal-każ ipprova jikseb aċċess għall-informazzjoni rilevanti minghand CNBM. Madankollu, kif spjegat fit-Taqsima 3.3.3.2, la CNBM u lanqas Jushi Group ma kkooperaw bis-shih fl-investigazzjoni u l-Kummissjoni kellha tistrieħ fuq il-fatti disponibbli għas-sejbiet tagħha. Barra minn hekk, il-premessi (218) sa (221) jiddeskrivu kif jiġi stabbilit il-benefiċċju. Essenzjalment, hija tispjega li SASAC u SRF ma seggewx il-prinċipji tas-suq meta pprovdew finanzjament, iżda operaw biex jimplimentaw il-politiki rispettivi tal-gvern. Il-Kummissjoni għalhekk ma laqgħetx din l-affermazzjoni.
- (238) Il-produttur esportatur argumenta wkoll li ma jistax jiġi kkunsidrat li l-fondi kollha pprovduti minn CNBM originaw minn korpi pubbliċi peress li CNBM hija kumpannija kkwotata fil-borża b'diversi mezzi oħra ta' għbir ta' fondi. B'riżultat ta' dan, il-Kummissjoni ma tistax tikkonkludi li t-total tal-allegat appoġġ kapitali minn CNBM lil Jushi China jikkostitwixxi sussidju. Għalhekk, il-kumpanija argumentat li l-benefiċċju ma jistax ikun oghla mir-rata ta' sussidju li nstabat għal CNBM fiċ-Ċina fl-investigazzjoni tar-Regolament dwar il-Materjali tal-Fibra tal-Hġieg⁽⁸⁸⁾, immultiplikata bl-ammont ta' appoġġ kapitali. Il-produttur esportatur sostna wkoll li l-Kummissjoni naqset milli tikkalkola l-benefiċċju peress li ma qisitx li l-appoġġ għall-investment kapitali minn CNBM kien sar bi skambju ta' ishma u, b'hekk, ta' dividendi.
- (239) L-ewwel nett, il-Kummissjoni nnutat li l-kumpanija ma pprovdiet l-ebda evidenza addizzjonali biex tissostanzja l-affermazzjoni. Bl-istess mod il-Kummissjoni fakkret li la CNBM u lanqas Jushi Group ma kkooperaw bis-shih fl-investigazzjoni u l-Kummissjoni kellha tistrieħ fuq il-fatti disponibbli għas-sejbiet tagħha. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni fakkret li r-rata ta' sussidju li nstabat għal CNBM fit-Taqsima 3.4 u 3.8 tar-Regolament dwar il-materjali tal-fibra tal-hġieg kienet ibbażata fuq self u għotjiet viżibbli fir-rapport ta' awditjar disponibbli pubblikament ta' CNBM, u b'hekk limitat is-sejbiet tagħha b'mod prudenti hafna biss għal ċerti sussidji fi skemi ta' sussidju speċifiċi, li setgħu jiġu faċilment identifikati u li mhumwiex relatati mal-iskema ta' sussidju inkwistjoni f'din l-investigazzjoni. Għalhekk, jekk il-Kummissjoni żbaljat, hija żbaljat fuq in-naħa tal-kawtela.
- (240) Fl-aħħar nett, il-Kummissjoni nnutat li ma analizzatx jekk il-fondi trasferiti minn CNMB sarux bi skambju ma' ishma. Fil-fatt, l-ebda evidenza ma giet ipprovduta li CNMB tabilhaqq irċeviet ishma bi skambju. Għall-kuntrarju, l-investigazzjoni stabbiliet li CNMB irċeviet kontribuzzjonijiet finanzjarji mill-gvern sabiex timplimenta l-politiki tagħha, u li dawn il-kontribuzzjonijiet finanzjarji ġew riċevuti fil-forma ta' għotjiet li mbagħad intużaw għal kontribuzzjonijiet kapitali biex jiffinanzjaw l-operazzjonijiet ta' Jushi Egypt.
- (241) Fid-dawl tal-argumenti ta' hawn fuq, il-Kummissjoni ħadhet dawn l-affermazzjonijiet.

⁽⁸⁸⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/776 tat-12 ta' Ġunju li jimponi dazji kumpensatorji definittivi fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti materjali tal-fibra tal-hġieg minsuġa u/jew meħjuta li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u mill-Eġittu u li jemenda r-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/492 li jimponi dazju anti-dumping definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' ċerti materjali tal-fibra tal-hġieg minsuġa u/jew meħjuta ("GFF") li joriginaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina u mill-Eġittu (ĠU L 189, 15.6.2020, p. 1).

3.4. Provvista ta' oġġetti b'remunerazzjoni inqas minn adegwata

3.4.1. Provvista ta' elettriku b'remunerazzjoni inqas minn adegwata

- (242) Ma nstab l-ebda benefiċċju għall-forniment tal-elettriku għal remunerazzjoni inqas minn dik adegwata, minhabba li fl-Egittu r-rati tal-elettriku huma stabbiliti fil-livell nazzjonali, u l-produttur esportatur iħallas ir-rata tas-soltu għall-utenti industrijali fi hdan firxa ta' vultaġġ partikolari.
- (243) Ma nstab l-ebda benefiċċju għall-provvista ta' gass b'remunerazzjoni inqas minn adegwata. Ir-rati għall-gass huma stabbiliti għal ċerti setturi industrijali, iżda l-produttur esportatur jaq' fil-kategorija residwa ta' utenti industrijali, li ma jibbenefikax mill-aktar rata baxxa. Għalhekk, ma hemm l-ebda specificità u benefiċċju.

3.4.2. Provvista ta' art b'remunerazzjoni inqas minn adegwata

3.4.2.1. Xiri ta' art minn Jushi Egypt

(a) Bażi ġuridika

- (244) Il-bażijiet ġuridiċi ta' dan il-programm huma:

- Il-Liġi Nru 83/2002 dwar Żoni Ekonomiċi ta' Natura Speċjali ("Liġi 83/2002");
- Id-Digriet tal-President tar-Repubblika Għarbija tal-Egittu dwar il-Liġi Nru 27/2015 li Temenda xi Dispożizzjonijiet dwar il-Liġi taż-Żona Ekonomika ta' Natura Speċjali, maħruġ mil-Liġi Nru 83/2002 ("Liġi 27/2015");
- Il-Liġi Nru. 8 tal-1997 dwar il-Garanziji u l-Inċentivi ta' Investiment ("il-Liġi 8/1997");
- Il-Liġi dwar l-Investment kif Ippromulgata bil-Liġi Nru 72 tal-2017;
- L-Abbozz ta' Riżoluzzjoni tal-Prim Ministru Nru. (2310) tal-2017 dwar il-Hruġ tar-Regolamenti Eżekuttivi tal-Liġi dwar l-Investment Maħruġa bis-saħħa tal-Liġi Nru. 72 tal-2017.

- (b) Nuqqas parzjali ta' kooperazzjoni u użu ta' fatti disponibbli fir-rigward ta' TEDA Investment Co Ltd. — applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 28(1) tar-Regolament bażiku fir-rigward tal-GTE

- (245) Il-Kummissjoni bagħtet lill-GTE talba għal informazzjoni maħsuba għal Tianjin TEDA u talbet informazzjoni meħtieġa biex tivvaluta l-involvement tal-GTE jew tal-GTC fil-kontroll tal-kumpanija. Il-Kummissjoni kkunsidrat li t-talba għal informazzjoni kienet neċessarja fid-dawl tar-rwol li kellha l-kumpanija fl-iżvilupp u l-kostruzzjoni taż-Żona SETC, kif spjegat fil-premessa (34) hawn fuq.
- (246) Fit-twegiba għat-talba għal informazzjoni, TEDA pprovdiet biss *data* dwar Egypt TEDA Investment Co., Ltd. li kienet diġà giet ippreżentata bħala twegiba għall-kwestjonarju inizjali.
- (247) Madankollu, il-Kummissjoni aċċertat li giet ipprovduta informazzjoni limitata hafna dwar Tianjin TEDA.
- (248) Fin-nuqqas ta' tali informazzjoni, il-Kummissjoni qieset li ma kinitx irċeviet informazzjoni kruċjali rilevanti għal dan l-aspett tal-investigazzjoni.
- (249) Għalhekk, il-Kummissjoni informat lill-GTE li jista' jkun li hija jkollha tirrikorri għall-użu tal-fatti disponibbli skont l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku meta teżamina l-eżistenza u l-firxa tal-allegat sussidjar għall-kumpaniji li jinsabu fiż-Żona SETC. Il-GTE oġġezzjona u sahaq li kien ikkoopera b'mod shih mal-Kummissjoni u li ma setghax jipprovdi informazzjoni dwar kumpanija barra mill-ġurisdizzjoni tiegħu.
- (250) Madankollu, il-Kummissjoni kkunsidrat li l-informazzjoni pprovduta dwar Tianjin TEDA ma kinitx biżżejjed u li l-GTE, kif spjegat fil-premessa (16) hawn fuq, kien f'pożizzjoni li jipprovdi l-informazzjoni.
- (251) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni applikat l-Artikolu 28 tar-Regolament bażiku u strahet fuq il-fatti disponibbli fir-rigward ta' dan il-punt.

(c) Sejbiet tal-investigazzjoni

- (252) Skont l-Artikolu 5 tal-Liġi 83/2002, kif emendata fl-2015, fl-SCZone, “*is-sjeda tal-art għandha tkun tal-Awtorità fiż-żona*”. Mill-2015, ma għadux possibbli li wiehed jixtri s-sjeda shiha tal-art mill-Awtorità Ġenerali. Fil-preżent, l-Awtorità Ġenerali tipprovdi biss drittijiet ta’ użu frutt tal-art lill-Kumpanija Ewlenija tal-Iżvilupp (“MDC”), żviluppatur Eġizzjan. L-MDC imbagħad tpoġġi l-użu frutt tal-art f’irkant għas-sottożviluppaturi bħal TEDA. Sussegwentement, dawn is-sottożviluppaturi jikru l-art lill-kumpaniji li jinsabu fiż-żona.
- (253) Madankollu, meta fl-2011 Jushi Egypt bdiet tuża l-impjant tagħha, kien għadu possibbli li takkwista s-sjeda shiha tal-art mingħand l-awtoritajiet Eġizzjani. F’dak iż-żmien, Jushi Egypt xtrat biċċa art mingħand TEDA. TEDA min-naħa tagħha xtrat din il-biċċa art fl-1998 permezz tal-predeċessur tagħha, l-Egypt China Joint Venture Company, mill-Provinċja ta’ Suez bi prezz baxx hafna (inqas minn 1 USD/m³), u mingħajr l-ebda proċedura ta’ offerti. Wara x-xiri inizjali fl-1998, TEDA investiet f’infrastruttura bażika biex tagħmel l-art tad-deżert mhux żviluppata vijabbli għal proġetti industrijali.
- (254) F’dan ir-rigward, il-Kummissjoni vverifikat jekk ECJV u TEDA kinux korpi pubbliċi fis-sens tal-Artikoli 3 u 2(b) tar-Regolament bażiku. Fid-dawl tan-nuqqas ta’ kooperazzjoni tal-GTE, il-Kummissjoni kellha toqgħod fuq il-fatti disponibbli. Il-Kummissjoni l-ewwel fittxet informazzjoni dwar is-sjeda tal-Istat, kif ukoll indizji formali ta’ kontroll tal-gvern f’dan l-entitajiet. Hija analizzat ukoll jekk il-kontroll kienx eżerċitat b’mod sinifikanti.
- (255) L-ewwel, il-Kummissjoni sabet li ECJV u TEDA kienu entitajiet relatati, u li t-tnejn kienu kompletament proprjetà tal-Istat. Tabilhaqq, kif imsemmi fil-premessa (33) hawn fuq, Tianjin TEDA huwa SOE taħt il-Gvern Muniċipali ta’ Tianjin, li f’forma impriża kongunta mal-Amministrazzjoni Eġizzjana tal-Kanal tas-Suez, mal-Bank Nazzjonali tal-Eġittu u ma’ erba’ intrapriži oħrajn tal-Istat Eġizzjan għall-holqien tal-ECJV, sabiex tiġi żviluppata u tinbena ż-żona ekonomika. In-naħa Ċiniża kellha 10 % tal-ishma ta’ ECJV, u n-naħa Eġizzjana 90 %⁽⁸⁹⁾. Barra minn hekk, kif imsemmi fil-premessa (36) hawn fuq, f’Ottubru 2008, Tianjin TEDA stabbiliet impriża kongunta mal-Fond għall-Iżvilupp bejn iċ-Ċina u l-Afrika, sussidjarju taċ-Ċina Development Bank, sabiex titwaqqaf China-Africa TEDA Investment Co., Ltd. (“China-Africa TEDA”), bħala l-entità ta’ investiment ewlenija taċ-Ċina fiż-żona ta’ kooperazzjoni. China-Africa TEDA ngħaqdet ma’ ECJV, biex toħloq kumpanija ġdida, TEDA, biex tmexxi l-iżvilupp taż-Żona SETC fl-Eġittu. Din id-darba, in-naħa Ċiniża kellha 80 % tal-ishma, filwaqt li n-naħa Eġizzjana (irrappreżentata mill-ECJV) kellha 20 %.
- (256) Barra minn hekk, il-Kummissjoni stabbiliet l-eżistenza ta’ indizji formali ta’ kontroll mill-Istat ta’ dawn l-investituri. Peress li ż-żewġ entitajiet huma proprjetà shiha tal-Istat, il-gvernijiet Ċiniżi u Eġizzjani formalment għandhom kontroll shih fuqhom. B’mod partikolari, fin-nuqqas ta’ informazzjoni speċifika li tindika mod iehor, il-Kummissjoni qieset li l-manigiers u s-supervizuri fl-entitajiet inkwistjoni huma preżunti li huma mahtura u akkontabbli lejn l-Istat kif inhu l-każ tal-kumpaniji tal-Istat f’dawk il-pajjiżi.
- (257) B’hekk, l-allokkazzjoni inizjali tal-art lil ECJV għal prezz tax-xiri ta’ inqas minn 1 USD/m² f’konformità mal-qafas ġuridiku applikabbli ċertament kienet tinvolvi kontribuzzjoni finanzjarja mill-GTE⁽⁹⁰⁾. It-trasferiment sussegwenti tal-art bejn ECJV u TEDA kien fil-fatt tranżazzjoni bejn kumpaniji relatati, ibbażata fuq prezz ta’ trasferiment li jinvolvi l-istess atturi fuq iż-żewġ naħat tat-tranżazzjoni.
- (258) Fl-aħhar nett, fir-rigward tal-bejgħ tal-art minn Egypt TEDA lil Jushi Egypt, il-Kummissjoni nnotat li l-azzjonist magġoritarju ta’ TEDA, li għandu 75 % tal-ishma, huwa China-Africa TEDA Investment Company, li għandha wkoll il-magġoranza tas-siġġijiet fuq il-Bord tad-Diretturi ta’ TEDA. Il-kontrollur aħhari ta’ China-Africa TEDA Investment Company huwa China Development Bank, li diġà kien identifikat bħala korp pubbliku. Apparti minn hekk TEDA nnifisha tiddeskrivi l-vizjoni u l-missjoni tagħha kif ġej: “*Vizjoni: issir attur tal-investiment u l-operat ta’ park industrijali internazzjonali li jappoġġja liċ-Ċina, li jibda mill-Eġittu, u li jhares lejn l-Afrika u anke lejn id-dinja kollha. Missjoni: li timbotta l-quddiem lill-intrapriži Ċiniżi li joħroġu barra mill-pajjiż, u mbagħad timbotta l-quddiem il-proċess ta’ internalizzazzjoni tal-intrapriži Ċiniżi*”⁽⁹¹⁾. TEDA tirreferi wkoll b’mod estensiv fil-pubblikazzjonijiet tagħha għall-attenzjoni, il-motivazzjoni u l-appoġġ minn MOFCOM u mill-Gvern tal-Muniċipalità ta’ Tianjin fl-eżekuzzjoni tal-attivitajiet tagħha.

⁽⁸⁹⁾ Rapport taċ-Ċentru tal-Kunsill tal-Istat għall-Iżvilupp u r-Riċerka, “L-esperjenza tal-iżvilupp sostenibbli fiż-Żona ta’ Kooperazzjoni Ekonomika u Kummerċjali tal-Kanal tas-Suez bejn iċ-Ċina u l-Eġittu”, is-6 ta’ Awwissu 2019 (“Rapport tal-Kunsill tal-Istat”).

⁽⁹⁰⁾ L-Artikolu 38(bis A) tal-Liġi 83/2002, kif emendat fl-2015; L-Artikolu 20(bis) u l-Artikolu 28 tal-Liġi 8/1997.

⁽⁹¹⁾ Rapport ta’ Sintesi ta’ 10 Snin ta’ TEDA (2008-2018), p. 4.

- (259) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq, il-Kummissjoni stabbiliet li l-entitajiet ikkontrollati mill-istat li pprovdew art lil Jushi Egypt huma korpi pubbliċi fis-sens tal-Artikolu 2(b) moqri flimkien mal-Artikolu 3(1)(a)(i) tar-Regolament bażiku. Tabilhaqq, l-azzjonijiet ta' TEDA taht il-kontroll dirett tal-GTC u fil-kuntest tal-kooperazzjoni mill-qrib tal-GTE-GTC jistgħu jiġu attribwiti lill-GTE kif spjegat qabel fit-Taqsim 3.2.3 bhala parti mis-sett ta' appoġġ preferenzjali lill-produttur tal-GFR fl-Eġittu.
- (260) Barra minn hekk, anki li kieku l-entitajiet ikkontrollati mill-Istat kellhom ma jitqisux bhala korpi pubbliċi, abbażi tal-evidenza fil-premessi (219) sa (224), kif ukoll tal-evidenza relatata mal-kooperazzjoni mill-qrib bejn il-GTC u l-GTE, il-Kummissjoni stabbilixxiet li dawn jitqiesu li huma inkarigati u mogħtija direzzjonijiet mill-GTC u mill-GTE biex iwettqu funzjonijiet normalment vestiti fil-gvern skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(iv) tar-Regolament bażiku. B'hekk, fi kwalunkwe każ, l-imġiba tagħhom tiġi attribwita lill-GTE.
- (261) Wara d-divulgazzjoni finali, kemm il-GTE kif ukoll il-produtturi esportaturi qalu li l-Kummissjoni ma tistax tqis li l-imġiba ta' korpi pubbliċi jew korpi privati Ċiniżi inkarigati jew mogħtija direzzjonijiet mill-GTC jikkostitwixxu sussidji skont ir-Regolament bażiku, peress li din l-imġiba mhijiex attribwibbli għall-gvern tal-pajjiż tal-orijini jew tal-esportazzjoni.
- (262) Madankollu, kif diġà ssemma fil-premessi (258) sa (262) hawn fuq, il-Kummissjoni qieset li TEDA mhijiex biss entità pubblika Ċiniża, iżda entità pubblika kkontrollata b'mod kongunt mill-GTC u l-GOE, u li l-azzjonijiet taht il-kontroll dirett tal-GTC jistgħu jiġu attribwiti lill-GTE anki fid-dawl tal-kooperazzjoni mill-qrib bejn il-GTC u l-GTE. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnutat li l-azzjonisti ta' TEDA jinkludu wkoll korpi pubbliċi Eġizzjani tal-Istat, bhall-Amministrazzjoni Eġizzjana tal-Kanal ta' Suez u n-National Bank of Egypt, li huma rrappreżentati fil-Bord tad-Diretturi tat-TEDA. Dan juri li l-GTE kien f'pożizzjoni li jirrikonoxxi u jadotta l-azzjonijiet ta' TEDA. Fl-aħħar nett, kif imsemmi fil-premessa (263) hawn fuq, anki jekk TEDA ma titqiesx bhala korp pubbliku, il-Kummissjoni kkunsidrat li din se tiġi inkarigata jew diretta mill-GTC u l-GTE.
- (263) Minbarra l-provvista tal-art fl-2011, Jushi Egypt xtrat plot art li jmiss minghand kumpanija Eġizzjana tal-iżvilupp fl-2016. Dan l-iżviluppatur Eġizzjan kien huwa wkoll xtara din l-art mill-istess plot ta' art mogħtija lil Egypt China Joint Venture Company fl-1998. Il-Kummissjoni analizzat jekk l-iżviluppatur Eġizzjan kienx fdat jew direzzjonat mill-GTE biex jagħti l-art lil Jushi Egypt b'termini preferenzjali fis-sens tal-Artikolu 3(1)(a)(iv) tar-Regolament bażiku.
- (264) F'dan ir-rispett, il-Kummissjoni nnotat li kien hemm involviment ċar tal-awtoritajiet tal-SCZone fit-tranzazzjoni tal-bejgħ lil Jushi Egypt. Tabilhaqq, l-iżviluppatur Eġizzjan kellu bżonn ibiġh il-biċċa art tiegħu minhabba li ma kellux mezzi biżżejjed biex jiżviluppa l-art skont il-klawżoli ta' żvilupp industrijali tal-kuntratt tax-xiri inizjali tiegħu mal-GTE. F'dan il-kuntest, l-Artikolu 3 tal-kuntratt tax-xiri jgħid li jekk il-kuntratt "ma jiġix approvat mill-Awtorità Ġenerali għaż-Żona Ekonomika Speċjali tal-Kanal tas-Suez fi żmien sitt xhur, il-Parti B (Jushi Egypt) għandu jkollha d-dritt li tikkunsidra l-ksur ta' dan il-Kuntratt mill-Parti A (l-iżviluppatur) u mbagħad dan il-Kuntratt għandu jiġi kkancellat awtomatikament". Barra minn hekk, skont l-Artikolu 7 "Il-Parti B għandha tissottometti applikazzjoni bil-miktub lill-Awtorità Ġenerali għaż-Żona Ekonomika Speċjali tal-Kanal tas-Suez għall-istabbiliment ta' proġett industrijali mill-Parti B fisem il-Parti A u tikseb l-approvazzjonijiet.... L-Awtorità Ġenerali għaż-Żona Ekonomika Speċjali tal-Kanal tas-Suez taqbel li twestaq ir-registrazzjoni tal-art fisem il-Parti B, teżamina u tapprova l-kuntratt finali tal-bejgħ tal-art, u tapplika għal ċertifikat tal-art fl-uffiċċju notarili fisem il-Parti B".
- (265) Il-GTE għalhekk uża korp privat bhala veikolu biex iwettaq kontribuzzjoni finanzjarja li permezz tagħha l-korp privat ma kellu l-ebda għażla hlief li jbiġh l-art lil Jushi Egypt u bil-prezz u kundizzjonijiet oħra stipulati mill-GTE. Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-iżviluppatur Eġizzjan kien inkarigat jew mogħti direzzjonijiet mill-Istat fis-sens tal-ewwel inċiż tal-Artikolu 3(1)(a)(iv) tar-Regolament bażiku biex isegwi l-politiki governattivi mnizzlin ukoll fil-Ftehim ta' Kooperazzjoni u jipprovdi l-art bi prezz preferenzjali lil Jushi Egypt.

- (266) Il-Kummissjoni talbet lill-GTE biex jipprovdi statistika dwar il-prezzijiet tal-art applikabbli fl-SCZone, kif ukoll il-proċeduri ta' sejhiet għall-offerti relatati mat-tranzazzjonijiet tax-xiri mill-iżviluppaturi. Madankollu, il-GTE ma seta' jipprovdi l-ebda statistika jew proċedura ta' sejhiet għall-offerti relatata mal-perjodu jew it-tranzazzjoni taht kunsiderazzjoni. Il-GTE seta' jipprovdi biss informazzjoni relatata mal-proċeduri ta' sejhiet għall-offerti għall-ghoti ta' użufrutt lil TEDA ta' biċċa art oħra fl-2016.
- (267) Wara d-divulgazzjoni finali, il-GTE u l-produtturi esportaturi ddikjaraw li l-Kummissjoni bbażat ruhha fuq fatti mhux korretti sabiex tikkonkludi li Wadi Degla kienet inkarigata jew diretta mill-GTE. B'mod aktar speċifiku, huma sostnew li:
- (1) Wadi Degla mhuwiex żviluppatur, iżda produttur tal-pajpijiet u tal-fittings tal-politelin; u
 - (2) L-awtorità Ġenerali taż-Żona Ekonomika tal-Kanal ta' Suez ma pparteċipatx fin-negozjati bejn Jushi Egypt u Wadi Degla iżda sempliċement approvat il-bejgħ tal-art u ttimbratu.
- (268) Fuq l-ewwel punt, skont l-informazzjoni li għandha l-Kummissjoni fuq is-sit web tal-kumpanija ⁽⁹²⁾, Wadi Degla mhijiex produttur tal-pajpijiet u tal-fittings iżda żviluppatur immobbljari bi proġetti f'diversi postijiet, fosthom Ain Sokhna.
- (269) Rigward it-tieni punt, il-Kummissjoni rrikonoxxiet li Wadi Degla riedet tbigh l-art tagħha, fost raġunijiet oħra, minhabba li ma żviluppathiex f'konformità mal-obbligi legali tagħha. Madankollu, il-kumpanija setgħet ukoll bieghet l-art tagħha fis-suq hieles bi prezz aħjar. L-investigazzjoni żvelat li l-manigment ta' Jushi ma tispjegax biss għaliex Wadi Degla riedet tbigh l-art tagħha, iżda tindika wkoll b'mod ċar li l-Awtorità Ġenerali tas-CSZone kienet involuta fin-negozjati għat-tranzazzjonijiet tal-bejgħ peress li l-kuntratt kien approvat mill-President tal-SCZone
- (a) Konkluzjoni
- (270) Is-sejbiet ta' din l-investigazzjoni juru li l-prezzijiet għall-provvista u għall-akkwist tal-art fl-SCZone huma ddeterminati mill-awtoritajiet Eġizzjani, u li l-ipprezzar applikabbli fiż-Żona tal-SCZone mhuwiex trasparenti. L-art ingħatat b'termini preferenzjali minn korpi pubbliċi jew minn korpi privati inkarigati jew diretti mill-Istat.
- (271) Għalhekk, il-forniment tal-art għal remunerazzjoni inqas minn dik adegwata mill-GTE jenhtieg li jitqies li huwa sussidju skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(iii) u tal-Artikolu 3(2) tar-Regolament bażiku fil-forma ta' forniment ta' prodotti li jagħti benefiċċju lill-kumpaniji benefiċjarji.
- (272) Il-programm huwa speċifiku fis-sens tal-Artikolu 4(2)(a) tar-Regolament bażiku, billi l-provvista ta' art lil kumpaniji fiż-Żona SETC għal remunerazzjoni li tkun inqas minn adegwata huwa riżervat għal ċerti kumpaniji f'żona ġeografika partikolari.
- (b) Kalkolu tal-ammont tas-sussidju
- (273) L-ammont ta' sussidju kumpensabbli jiġi kkalkolat f'termini tal-benefiċċju mogħti lir-riċevituri, li nstab li jeżisti tul il-perjodu ta' investigazzjoni. Il-benefiċċju mogħti lir-riċevituri huwa kkalkulat billi titqies id-differenza bejn l-ammont effettivament imħallas mill-produttur esportatur għall-art u l-ammont li normalment jenhtieg jinhallas abbażi ta' valur referenzjarju bbażat fuq is-suq. Il-benefiċċju għax-xiri tal-art minn Jushi Egypt ġie kkalkolat kif ġej.
- (274) Il-GTE ma seta' jipprovdi ebda informazzjoni jew statistika dwar il-prezzijiet tax-xiri għall-art. Il-GTE pprovda biss informazzjoni dwar tranzazzjonijiet li jirrigwardjaw l-użufrutt tal-art. Tabilhaqq, fl-2016, saret stima tal-proprjetà immobbli minn kumitat ta' esperti sabiex tiġi stabbilita mappa tal-prezzijiet għall-użufrutt tal-art fl-SCZone. Fuq il-bażi ta' dan l-istudju, ġie ddeterminat il-valur medju annwali tal-użufrutt tal-art fiż-Żona Ekonomika usa' tal-Kanal

⁽⁹²⁾ <http://www.wadidegla.com/Wadi-Degla-Holding/en/spage/page/223> (aċċessat l-aħhar fil-15/05/2020)

ta' Suez. Min-naħa l-oħra, TEDA ffirmat kuntratt ta' użu frutt tal-art mal-MDC fl-2016 sabiex tkompli tespandi ż-Żona SETC eżistenti b'6 km². Il-Kummissjoni mmultiplikata il-valur medju annwali tal-użu frutt tal-art fl-SCZone bit-tul tal-kuntratt tal-użu frutt tal-art iffirmat ma' TEDA għaż-żona ta' espansjoni ta' 6 km². Il-Kummissjoni qieset li dan kien jirrappreżenta l-valur totali tax-xiri ta' art mhux żviluppata għall-iżviluppatur.

- (275) Sabiex jitqies il-kost biex l-iżviluppatur jiżviluppa l-art, il-kost ta' investiment ta' TEDA għal kull m² sussegwentement gie kkalkulat fuq il-bażi tal-informazzjoni disponibbli pubblikament. Skont din l-informazzjoni ⁽⁹³⁾, kien previst investiment ta' USD 230 miljun għall-firxa ta' espansjoni ta' 6 km². Gie miżjud ukoll profitt għall-iżviluppatur.
- (276) Il-prezz li rriżulta għal kull m² ta' art żviluppata gie applikat għaż-żona mixtrija minn Jushi Egypt, u mqabbel mal-prezz tax-xiri li effettivament thallas minn Jushi Egypt. Għall-biċċa art mixtrija fl-2011, il-prezz tax-xiri tal-2016 gie kkoreġut skont l-inflazzjoni u l-evoluzzjoni tal-PDG. Din l-evoluzzjoni giet ikkalkulata abbażi tar-rati ta' inflazzjoni u l-evoluzzjoni tal-PDG *per capita* bil-prezzijiet attwali f'USD għall-Egittu kif ippubblikati mill-FMI għall-2016. Għall-biċċa art mixtrija fl-2016, żdied margni kummerċjali biex tigi kkunsidrata l-pożizzjoni ġeografika konvenjenti tal-biċċa art għax-xerrej (hdejn il-facilitajiet eżistenti ta' Jushi Egypt).
- (277) F'konformità mal-Artikolu 7(3) tar-Regolament bażiku dwar l-allokazzjoni tal-ammonti ta' sussidju għall-assi li mhumiex deprezzati, l-ammont ta' sussidju gie allokat għall-perjodu ta' investigazzjoni billi giet applikata rata tal-imghax fuq is-self xierqa disponibbli fuq is-self tal-Egittu matul il-perjodu ta' investigazzjoni, fuq is-self minghajr imghax u kif ippubblikata mill-Bank Dinji ⁽⁹⁴⁾.
- (278) Wara d-divulgazzjoni finali, Jushi Egypt qalet li l-Kummissjoni għamlet diversi żbalji fid-determinazzjoni tal-valur referenzjarju għall-bejgħ tal-art, jiġifieri:
- (1) Il-valur ta' użu frutt tul id-duratura ta' użu frutt ma jistax jitqabbel mas-sjeda shiha tal-art għax l-użu frutt huwa min-natura tiegħu differenti minn sjeda shiha.
 - (2) Il-valwazzjoni ipotetika tal-art ikkummissjonata mill-Awtorità Ġenerali taż-Żona Ekonomika tal-Kanal ta' Suez mhijiex valur referenzjarju għax hija prezz ipotetiku li bih l-Awtorità Ġenerali taż-Żona Ekonomika tal-Kanal ta' Suez ma rnexxilha tbiegħ l-ebda biċċa art.
 - (3) Il-valur shih tad-dritt ta' użu frutt fuq biċċa art ma huwiex il-prezz tal-kiri annwali tal-użu frutt immultiplikata bid-duratura totali tal-użu frutt, iżda l-prezz tal-kiri annwali tal-użu frutt diviż bil-redditu medju fuq l-investiment. Dan huwa hekk għaliex l-ammont annwali inizjali tal-użu frutt jitlef mill-valur kull sena minhabba l-inflazzjoni. Għalhekk il-Kummissjoni trid tiddividi l-prezz annwali għal kull metru kwadru f'USD bil-profitt medju mistenni minn TEDA għall-art.
 - (4) Il-kost tal-investiment ta' USD 230 miljun imħabbar minn TEDA Egypt jikkonsisti fil-prezz tal-użu frutt tal-art kif ukoll tal-investiment għall-bini ta' żoni residenzjali, żoni ta' servizzi u fabbriki. Il-biċċiet tal-art mixtrija minn Jushi Egypt ma fihom xejn minn dawn, peress li Jushi Egypt xtrat art vojta.
 - (5) Il-Kummissjoni trid tuża r-rata tal-kambju applikabbli fil-mument tal-bejgħ biex tikkonverti l-valur referenzjarju minn USD għal EGP.
- (279) Dwar l-ewwel punt, il-Kummissjoni tirrikonoxxi li sjeda shiha hija differenti minn użu frutt, iżda peress li l-GTE ma seta' jipprovdli l-ebda informazzjoni jew statistika dwar il-prezzijiet tax-xiri tal-art, il-Kummissjoni kkunsidrat li din kienet l-aħjar informazzjoni disponibbli biex jiġi ddeterminat il-valur referenzjarju.
- (280) Dwar it-tieni, il-Kummissjoni fakkret li l-valwazzjoni inkwistjoni kienet tikkonsisti fi studju indipendenti kkummissjonat mill-GTE, li kien jipprovdli l-valur intrinsiku tal-art, jiġifieri l-prezz li bih l-art normalment kieku tinbiegħ. Il-fatt li l-biċċiet tal-art fil-fatt ma nbighux b'dan il-prezz mill-GTE ma jaffettwax il-valur intrinsiku tagħhom.

⁽⁹³⁾ Servizz Pubbliku Go-Global tad-Dipartiment tal-Kummerċ tal-Provinċja ta' Guangdong <http://go.gdcom.gov.cn/article.php?typeid=31&contentId=13961> (aċċessat l-aħhar fit-2 ta' Jannar 2020), kif ukoll "China-Egypt TEDA Suez Economic and Trade Cooperation Zone", Prezentazzjoni fuq <http://www.bern-cci.ch/export/fr1/marche.html> (aċċessat l-aħhar fit-2 ta' Jannar 2020).

⁽⁹⁴⁾ Rapport tal-Bank Dinji "Doing Business 2020", ir-Repubblika Għarbija tal-Egittu

- (281) Fir-rigward it-tielet punt, il-Kummissjoni qieset li l-valur ta' użufriut huwa normalment determinat bhala percentwal tal-valur tas-suq tal-assi sottostanti (jiġifieri l-valur tas-sjieda shiha) skont id-durata tal-użufriut, jiġifieri itwal l-użufriut, aktar ma l-valur tal-użufriut ikun eqreb il-valur tas-sjieda shiha. Peress li s-sjieda shiha tal-art hija mid-definizzjoni indefinita fiż-żmien, bil-multiplikazzjoni tar-rata tal-użufriut annwali b'50 sena, il-valur referenzjarju li jirriżulta, ikkalkulat mill-Kummissjoni, dejjem ikun inqas mill-valur reali tas-sjieda shiha. Barra minn hekk, il-Kummissjoni nnotat li fl-eżempju konkret tal-kuntratt ta' użufriut iffirmit minn TEDA fl-2016, l-ammont shih tal-użufriut kellu jithallas bhala somma f'daqqa fid-data tal-bidu tad-dritt tal-użufriut. Peress li fil-prattika ma kienx hemm kirjiet annwali bhala tali, l-affermazzjoni għalhekk issir nulla.
- (282) Dwar ir-raba' punt, il-Kummissjoni nnotat li Jushi Egypt tabilhaqq xtrat art minghajr bini fuqha. Madankollu, din l-art diġà kellha aċċess għall-utilitajiet kollha meħtieġa, toroq, trattament tad-drenaġġ, dawl pubbliku, sigurtà u faċilitajiet oħra ta' servizz ipprovduti minn TEDA. Il-prezz ta' biċċa art f'żona konnessa tajjeb u żviluppata ma jistax jitqabbel mal-prezz ta' biċċa vojta fid-deżert. Barra minn hekk, id-dhul mill-iżviluppaturi tal-proprietà immobbli, bħal TEDA, normalment jirriżulta mill-bejgħ ta' art u mill-kiri tal-bini u l-infrastruttura pprovduti fiż-żona. Jekk il-kost tal-iżvilupp ma giex ikkunsidrat fil-prezz tas-suq tal-art, allura, biex nibdew, ma jkunx hemm inċentiv għall-iżviluppaturi biex jinvestu.
- (283) Dwar l-aħħar punt, il-Kummissjoni nnotat li hija aġġustat il-prezz tal-2016 abbażi tal-evoluzzjoni tal-PDG Eġizzjan f'termini reali mill-2011. Dan ifisser li l-inflazzjoni kkawżata mid-devalwazzjoni tal-EGP mqabbel mal-USD diġà giet inkluża fl-aġġustament tal-PDG. Aġġustamenti ulterjuri għall-bidliet fir-rati tal-kambju għalhekk jirriżultaw f'għadd doppju.
- (284) Abbażi tal-argumenti ta' hawn fuq, l-affermazzjonijiet tal-kumpanija ġew miċhuda.
- (285) Is-sussidji kollha li nstabu kienu stabbiliti għall-fatturat totali tal-kumpanija. L-ammont ta' sussidju kien imbagħad allokati għall-fatturat tal-prodott ikkonċernat mibjugħ lill-Unjoni Ewropea.
- (286) L-ammont ta' sussidju li nstab għall-forniment tal-art għal remunerazzjoni inqas minn adegwata kien ta' 2,02 %.

3.5. Dhul rinunzjat

3.5.1. Dhul rinunzjat permezz ta' programmi ta' Eżenzjoni u Tnaqqis tat-Taxxi Diretti

- (287) Wara d-divulgazzjonijiet provvizorja u finali, il-GTE u l-produttur esportatur innotaw li r-regola tat-taxxa speċjali tal-2016 għat-trattament tat-telf mill-kambju bhala telf ta' taxa ma tistax tikkostitwixxi sussidju billi ma tagħti l-ebda benefiċċju u mhijiex speċifika. L-ewwel nett, billi din ir-regola tat-taxxa saret biex tpaċi telf ikkawżat mill-gvern, ma tagħti l-ebda benefiċċju. It-tieni, billi l-entitajiet kollha affettwati b'mod simili mit-telf ikkawżat mill-gvern jistgħu jirrikorru għal dan it-trattament tat-taxxa, din l-iskema ma tistax titqies bhala speċifika.
- (288) Il-Kummissjoni rrikonoxxiet fis-sejbiet provvizorji tagħha li din il-leġiżlazzjoni kienet generalment applikabbli għall-kumpaniji kollha fl-Eġittu u kienet maħsuba biex tpaċi l-effetti negattivi tal-iżvalutar tal-munita Eġizzjana. Madankollu, il-Kummissjoni qalet ukoll li l-kumpaniji li huma prinċipalment orjentati lejn l-esportazzjoni u jhaddmu n-negozju tagħhom kwazi kollu f'muniti barranin bħal USD jew EUR ibbenefikaw b'mod sproporzjonat minn din il-leġiżlazzjoni. Tabilhaqq, dawn il-kumpaniji ma garrbux telf reali sinifikanti b'konsegwenza tad-devalwazzjoni tal-EGP, peress li t-telf mir-rata tal-kambju fuq ix-xiri/l-obbligazzjonijiet tagħhom f'USD seta' jiġi paċu mill-qliġ mir-rata tal-kambju fuq il-bejgħ tagħhom f'USD. Bhala riżultat, minflok ma tpaċi telf ikkawżat mill-gvern, il-leġiżlazzjoni attwalment holqot benefiċċju tat-taxxa, li applika speċifikament għal din it-tip ta' kumpaniji. Għalhekk, il-Kummissjoni rrifjutat l-affermazzjoni.
- (289) Għaldaqstant, il-premessi minn (93) sa (102) tar-Regolament provvizorju huma b'dan ikkonfermati.

3.5.2. *Dhul rinunzjat permezz ta' Programmi tat-Taxxi Indiretti u tat-Tariffi tal-Importazzjoni*

3.5.2.1. *Eżenzjonijiet mit-Taxxa fuq il-Valur Miżjud ("VAT") u rifiżjonijiet tat-tariffi tal-importazzjoni għall-użu tat-tagħmir importat*

(a) *Sejbiet tal-investigazzjoni*

- (290) Wara divulgazzjoni provviżorja, il-GTE u l-produttur esportatur qajmu diversi kwistjonijiet. L-ewwel, mhuwiex minhabba li fl-imghoddi Jushi Egypt mhux dejjem irċeviet rimborzi shah u f'waqthom tal-VAT minghand il-GTE (meta ma kinux fiż-Żona Ekonomika tal-Kanal tas-Suez) li issa hemm dhul rinunzjat fir-rigward tat-trattament tat-taxxa li japplika għalihom taht iż-Żona Ekonomika tal-Kanal tas-Suez.
- (291) It-tieni, il-Kummissjoni qabblet it-trattament tat-taxxa kkontestat ma' trattament tat-taxxa ipotetiku estrapolat mis-sitwazzjoni ta' Jushi Egypt qabel ma dahlet fiż-Żona Ekonomika tal-Kanal tas-Suez, minflok ma qabblet it-trattament tat-taxxa kkontestat mar-regoli tal-VAT tal-Eġittu fuq l-importazzjoni ta' tagħmir u materja prima.
- (292) It-tielet, il-Kummissjoni ma qajmet ebda kwistjoni jew diskussjoni dwar l-amministrazzjoni tal-VAT fl-Eġittu matul iż-żjara ta' verifika.
- (293) Ir-raba', il-GTE fakkar li l-Artikolu 27 tal-Ftehim SCM jitlob trattament speċjali u differenzjali tal-pajjiżi Membri tad-WTO li qed jiżviluppaw. Il-fatt li l-GTE mhux dejjem kellu r-riżorsi biex iħallas lura l-ammont dovut tal-kreditu tal-VAT fil-hin ma għandux jiġi hekk ikkastigat mill-Kummissjoni.
- (294) Il-hames, il-GTE fakkar li l-parametru referenzjarju tas-sussidju identifikat mill-Kummissjoni huwa s-sitwazzjoni tal-kumpaniji qabel ma dahlu fiż-Żona Ekonomika tal-Kanal tas-Suez. Kumpaniji li mhuwiex fiż-Żona Ekonomika tal-Kanal tas-Suez eventwalment jirċievu minghand il-GTE parti mill-VAT imħallsa, għalkemm mhux fil-hin u mhux b'mod shih. Għalhekk, l-ammont shih tal-VAT li normalment tithallas ma jistax jikkostitwixxi l-benefiċċju, minhabba li Jushi Egypt jenhtieg li tirċievi parti minn din il-VAT pagabbli lura mill-GTE. Barra minn hekk, peress li l-bilanċ tal-kreditu tal-VAT ta' Jushi Egypt issa qed jonqos minhabba li Jushi Egypt tirċievi aktar reċivibbli tal-VAT, l-ammont shih ta' VAT normalment pagabbli kien ikun parzjalment paċut kontra dan ir-reċivibbli tal-VAT. Fl-aħħar nett, fil-bidu tal-2020, l-ammonti dovuti ta' VAT fuq l-importazzjonijiet minn Jushi Egypt għall-perjodu 2017–2018 kienu ġew saldati u paċuti kontra l-kreditu tal-VAT ta' Jushi Egypt mill-GTE. B'riżultat ta' dan, ma hemmx aktar benefiċċju.
- (295) Fl-aħħar, peress li l-Kummissjoni korrettament ikkunsidrat li ma kellhomx jithallu dazji fuq l-importazzjoni fir-rigward tal-inputs għall-prodotti esportati, il-Kummissjoni kien imissha applikat l-istess raġunament fir-rigward tal-VAT fuq l-inputs għall-prodotti esportati. Minn dan isegwi li l-Kummissjoni trid, sabiex tikkalkola l-benefiċċju, talloka l-ammont tal-VAT dovut matul il-perjodu ta' investigazzjoni lill-kwantitajiet ta' materjali użati għall-produzzjoni ta' oġġetti mibjugħa biss fis-suq domestiku.
- (296) Bi tweġiba għal dawn l-affermazzjonijiet, il-Kummissjoni tixtieq tiċċara li l-ghan tagħha mhuwiex li tikkastiga lill-GTE għal nuqqas ta' riżorsi jew li tikkritika s-sistema tal-VAT fl-Eġittu bħala tali. Fl-istess hin, il-Kummissjoni nnutat li l-Artikolu 27 tal-Ftehim SCM ma għandux rwol fl-affermazzjoni tal-GTE f'dan il-kuntest. L-aktar dispożizzjoni rilevanti applikabbli fil-proċedimenti tad-dazju kumpensatorju hija l-paragrafu (10) tal-Artikolu 27, li jittratta biss ċerti limiti *de minimis*, filwaqt li d-dispożizzjonijiet l-oħrajn tal-Artikolu 27 jittrattaw prinċipalment is-sussidji fuq l-esportazzjoni tal-pajjiżi li qed jiżviluppaw. F'dan il-każ, il-GTE qed jibbaża fuq l-Artikolu 27 biex jiġġustifika n-nuqqas ta' hlas lura ta' krediti tal-VAT lill-kontribwenti, li għalihom din id-dispożizzjoni hija irrilevanti.
- (297) Fir-rigward tal-affermazzjoni li tikkonċerna t-talbiet għall-informazzjoni dwar is-sistema tal-VAT, il-Kummissjoni talbet informazzjoni dwar kif taħdem is-sistema tal-VAT fl-Eġittu mill-bidu tal-investigazzjoni, permezz tal-kwestjonarju. Barra minn hekk, matul iż-żjara ta' verifika tqajmu mistoqsijiet ġenerali dwar l-ammont ta' taxxi miġbura mill-produtturi esportaturi. Il-Kummissjoni għalhekk qieset li kienet irċeviet biżżejjed informazzjoni matul l-investigazzjoni dwar il-qafas tal-VAT bħala tali.

- (298) Madankollu, il-Kummissjoni nnutat li t-trattament tal-VAT huwa differenti għal kumpaniji fl-SCZone. Tabilhaqq, kumpaniji fl-SCZone ma għandhomx għalfejn iħallu l-VAT bil-quddiem ("xenarju 1"). B'kuntrast ma' dan, kontribwenti f'sitwazzjonijiet komparabbli, jiġifieri kumpaniji li mhumiex fl-SCZone, ikollhom iħallu l-VAT bil-quddiem ("xenarju 2"). Jekk din il-VAT eventwalment hijiex dovuta jew tridxi tiġi rimborzata f'dak il-mument huwa irrilevanti. Dak li huwa importanti huwa li inizjalment ma jingabar l-ebda dħul mill-GTE fix-xenarju 1, filwaqt li fil-każijiet kollha tax-xenarju 2 d-dħul tal-GTE jingabar mill-ewwel.
- (299) Skont il-qafas normattiv rilevanti fl-Egittu, fid-data tas-saldu, l-ammont finali tas-saldu jkun dovut mill-kumpaniji fix-xenarju 1, filwaqt li parti mid-dħul miġbur mill-GTE jerga' lura għand il-kumpaniji fix-xenarju 2 (fil-każ li l-VAT tkun trid tiġi rimborzata). Jekk dan il-proċess ta' saldu jkun rapidu u affidabbli, allura l-benefiċċju li wiehed ma jkollux iħallas bil-quddiem skont ix-xenarju 1 ikun ekwivalenti għall-vantaġġ ta' fluss tal-flus tul iż-żmien kollu li jghaddi sakemm isir il-hlas lura. Il-Kummissjoni nnotat f'dan ir-rigward li l-iskadenza statutorja għal tali saldu hija ta' sitt xhur mid-data li fiha jinholq kreditu.
- (300) Madankollu, il-Kummissjoni sabet li fil-prattika s-saldu u r-rifużjoni korrispondenti għal kumpaniji li joperaw taħt ix-xenarju 2 fl-Egittu sehhew, fl-aħjar każ, b'dewmien sinifikanti hafna, u li l-kriterji biex tinkiseb rifużjoni ma kinux ċari. Il-Kummissjoni nnutat f'dan ir-rigward li l-GTE ma kkontestax dan il-fatt bħala tali. Il-benefiċċju tal-fluss tal-flus għall-kumpaniji fl-SCZone għalhekk jirriżulta mill-fatt li ma jingabar l-ebda dħul mill-VAT mill-GTE mill-kumpaniji fl-SCZone sas-saldu finali, li d-data tiegħu ma tkunx ċerta (xenarju 1), b'kuntrast ma' kumpaniji li mhumiex fl-SCZone, fejn id-dħul jingabar immedjatament u jithallas lura hafna aktar tard, f'data incerta (xenarju 2). Bħala riżultat, il-kumpaniji fl-SCZone jibbenefikaw minn trattament preferenzjali tal-VAT meta mqabbla ma' kumpaniji li mhumiex fl-SCZone. L-ammont mhux miġbur mill-GTE fir-rigward ta' kumpaniji fl-SCZone jammonta għal dħul rinunzjat jew mhux miġbur skont it-tifsira tal-Artikolu 3(1)(a)(ii) tar-Regolament bażiku.
- (301) Biex tispjega aktar dan, flimkien mal-qafas rilevanti tal-VAT fl-Egittu, il-Kummissjoni ħarset lejn is-sitwazzjoni tal-produtturi esportaturi qabel u wara ma dahlu fl-SCZone. Tabilhaqq, qabel ma aderixxew fl-SCZone, is-sitwazzjoni tagħhom kienet komparabbli ma' kumpaniji li ma kinux fl-SCZone matul il-perjodu ta' investigazzjoni skont ix-xenarju 2. F'dan ir-rigward, il-GTE ma kkontestax il-fatt li Jushi Egypt kienet akkumulat kreditu tal-VAT sinifikanti hafna qabel ma aderiet fl-SCZone, u li l-GTE ma kienx f'pożizzjoni li jrrimborza dan il-kreditu. Is-sitwazzjoni tal-kreditu tal-VAT ta' Jushi Egypt, li nholqot qabel ma dahlit fl-SCZone, b'hekk turi li s-sitwazzjoni deskritta fil-premessa preċedenti tikkorrispondi għar-realtà tal-kumpaniji li ma kinux fl-SCZone matul il-PI.
- (302) Fir-rigward tal-hames punt imqajjem mill-GTE u mill-produtturi esportaturi, id-destinazzjoni finali tal-prodotti li fuqhom tiġi applikata l-VAT u l-fatt li Jushi Egypt setgħet tpaċi xi ammonti pagabbli ta' VAT kontra l-kreditu oriġinali ta' VAT tagħha matul iż-żmien ma jbidlux is-sejbiet tal-Kummissjoni, minhabba li dawn ma jaffettwawx id-differenza inizjali fit-trattament bejn il-kumpaniji fiż-żona u barra minnha u fi kwalunkwe każ dawn it-tpaċijiet mhumiex marbuta ma' rifużjoni proattiva mill-GTE, iżda pjuttost ma' obligazzjoni tal-VAT li l-kumpanija inzerat garrbet.
- (303) Il-Kummissjoni nnotat li l-ligi l-għdida dwar il-VAT fl-Egittu giet ippromulgata biss ftit qabel il-perjodu tal-investigazzjoni, u li l-leġiżlazzjoni ta' implimentazzjoni kienet għadha ma dahlitx fis-seħh kompletament matul il-perjodu tal-investigazzjoni. Fid-dawl ta' din il-fażi tranżizzjonali, il-Kummissjoni fehmet l-argument tal-GTE li l-perjodu tas-saldu għal rimborzi tal-VAT jista' jiddewwem b'mod sinifikanti, minhabba li l-GTE huwa pajjiż li qed jiżviluppa b'numru subottimali ta' persunal amministrattiv responsabbli mis-sistema l-għdida u b'nuqqasijiet baġitarji possibbli li jagħmluha diffiċli li jinharġu rimborzi tal-VAT fi żmien il-hinijiet preskritti. Għalhekk, filwaqt li qieset dawn iċ-ċirkostanzi eċċezzjonali u, jekk kollox imur sew, temporanji fl-Egittu, il-Kummissjoni ddecidiet li tqis biss il-vantaġġ tal-fluss tal-flus għall-produttur esportatur għall-kalkolu tal-benefiċċju fuq l-eżenzjonijiet mill-VAT. Il-metodologija tal-kalkolu sabiex jiġi kkalkolat il-benefiċċju, kif deskritta fil-premessa (258), giet adattata kif xieraq.

- (304) Wara d-divulgazzjoni finali, l-ilmentatur sostna li s-sejbiet tal-Kummissjoni huma li kumpaniji barra l-SCZone rċewew rifużjonijiet tal-VAT u tat-taxxa “*fl-ahjar każ b'dewmien sinifikanti hafna*” u taht kriterji mhux ċari, u li l-GTE ma kkontestax. Fil-fehim taghhom, kwalunkwe talba għal rifużjoni lill-awtoritajiet Eġizzjani tiġi vvalutata u deċiża minn kumitat governattiv stabbilit speċifikament biex jeżamina t-talbiet għal rifużjoni. Taht kundizzjonijiet bħal dawn, u peress li l-GTE jenfasizza li bħala pajjiż li qed jiżviluppa s-sistemi tiegħu għadhom 'il bogħod milli jkun perfett, huwa raġonevoli li wiehed jikkonkludi li l-proċess ta' rifużjoni huwa burokratiku u arbitrarju hafna, u li huma biss il-kumpaniji li għandhom il-konnessjonijiet politiċi neċessarji li jirċievu rifużjoni fi żmien raġonevoli, jekk jirċievu. Skont l-ilmentatur, ma hemm l-ebda evidenza fil-fajl miftuħ li kumpaniji “normali”, jiġifieri mingħajr konnessjonijiet politiċi, jirċievu xi ripagamenti tal-VAT u tat-taxxa fuq l-importazzjoni (jew f'xi tul ta' żmien raġonevoli). Il-fatt li Jushi Egypt fl-2020 finalment irċeviet rifużjoni tad-dazji fuq l-importazzjoni u l-VAT imhallsa qabel ma giet inkluża fl-SCZone mhijiex evidenza, iżda minflok sostni l-konkluzjoni li l-konnessjonijiet politiċi biss jippermettu lill-kumpaniji jirċievu r-rifużjonijiet. Fi kliem ieħor, il-Kummissjoni jenhtieg li tittratta kemm l-eżenzjoni tal-SCZone kif ukoll ir-rifużjoni li Jushi Egypt irċeviet għall-perjodi qabel ma dahlet fis-SCZone bħala sussidji fil-forma ta' dħul rinunzjat.
- (305) Dwar dan il-punt, il-Kummissjoni tenniet li hija ddeċidiet li tqis biss il-vantaġġ tal-fluss ta' flus għall-produttur esportatur għall-kalkolu tal-benefiċċju mill-eżenzjonijiet tal-VAT fid-dawl tal-fatt li l-liġi l-għdida tal-VAT fl-Eġittu kienet għadha kif giet promulgata f'tit qabel il-perjodu ta' investigazzjoni, u li l-leġiżlazzjoni ta' implimentazzjoni kienet għadha mhijiex kompletament fis-seħh matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Fid-dawl ta' din il-fażi tranzizzjonali, il-Kummissjoni fehmet l-argument tal-GTE li l-perjodu tas-saldu għal rimborzi tal-VAT jista' jiddewwem b'mod sinifikanti, minhabba li l-GTE huwa pajjiż li qed jiżviluppa b'numru subottimali ta' persunal amministrattiv responsabbli mis-sistema l-għdida u b'nuqqasijiet baġitarji possibbli li jagħmluha diffiċli li jinharġu rimborzi tal-VAT fi żmien il-hinijiet preskritti. Għaldaqstant, l-afermazzjoni giet miċhuda.
- (306) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq u fin-nuqqas ta' kummenti oħrajn, il-Kummissjoni kkonfermat is-sejbiet tagħha fil-premessi (53)-(66) tar-Regolament provviżorju.

(b) Kalkolu tal-ammont ta' sussidju

- (307) Fir-rigward tad-dħul rinunzjat fil-forma ta' eżenzjoni *de facto* mill-VAT, inizjalment il-benefiċċju gie kkalkolat billi ttiehed l-ammont shiħ tal-VAT normalment pagabbli iżda mhux imhallas matul il-perjodu ta' investigazzjoni fuq ix-xiri ta' tagħmir importat (matul il-PI). Madankollu, kif imsemmi fil-premessa (256) hawn fuq, wara l-kumment dwar id-divulgazzjoni provviżorja, il-Kummissjoni ddeċidiet li tqis biss il-vantaġġ tal-fluss tal-flus lill-produtturi esportaturi għall-kalkolu tal-benefiċċju fuq l-eżenzjonijiet mill-VAT. Il-metodoloġija ta' kalkolu għall-kalkolu tal-benefiċċju giet adattata kif xieraq u, b'riżultat ta' dan, il-benefiċċju tal-fluss tal-flus fuq il-VAT li ma thallsitx tqies li huwa ekwivalenti għar-rata medja tal-imghax fuq id-depożiti fl-Eġittu matul il-PI (12,03 %), applikata għall-ammonti ta' VAT li ma thallsux fuq il-prodotti mixtrija mill-2017.
- (308) L-ammont modifikat ta' sussidju stabbilit fir-rigward ta' dan it-tip ta' sussidji marbuta mal-makkinarju matul il-perjodu ta' investigazzjoni għall-produtturi esportaturi kien ta' 0,02 % għall-eżenzjonijiet mill-VAT u ta' 0,17 % għar-rinunzji tat-tariffi tal-importazzjoni.

3.5.2.2. L-eżenzjonijiet mill-VAT u r-rinunzji tat-tariffi tal-importazzjoni għall-materjali ta' input importati li jintużaw fil-prodotti lesti esportati

(a) Sejbiet tal-investigazzjoni

- (309) Wara d-divulgazzjoni provviżorja, il-GTE u l-produttur esportatur sostnew li Jushi Egypt kienet ħallset depożitu għad-dazji doganali fil-bidu tal-2019. Huma pprovdew ukoll evidenza addizzjonali, skont liema d-dazji doganali kollha għas-snin 2017 u 2018 issa kienu saldati u mhallsa. Barra minn hekk, huma sostnew li anke jekk l-ammonti dovuti għad-dazji doganali ma kinux ġew saldati fl-2020, il-Kummissjoni ma setgħetx titlob amministrazzjoni tat-taxxa perfetta minn pajjiż li qed jiżviluppa, bħall-Eġittu. F'dan ir-rigward, il-GTE wera diligenza partikolari fl-istabbiliment tas-sistema ta' rifużjoni tad-dazju għal Jushi Egypt minhabba li r-rapporti dwar il-konsum kienu diġà stabbiliti u mmonitorjati mill-GTE fi żmien f'tit xhur wara li Jushi Egypt dahlet fiż-Żona Ekonomika tal-Kanal ta' Suez. Tliet snin wara, il-GTE irkupra d-dazji doganali kollha u l-VAT dovuta minn Jushi Egypt. Bħala riżultat, il-GTE qal li kellu sistema xierqa ta' rifużjoni tad-dazju fis-seħh sabiex ma jkunx hemm remissjoni żejda.

- (310) Barra minn hekk, skont il-GTE l-Artikolu 377 tal-Kodiċi Ċivili Eġizzjan u s-sentenza tal-Qorti Monetarja Nru 915/43, il-GTE għandu hames snin sabiex jirkupra d-dazji fuq l-importazzjoni. B'riżultat ta' dan, ma setax ikun hemm rinunzja tad-dhul mill-GTE sakemm dan il-perjodu ma jkunx skada, minhabba li l-GTE xorta kien intitolat għad-dazji doganali dovuti u filfatt irkuprahom fil-hin.
- (311) Fl-aħħar nett, Jushi Egypt sostniet li l-bejgħ lil Hengshi Egypt, kumpanija li tixtri l-GFR minghand Jushi Egypt u stabbilita wkoll fl-SCZone, huwa ttrattat skont il-ligi Eġizzjana bl-istess mod bhall-bejgħ tal-esportazzjoni fir-rigward tad-dazji fuq l-importazzjoni fuq materja prima, minhabba li Hengshi Egypt tinsab fiż-Żona Ekonomika tal-Kanal tas-Suez. Barra minn hekk, Hengshi Egypt ma kellha l-ebda bejgħ domestiku peress li esportat il-produzzjoni tagħha kollha. B'riżultat ta' dan, kieku Jushi Egypt ma gietx eżentata mid-dazji tal-importazzjoni fuq il-materja prima, xorta ma kinitx iġġarrab id-dazji tal-importazzjoni fuq il-materja prima għal bejgħ domestiku lil Henghi Egypt.
- (312) Il-Kummissjoni rrieżaminat l-evidenza pprovduta dwar il-pagament tad-dazji doganali, u sabet li l-GTE kien beda verifika fil-bini tal-produttur esportatur fi tmiem l-2019, minhabba l-investigazzjoni tal-Kummissjoni. Bħala riżultat ta' din il-verifika, il-GTE talab ċertu ammont ta' dazji doganali fuq materjali importati mill-kumpanija, b'rabta mas-snin 2017, 2018 u 2019. Abbażi tal-evidenza pprovduta, u minhabba l-impossibbiltà li din l-evidenza għida tiġi vverifikata fuq il-post minhabba r-restrizzjonijiet fuq l-ivvjaġġar marbuta mal-pandemija tal-COVID-19, il-Kummissjoni aċċettat l-affermazzjoni u naqqset l-ammont ta' dazji doganali mħallsa fuq il-materjali importati relatati mal-perjodu ta' investigazzjoni skont l-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku.
- (313) Madankollu, il-Kummissjoni ma qisix li dawn is-saldi poġġew f'dubju s-sejbiet dwar l-iskema ta' sussidju bħala tali. F'dan ir-rigward, il-Kummissjoni nnutat li l-irkupru tad-dazji doganali kien ikkawżat mill-attivitajiet ta' investigazzjoni tal-Kummissjoni, aktar milli mill-qafas ta' monitoraġġ u ta' verifika tal-GTE stess għall-għbir tad-dazji doganali. Il-GTE lanqas ma kkontestat il-fatt li ma kienx hemm tali qafas matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Rigward in-natura temporanja tan-nuqqas ta' monitoraġġ u verifika, il-Kummissjoni nnutat li għalkemm Jushi Egypt dahlet fl-SCZone fl-2017 u mhux qabel, l-aħħar bidla leġiżlattiva fil-qafas tal-għbir tad-dazji doganali kienet diġà seħħet fl-2015, meta r-responsabbiltà għall-għbir tad-dazji doganali giet trasferita lill-Awtorità Generali tal-SCZone. Barra minn hekk, ir-rapport dettaljat tal-Awtorità Doganali, ipprovdut mill-GTE bħala l-anness I tal-kummenti tagħha dwar id-divulgazzjoni provviżorja, ikkonferma li l-leġiżlazzjoni ġenerali għall-għbir tad-dazji doganali kienet diġà fis-seħh mill-2006. Il-GTE għalhekk kellu biżżejjed żmien biex jimplimenta sistema li tiffunzjona għall-għbir tad-dazji doganali.
- (314) Fir-rigward tal-bejgħ minn Jushi Egypt, il-Kummissjoni nnotat li l-bejgħ ta' inputs bejn kumpaniji li jinsabu fiż-żona speċjali qatt ma kien soġġett għal xi taxxa, biex b'hekk intwera li l-SCZone kienet żona speċjali b'diversi karatteristiċi speċifiċi li jiddistingwuha minn żoni oħrajn.
- (315) Għalhekk, il-fatt li Hengshi Egypt għandha biss bejgħ mill-esportazzjoni, f'dan is-sens huwa irrilevanti u ma jbidilix il-konkluzjonijiet tal-Kummissjoni. B'hekk, l-affermazzjonijiet tal-GTE u tal-produttur esportatur dwar il-validità tas-sejbiet tal-Kummissjoni b'mod ġenerali, u dwar il-bejgħ lil Hengshi Egypt b'mod aktar speċifiku, ġew irrifjutati.
- (316) Wara d-divulgazzjoni finali, l-ilmentatur sostna li dan ma kienx każ fejn gvern itemm skema definita ta' sussidju b'konsegwenza ta' investigazzjoni antisussidji u li konsegwentement dik l-iskema tibqax disponibbli. Skont l-ilmentatur, il-GTE sempliċement ġabar fondi minghand Jushi Egypt biex jipprovdi benefiċċju lil dan tal-aħħar fl-investigazzjoni tal-UE, iżda minghajr ma stabbilixxa qafas ta' għbir xieraq. Peress li ma hemmx qafas ġuridiku fis-seħh, ma jistax jiġi żgurat li l-GTE se jiġbor id-dazji futuri u l-VAT minghand Jushi Egypt *suo moto*, jew saħansitra li l-GTE mhux se jhallas lura l-fondi miġbura lil Jushi Egypt hekk kif l-investigazzjoni tal-Kummissjoni tintemm. Fi kliem iehor, fil-kuntest ta' ftehim ta' kooperazzjoni bejn iċ-Ċina u l-Eġittu, l-azzjonijiet tal-GTE sempliċement jirriflettu mudell stabbilit u kontinwu ta' benefiċċji *ad hoc* mogħtija lil Jushi Egypt, u bl-ebda mod ma jiġġustifika valwazzjoni differenti tal-benefiċċju mogħti lil Jushi Egypt.
- (317) Dwar dan il-punt il-Kummissjoni tenniet li hija rrieżaminat l-evidenza pprovduta dwar il-pagament tad-dazji doganali, u abbażi tal-evidenza pprovduta u minhabba li kien impossibbli li din l-evidenza l-għida tiġi vverifikata fuq il-post minhabba r-restrizzjonijiet fuq l-ivvjaġġar marbuta mal-pandemija tal-COVID-19, il-Kummissjoni aċċettat l-affermazzjoni u naqqset l-ammont ta' dazji doganali mħallsa fuq il-materjali importati relatati mal-perjodu ta' investigazzjoni skont l-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku. Barra minn hekk, mhuwiex fattwalment korrett li

ma hemmx qafas ġuridiku fis-sehh kif muri mill-bażi ġuridika deskritta fil-premessa (70) tar-Regolament provviżorju. Barra minn hekk, il-leġislazzjoni qeghda attwalment tiġi implimentata kif spjegat fil-premessi (78) sa (82) tar-Regolament provviżorju. Fl-aħħar nett, l-affermazzjonijiet li l-GTE se jhallas lura l-fondi miġbura lil Jushi Egypt ma kinux sostnuti b'evidenza. Ghaldaqstant, dawn l-affermazzjonijiet gew miċhuda.

- (318) Wara d-divulgazzjoni finali, Jushi Egypt irrepjetet l-istess kummenti dwar il-kalkolu tal-VAT u l-eżenzjonijiet mid-dazju fuq l-importazzjoni, filwaqt li injorat l-informazzjoni fattwali u l-ispejgazzjonijiet divulgati mill-Kummissjoni. Billi l-kummenti ppreżentati kienu diġà gew ittrattati, ma kinitx meħtieġa spjegazzjoni ulterjuri.
- (319) Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet ta' hawn fuq u fin-nuqqas ta' kummenti oħrajn, il-Kummissjoni kkonfermat is-sejbiet tagħha fil-premessi (69)-(86) tar-Regolament provviżorju.

(b) Kalkolu tal-ammont ta' sussidju

- (320) Wara d-divulgazzjoni provviżorja, il-Kummissjoni adattat il-metodoloġija tal-kalkolu għall-kalkolu tal-benefiċċju fuq l-eżenzjoni *de facto* mill-VAT, kif imsemmi fil-premessa (256) hawn fuq. B'riżultat ta' dan, il-benefiċċju tal-fluss tal-flus fuq il-VAT mhux imhallas tqies li huwa ekwivalenti għar-rata medja tal-imghax fuq id-depożiti fl-Egittu matul il-PI (12,03 %), applikata għall-ammonti tal-VAT li ma thallsux għall-materjali mixtrija mill-2017, u kkalkolata pro rata għall-ammonti tal-VAT li ma thallsux matul il-PI. Peress li ma kienet disponibbli l-ebda informazzjoni dwar l-ammont tal-materjali mixtrija qabel il-PI, il-Kummissjoni kkunsidrat li dan l-ammont ikun ekwivalenti għall-ammonti misjuba matul il-PI, aġġustat bid-differenza fil-kost tal-prodotti mibjugha bejn iż-żewġ perjodi.
- (321) L-ammont ta' sussidju stabbilit fir-rigward ta' dan it-tip ta' sussidji marbuta mal-materjali matul il-perjodu ta' investigazzjoni għall-produtturi esportaturi kien ta' 1,08 % għall-eżenzjonijiet mill-VAT u ta' 0,24 % għar-rinunzji tat-tariffi tal-importazzjoni.

3.6. Konkluzjoni dwar is-sussidjar

- (322) Ir-rati ta' sussidju definittivi fir-rigward tas-sett ta' miżuri deskritti hawn fuq espressi bħala perċentwal tal-prezz CIF fil-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju mhux imhallas, huma kif ġej:

Tabella 1

Rati ta' sussidju definittivi

Kumpanija	Rata ta' sussidju definittiva
Jushi Egypt għal Fiberglass Industry S.A.E.	13,1 %
Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	13,1 %

4. DANNU

4.1. Definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u tal-produzzjoni tal-Unjoni

- (323) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment fir-rigward tad-definizzjoni tal-industrija tal-Unjoni u tal-produzzjoni tal-Unjoni, il-Kummissjoni kkonfermat il-konkluzjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi minn (106) sa (109) tar-Regolament provviżorju.

4.2. Konsum tal-Unjoni

- (324) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment fir-rigward tal-konsum tal-Unjoni, il-Kummissjoni kkonfermat il-konkluzjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi minn (110) sa (112) tar-Regolament provviżorju.

4.3. L-importazzjonijiet mill-Egittu u t-twaqqigh tal-prezzijiet

- (325) Il-Kummissjoni rċeviet kummenti minghand il-produttur esportatur Egizzjan Jushi Egypt rigward it-twaqqigh tal-prezzijiet wara d-divulgazzjoni provviżorja.

- (326) Jushi Egypt innotat li meta l-Kummissjoni kkalkolat it-twaqqiġ tal-prezzijiet, huma nehhew il-kostijiet tal-bejgħ u ammont raġonevoli ta' profitt mill-prezz tal-bejgħ tal-kumpaniji tal-bejgħ relatati tagħhom lill-klijent indipendenti fl-Unjoni.
- (327) Jushi Egypt iddikjarat li huma qiesu li din il-metodoloġija ma kinitx konformi mas-sentenza tal-Qorti Ġenerali fil-kawża T-301/16, *Jindal Saw Ltd u Jindal Saw Italia vs Il-Kummissjoni Ewropea*, il-punt 187 (*'Jindal Saw'*) ⁽⁹⁵⁾.
- (328) Il-Kummissjoni ma qablitx mar-rilevanza mogħtija minn Jushi Egypt lis-sentenza *Jindal Saw* f' dan il-każ. F'*Jindal Saw*, il-Qorti Ġenerali kkunsidrat li l-Kummissjoni kienet wettqet żball billi naqqset l-ispejjeż tal-bejgħ tal-importaturi relatati ta' Jindal fl-Unjoni mill-bejgħ lill-ewwel xerrej indipendenti, filwaqt li l-ispejjeż tal-bejgħ tal-entitajiet tal-bejgħ relatati mal-industrija tal-Unjoni ma kinux imnaqqsa mill-prezzijiet tal-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni lill-ewwel klijent indipendenti.
- (329) Il-Qorti għalhekk ikkunsidrat li ż-żewġ prezzijiet ma kinux imqabbla simetrikament fl-istess livell ta' kummerċ f'sitwazzjoni fejn il-produtturi esportaturi kienu jbigħu l-aktar fl-Unjoni permezz ta' entitajiet ta' bejgħ relatati, meta mqabbla mas-sitwazzjoni ta' kif il-produtturi tal-Unjoni bieghu l-prodott ikkonċernat.
- (330) Il-Kummissjoni tinnota wkoll li tqabbil bejn dan il-każ u l-każ *Jindal* mhuwiex rilevanti, billi l-konfigurazzjoni rispettiva tal-bejgħ tal-esportazzjoni kienet differenti. Filwaqt li l-bejgħ ta' Jushi Group huwa predominantement bejgħ dirett mill-Eġittu lill-ewwel klijent indipendenti fl-Unjoni, fil-każ ta' *Jindal*, kważi l-bejgħ kollu għall-esportazzjoni ta' dak il-produttur esportatur sar permezz ta' entitajiet relatati stabbiliti fl-UE.
- (331) Tabilhaqq, f'dan il-każ, tnejn mit-tliet produtturi tal-Unjoni inkluzi fil-kampjun ma għandhomx kumpaniji tal-bejgħ relatati, u t-tielet wiehed għandu sistema ċentralizzata tal-bejgħ u tal-fatturazzjoni bil-prodotti jiġu ttrasportati bil-baħar direttament mill-impjanti tal-manifattura. Għalhekk, il-Kummissjoni tqieset li f'dan il-każ ma hemmx assimetrija mal-mezzi tal-bejgħ tal-produttur esportatur u, għalhekk, il-kawża *Jindal* mhijiex applikabbli. Barra minn hekk, l-użu tal-prezzijiet tal-entitajiet relatati tal-bejgħ ta' Jushi Group, ma jkollu l-ebda impatt rilevanti fuq l-analizi tal-effett fuq il-prezzijiet ⁽⁹⁶⁾.
- (332) Barra minn hekk, il-Kummissjoni tirreferi wkoll għall-premessa (157) tar-Regolament provviżorju li kienet dwar il-konkluzjoni li kien hemm tnaqqis ċar fil-prezzijiet matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Għalhekk, fi kwalunkwe każ, din l-affermazzjoni hija irrilevanti, minhabba li din is-sejba ta' tnaqqis fil-prezzijiet minnha nnifisha hija diġà biżżejjed biex turi l-effetti negattivi tal-prezzijiet tal-importazzjonijiet issussidjati skont l-Artikolu 8(2) tar-Regolament bażiku.
- (333) Għalhekk, il-Kummissjoni kkonfermat il-konkluzjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (122) u (123) tar-Regolament provviżorju li l-importazzjonijiet mill-Eġittu matul il-perjodu ta' investigazzjoni naqqsu b'mod sinifikanti l-bejgħ tal-industrija tal-Unjoni, filwaqt li nnotat li, fi kwalunkwe każ, is-sejba dwar it-tnaqqis tal-prezzijiet stabbilita fil-premessa (157) tar-Regolament provviżorju rendiet din l-affermazzjoni irrilevanti.
- (334) Wara d-divulgazzjoni finali, Jushi Egypt irrepjetet l-istess kummenti dwar il-kalkolu tat-twaqqiġ tal-prezz, filwaqt li injorat l-informazzjoni fattwali u l-ispejjeż tal-bejgħ relatati mill-Kummissjoni. Billi l-kummenti ppreżentati kienu diġà ġew ittrattati, ma kinitx meħtieġa spjegazzjoni ulterjuri.

4.4. Is-sitwazzjoni ekonomika tal-industrija tal-Unjoni

4.4.1. Kummenti ġenerali

- (335) Fin-nuqqas ta' kummenti, il-Kummissjoni kkonfermat il-premessi minn (124) sa (129) tar-Regolament provviżorju.

⁽⁹⁵⁾ Il-kawża T-301/16, *Jindal Saw u Jindal Saw Italia vs Il-Kummissjoni*, ECLI:EU:T:2019:234, il-punt 187.

⁽⁹⁶⁾ It-tqabbil bejn il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni u l-prezzijiet tal-bejgħ tal-produttur esportatur, kemm diretti kif ukoll permezz tal-entitajiet relatati tagħhom, lil klijenti indipendenti fl-Unjoni juri li dawn il-prezzijiet tal-aħhar huma ferm inqas mill-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni (14,89 %). Għalhekk, irrISPettivament minn kif isir il-paragun tal-prezz, il-prezzijiet tal-importazzjonijiet sussidjati jibqgħu b'mod sinifikanti taħt il-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni, u dan juri li anki l-argument ta' din il-parti ma għandux impatt prattiku f'dan il-każ, minbarra li ma għandux rilevanza legali.

4.4.2. Indikaturi makroekonomiċi

4.4.2.1. Il-kapaċità tal-produzzjoni u l-użu tal-kapaċità

- (336) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment fir-rigward tal-produzzjoni, tal-kapaċità tal-produzzjoni u tal-użu tal-kapaċità, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessi (131) u (132) tar-Regolament provviżorju.

4.4.2.2. Il-volum tal-bejgħ u s-sehem mis-suq

- (337) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment fir-rigward tal-volum tal-bejgħ u tas-sehem mis-suq, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessa (134) tar-Regolament provviżorju.

4.4.2.3. Impjiegi u produttività

- (338) Fin-nuqqas ta' kummenti fir-rigward tal-impjiegi u tal-produttività, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet stabbiliti fil-premessa (136) tar-Regolament provviżorju.

4.4.2.4. Id-daqs tal-ammont ta' sussidji kumpensabbli u l-irkupru minn sussidjar jew dumping tal-imghoddi

- (339) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (138) u (139) tar-Regolament provviżorju.

4.4.3. Indikaturi mikroekonomiċi

- (340) Wara d-divulgazzjoni finali, Jushi Egypt ikkummentat dwar il-kalkolu tal-indikaturi mikroekonomiċi li kienu stabbiliti fir-Regolament provviżorju, u talbet aktar informazzjoni dwar kif dawn l-indikaturi ġew ikkalkulati.

- (341) Il-Kummissjoni tirreferi lil Jushi Egypt għall-premessa (126) tar-Regolament provviżorju, li tagħmilha ċara li l-indikaturi mikroekonomiċi kienu bbażati fuq id-*data* mill-produtturi tal-Unjoni fil-kampjun, ivverifikati u mbagħad aggregati flimkien.

- (342) L-oġettiv tal-aggregazzjoni kien li jiġi żgurat li l-kampjun jiġi ttrattat bħala sors wiehed ta' *data*, u mhux bħala tliet sorsi separati ta' *data* b'tendenzi speċifiċi għall-kumpaniji li jkollhom jiġu spjegati. L-aggregazzjoni ppermettiet lill-Kummissjoni tiegħu l-kampjun kollu bħala rappreżentattiv tal-industrija tal-Unjoni u tuża d-*data* bħala gwida għall-prestazzjoni tal-produtturi kollha.

4.4.3.1. Il-prezzijiet u l-fatturi li jaffettwaw il-prezzijiet

- (343) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (141) u (142) tar-Regolament provviżorju.

4.4.3.2. Kostijiet lavorattivi

- (344) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessa (144) tar-Regolament provviżorju.

4.4.3.3. L-istokks

- (345) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessa (146) tar-Regolament provviżorju.

4.4.3.4. Il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investimenti, ir-redditu fuq l-investment u l-kapaċità li jiġi ġġenerat kapital

- (346) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment dwar il-profittabbiltà, il-fluss tal-flus, l-investment, ir-redditu fuq l-investimenti u l-kapaċità li jiġi ġġenerat il-kapital, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi minn (149) sa (153) tar-Regolament provviżorju.

4.4.4. *Konklużjoni dwar id-dannu*

- (347) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha dwar id-dannu stabbiliti fil-premessi minn (154) sa (161) tar-Regolament provviżorju.

5. KAWŻALITÀ

5.1. **L-effetti tal-importazzjonijiet issussidjati mill-Eġittu**

- (348) Fir-Regolament provviżorju, il-Kummissjoni kkonkludiet provviżorjament li l-importazzjonijiet issussidjati mill-Eġittu kienu qed jikkawżaw dannu materjali lill-industrija tal-Unjoni.
- (349) Il-Kummissjoni kkonkludiet li ż-żieda tal-importazzjonijiet matul il-perjodu ta' investigazzjoni u t-twaqqigh tal-prezzijiet u t-tnaqqis tal-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni mill-importazzjonijiet issussidjati wasslu biex l-industrija tal-Unjoni titlef is-sehem mis-suq u l-profittabbiltà.
- (350) Fin-nuqqas ta' kummenti, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessa (164) tar-Regolament provviżorju.

5.2. **Fatturi maghrufa ohrajn**

5.2.1. *Importazzjonijiet minn pajjiżi terzi*

- (351) Fin-nuqqas ta' kummenti, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi minn (167) sa (171) tar-Regolament provviżorju.

5.2.2. *Il-prestazzjoni tal-esportazzjoni tal-industrija tal-Unjoni*

- (352) Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda kumment dwar l-esportazzjonijiet tal-industrija tal-Unjoni.
- (353) Fin-nuqqas ta' kummenti, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessa (174) tar-Regolament provviżorju.

5.3. **Konklużjoni dwar il-kawżalità**

- (354) Il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha dwar il-kawżalità stabbiliti fil-premessi (175) u (176) tar-Regolament provviżorju.

6. L-INTERESS TAL-UNJONI

6.1. **Interess tal-industrija tal-Unjoni**

- (355) Fin-nuqqas ta' kummenti, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi (185) u (186) tar-Regolament provviżorju.

6.2. **L-interess ta' importaturi mhux relatati**

- (356) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment iehor, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessa (192) tar-Regolament provviżorju.

6.3. **L-interess tal-utenti**

- (357) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment iehor, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessa (207) tar-Regolament provviżorju.

6.4. **L-effetti ta' distorsjoni kummerċjali tas-sussidji u l-irkupru ta' kompetizzjoni effettiva**

- (358) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment iehor, il-Kummissjoni kkonfermat il-konklużjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessa (209) tar-Regolament provviżorju.

6.5. Konkluzjoni dwar l-interess tal-Unjoni

- (359) Fin-nuqqas ta' kwalunkwe kumment iehor, il-Kummissjoni kkonfermat il-konkluzjonijiet tagħha stabbiliti fil-premessi minn (210) sa (213) tar-Regolament provviżorju.

7. L-IMPOŻIZZJONI RETROATTIVA TA' DAZJI KUMPENSATORJI FUQ L-IMPORTAZZJONIJET IRREĠISTRATI

- (360) Kif imsemmi fil-premessa (220) tar-Regolament provviżorju, il-Kummissjoni għamlet l-importazzjonijiet tal-GFR soġġetti għar-registrazzjoni matul il-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni skont ir-reqwiziti tal-Artikolu 24(5a) tar-Regolament bażiku billi ppubblikat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/199 ("ir-Regolament dwar ir-registrazzjoni")⁽⁹⁷⁾.
- (361) Kif stabbilit fil-premessa (222) tar-Regolament provviżorju, il-Kummissjoni jenhtieg li tiddeciedi jekk il-mizuri antisussidji għandhomx jingabru b'mod retroattiv fuq l-importazzjonijiet matul il-perjodu ta' tliet gimgħat tar-registrazzjoni, minhabba li hemm importazzjonijiet tal-GFR mill-Egittu li gew irregistrati.
- (362) Il-kriterji dwar jekk jistgħux jingabru dazji għat-tliet gimgħat qabel id-divulgazzjoni huma stabbiliti fl-Artikolu 16(4) tar-Regolament bażiku. L-Artikolu jghid li d-dazji jistghu jingabru biss jekk:
- (a) L-importazzjonijiet kienu rreġistrati f'konformità mal-Artikolu 24(5);
 - (b) L-importaturi kkonċernati ngħataw opportunità mill-Kummissjoni li jikkummentaw;
 - (c) Hemm ċirkostanzi kritiċi fejn, għall-prodott issussidjat inkwistjoni, id-dannu li diffiċli jissewwa jiġi kkawżat minn importazzjonijiet, kbar hafna f'perjodu relattivament qasir, ta' prodott li jibbenefika minn sussidji kumpensabbli skont it-termini ta' dan ir-Regolament; u
 - (d) Huwa meqjus neċessarju, sabiex tkun prekluzja r-rikorrenza ta' tali dannu, li d-dazji kumpensatorji jiġu stmati b'mod retroattiv fuq dawk l-importazzjonijiet.
- (363) Il-Kummissjoni tqis li r-Regolament dwar ir-registrazzjoni huwa konformi mal-kriterju (a), li l-importazzjonijiet tal-GFR li joriġinaw mill-Egittu gew irregistrati f'konformità mal-Artikolu 24(5) tar-Regolament bażiku.
- (364) Il-Kummissjoni tqis li l-importaturi ngħataw opportunità li jikkummentaw skont il-kriterju (b) bil-pubblikazzjoni tar-Regolament provviżorju u bil-pubblikazzjoni tar-Regolament dwar ir-registrazzjoni.
- (365) Wara d-divulgazzjoni finali, il-Kummissjoni rċeviet kummenti minn utenti u distributuri Ewropej tal-GFR, li qalu li huma qiesu li din l-opportunità biex jikkummentaw ma kinitx ibbażata fuq id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tirreġistra, iżda fuq il-proposta tal-Kummissjoni li tiġbor id-dazji.
- (366) Filwaqt li l-Kummissjoni taqbel li l-kriterju (b) tal-Artikolu 16(4) irid jiġi interpretat li jagħti opportunità lill-partijiet biex jikkummentaw dwar il-għbir retroattiv ta' dazji fuq importazzjonijiet irreġistrati matul il-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni, f'dan l-istadju l-Kummissjoni tinnotta li hija ddivulgat l-analizi shiha li tiġġustifika l-għbir retroattiv bid-data l-aktar reċenti kollha li tinsab fit-Taqsim 7 tad-divulgazzjoni definittiva. B'hekk il-Kummissjoni tat lill-partijiet kollha, inklużi dawn l-utenti u distributuri, opportunità biex jikkummentaw kif previst f'din id-dispożizzjoni, kif muri wkoll mill-argumenti u l-kontroargumenti li jidhru fil-premessi (322) sa (326). Għalhekk, il-Kummissjoni rrifjutat din l-affermazzjoni.
- (367) Għall-finijiet tat-test fil-kriterju (c) tal-Artikolu 16(4) tar-Regolament bażiku, il-Kummissjoni bdiet billi analizzat l-istatistika dwar l-importazzjonijiet tal-GFR mill-Egittu meħuda mill-baži ta' data Surveillance 2. L-iskop ta' din l-analizi kien li tara jekk gewx identifikati "importazzjonijiet kbar hafna" skont it-termini tal-kriterju (c) għall-perjodu tar-registrazzjoni. L-aħħar data disponibbli hija mogħtija fit-Tabella 2 hawn taht.

⁽⁹⁷⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2020/199 tat-13 ta' Frar 2020 li jagħmel l-importazzjonijiet ta' prodotti tal-fibra tal-ħġieġ bil-filament kontinwu li joriġinaw mill-Egittu soġġetti għar-registrazzjoni (ĠU L 42, 14.2.2020, p. 10).

Tabella 2

Importazzjonijiet tal-GFR mill-Eġittu

	Tunnellati fil-gimgha	Tunnellati fix-xahar	Prezz tal-importazzjoni EUR/tunnellata
Perjodu tal-investigazzjoni (minn April 2018 sa Marzu 2019)	2 805	12 156	904
Perjodu ta' wara l-investigazzjoni (minn April 2019 sa Jannar 2020)	2 598	11 358	882
perjodu tar-registrazzjoni (mill-14 ta' Frar sas-6 ta' Marzu 2020)	3 858	15 432	813

Sors: Il-baži ta' *data* Surveillance 2, estratta fis-26 ta' Marzu 2020.

- (368) Matul it-tliet gimghat ta' qabel id-divulgazzjoni, ġew importati total ta' 11 574 tunnellata tal-GFR mill-Eġittu. Minhabba li dan huwa perjodu mhux standard, u minnu nnifsu mhuwiex komparabbli ma' perjodi oħrajn, it-tqabbil sar f'termini ta' gimghat (allura 21 jum diviżi bi 3) u f'termini ta' xhur (meta wiehed iqis li xahar ikollu medja ta' 4 gimghat). Innota li għalkemm il-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni huwa ta' 21 jum kalendarju, il-baži tad-*data* Surveillance 2 fiha biss 15-il punt ta' *data*, li jagħmlu l-kalkoli ta' kuljum mhux prattiċi.
- (369) It-Tabella 2 turi li, f'termini ta' kwantità, l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat kienu kbar ħafna. Il-perjodu ta' tliet gimghat qabel l-impożizzjoni tal-miżuri provviżorji juri xejra ta' żieda qawwija, meta mqabbel ma' dawkl-importazzjonijiet matul il-perjodu tal-investigazzjoni, u wkoll matul il-perjodu bejn April 2019 u Jannar 2020, jiġifieri wara l-perjodu tal-investigazzjoni sar-registrazzjoni.
- (370) Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-importazzjonijiet matul it-tliet gimghat ta' qabel id-divulgazzjoni kienu bħala medja ferm oghla minn dawkl-matul il-perjodu ta' investigazzjoni. Din is-sejba tappoggja l-konkluzjoni li l-importazzjonijiet matul il-perjodu ta' tliet gimghat qabel id-divulgazzjoni jistgħu jitqiesu bħala kbar ħafna skont il-kriterju (c).
- (371) It-tabella 2 ta' hawn fuq turi wkoll b'mod ċar li l-importazzjonijiet komplew wara li ntemm il-perjodu ta' investigazzjoni, fi kwantitajiet kbar ħafna.
- (372) Il-Kummissjoni hadet nota wkoll tad-*data* dwar l-importazzjoni ta' kuljum mill-baži ta' *data* Surveillance 2.
- (373) Id-*data* turi li f'jum wiehed tal-perjodu ta' tliet gimghat qabel id-divulgazzjoni, ġew importati ftit aktar minn 3 000 tunnellata ta' GFR mill-Eġittu, li huwa ferm oghla mill-importazzjoni medja ta' kull gimgha matul il-perjodu ta' investigazzjoni.
- (374) Dan kompli jsofni l-konkluzjoni li l-importazzjonijiet matul il-perjodu ta' tliet gimghat ta' qabel id-divulgazzjoni jistgħu jitqiesu bħala kbar ħafna skont il-kriterju (c).
- (375) L-istadju li jmiss tat-test skont il-kriterju (c) huwa li jiġi kkunsidrat jekk dawn l-importazzjonijiet, li issa huma meqjusa bħala kbar ħafna, setgħux ikkawżaw "dannu li diffiċli jissewwa".
- (376) L-ewwel nett, il-Kummissjoni nnotat li l-importazzjonijiet matul il-perjodu ta' investigazzjoni waqqgħu u naqqsu l-prezzijiet tal-industrija tal-Unjoni. Il-volum u l-prezzijiet tal-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat kellhom impatt negattiv fuq il-kwantitajiet mibjugħa u fuq il-livell tal-prezzijiet mitluba fis-suq tal-Unjoni u s-sehem mis-suq li kellha l-industrija tal-Unjoni. Dan irrizulta f'effetti negattivi sostanzjali fuq il-prestazzjoni ġenerali u s-sitwazzjoni finanzjarja tal-industrija tal-Unjoni. B'hekk, l-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat instabu li jikkawżaw id-dannu mgarra mill-industrija tal-Unjoni matul il-perjodu ta' investigazzjoni.
- (377) Kif muri fit-Tabella 2 hawn fuq, il-prezz tal-importazzjoni tal-GFR mill-Eġittu kompli jonqos wara t-tmiem tal-perjodu ta' investigazzjoni u, b'mod partikolari, matul it-tliet gimghat ta' qabel id-divulgazzjoni. Il-Kummissjoni għalhekk ikkunsidrat li l-importazzjonijiet matul il-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni saru f'volumi akbar u saħansitra bi prezzijiet aktar baxxi minn matul il-perjodu ta' investigazzjoni, u b'hekk ikkawżaw aktar hsara lill-industrija tal-Unjoni li se tkun diffiċli li tisewwa jekk mhux bil-ġbir ta' dawkl-id-dazji.

- (378) Il-Kummissjoni sabet ukoll li minhabba l-kwantitajiet ta' GFR mill-Egittu importati fl-Unjoni matul it-tliet ġimghat qabel l-impożizzjoni ta' dazji provviżorji, jista' jitqies ukoll li l-importaturi kienu qed jaħżnu l-GFR Egizzjan, billi fl-14 ta' Frar saru jafu li kienu se jiġu imposti miżuri provviżorji fis-6 ta' Marzu.
- (379) Għalhekk, il-Kummissjoni kienet tal-fehma li l-importazzjonijiet matul il-perjodu ta' tliet ġimghat ta' qabel id-divulgazzjoni kkawżaw dannu lill-industrija tal-Unjoni, li huwa diffiċli li jissewwa, kemm f'termini ta' kwantità kif ukoll f'termini ta' prezz.
- (380) Għalhekk, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-kriterju (c) gie ssodisfat u li, sabiex tkun prekluzi r-rikorrenza tad-dannu, dawn l-importazzjonijiet jenhtieg li jkollhom dazji miġbura b'mod retroattiv skont il-kriterju (d).
- (381) Wara d-divulgazzjoni finali, il-Kummissjoni rċeviet kummenti mingħand l-importaturi u d-distributuri tal-GFR, li kkontestaw diversi aspetti tal-valutazzjoni tal-Kummissjoni hawn fuq.
- (382) L-ewwel nett, dawn l-importaturi u d-distributuri kkontestaw li l-importazzjonijiet ta' matul il-perjodu ta' tliet ġimghat ta' qabel id-divulgazzjoni jistgħu jitqiesu kbar hafna. Is-sottomissjoni tagħhom issuggeriet li l-Kummissjoni jenhtieg li tqis "importazzjonijiet kbar hafna" bħala li tfisser "li jenhtieg li jkun hemm zieda fl-importazzjonijiet li tkun kemm għall-għarrieda kif ukoll drammatika" u billi tqabbel *data* varja mal-perjodu ta' tliet ġimghat ta' qabel id-divulgazzjoni, inkluż it-tqabbil tal-importazzjonijiet massimi ta' kull xahar ma' importazzjonijiet massimi oħra. Fuq din il-bażi, is-sottomissjoni tissuggerixxi li ma kien hemm l-ebda zieda bħal din.
- (383) It-tieni, huma sostnew ukoll li l-Kummissjoni ma kinitx iddefiniet "dannu li huwa diffiċli li jissewwa" u ssuggerew id-definizzjoni tagħhom stess, "dannu permanenti u irreparabbli lill-industrija tal-Unjoni".
- (384) It-tielet, l-importaturi u d-distributuri nnutaw li ż-zieda fl-importazzjonijiet matul il-perjodu ta' tliet ġimghat ta' qabel id-divulgazzjoni hija ekwivalenti għal 0,4 % tal-konsum annwali tal-Unjoni. Minhabba li l-perjodu tar-registrazzjoni huwa daqshekk qasir, dan huwa mistenni u għalhekk ma jidholx fl-analiżi dwar jekk sarx dannu jew le.
- (385) Ir-raba', huma allegaw ukoll li r-raġuni li l-prezzijiet tal-importazzjoni waqgħu wara t-tmiem tal-perjodu ta' investigazzjoni kienet minhabba t-twaqqigh tal-prezzijiet mill-industrija tal-Unjoni sabiex iżżomm is-sehem mis-suq.
- (386) Il-hames, dawn l-importaturi u d-distributuri ma qablux mas-sejbiet tal-Kummissjoni li minhabba l-kwantitajiet ta' GFR mill-Egittu importati fl-Unjoni matul it-tliet ġimghat qabel l-impożizzjoni tad-dazji provviżorji, deher li l-importaturi kienu qed jaħżnu l-GFR Egizzjan, billi fl-14 ta' Frar kienu ġew infurmati li kienu se jiġu imposti miżuri provviżorji fis-6 ta' Marzu.
- (387) Huma qalu li dan ma kienx il-każ, minhabba li l-importazzjonijiet f'Diċembru u f'Jannar kienu hafna inqas, u għalhekk l-importazzjonijiet eżatt qabel l-impożizzjoni tad-dazji provviżorji kienu qed ipattu għall-importazzjonijiet aktar baxxi ta' qabel.
- (388) Skont l-argumenti tagħhom spjegati hawn fuq, il-Kummissjoni jenhtieg taksibha jekk hemmx bżonn li jingabru d-dazji fuq l-importazzjonijiet irregistrati, kif stipulat fl-Artikolu 16(4)(d).
- (389) Huma talbu lill-Kummissjoni biex tikkunsidra li minhabba li r-registrazzjoni matul il-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni hija fil-fatt obbligatorja, jenhtieg li l-ġbir ta' dazji fuq dawk l-importazzjonijiet registrati ma jkunx obbligatorju wkoll, inkella l-benefiċċju tal-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni għall-importaturi u d-distributuri jintilef.
- (390) Dawn il-kummenti huma indirizzati hawn taht.
- (391) Fir-rigward tal-ewwel talba, il-Kummissjoni ma taqbilx mal-interpretazzjoni ta' dawk il-partijiet tat-terminu "importazzjonijiet kbar hafna", li hija legalment infondata. Ir-Regolament bażiku ma jirreferix għal zieda fl-importazzjonijiet, u wisq inqas ma jqiegħed xi kundizzjoni dwar li "importazzjonijiet kbar hafna" jridu jkunu "għall-għarrieda u drammatiki." Kif muri fit-Tabella 2 hawn fuq, il-Kummissjoni diġà qabblet, fuq livell granulari hafna l-kwantitajiet medji importati mill-Egittu kull xahar u kull ġimgha sabiex tiddetermina jekk l-importazzjonijiet kinux kbar hafna jew le.

- (392) Id-data kollha tikkonferma li dawn l-importazzjonijiet kienu kbar hafna u b'xejra 'l fuq, kif spjegat b'mod ċar fil-premessi (315) sa (317). Il-Kummissjoni ma tara l-ebda raġuni biex tibbaża l-metodoloġija tagħha fuq paragun bejn livelli massimi ma' livelli massimi oħra. Fi kwalunkwe każ, il-fatt li seta' kien hemm xi livelli massimi u livelli minimi kif identifikati b'mod selettiv minn dawn il-partijiet bl-ebda mod ma jaffettwa l-konkluzjoni li f'dawn iċ-ċirkustanzi kien intlaħaq l-istandard mehtieġ ta' "importazzjonijiet kbar hafna".
- (393) Barra minn hekk, jekk l-importazzjonijiet kbar hafna matul il-perjodu ta' tliet gimghat ta' qabel id-divulgazzjoni kinux "biex jikkompensaw" għall-importazzjonijiet iżgħar f'Diċembru 2019 u Jannar 2020 kif argumentat ukoll minn dawn il-partijiet huwa irrilevanti, peress li r-Regolament bażiku ma jiddiskriminax fir-rigward tal-motiv għal dawn l-importazzjonijiet kbar hafna.
- (394) Il-Kummissjoni għalhekk sostniet il-konkluzjoni tagħha li l-importazzjonijiet matul il-perjodu ta' tliet gimghat ta' qabel id-divulgazzjoni kienu kbar hafna skont l-Artikolu 16(4)(c) tar-Regolament bażiku. Din is-sejba hija kkonfermata aktar mir-raġunijiet deskritti fil-premessi (402)-(405) hawn taht.
- (395) Fir-rigward tat-tieni affermazzjoni, għal darb' oħra, dawn il-partijiet issuggerew definizzjoni li ma tikkorrispondix ma' dak li hemm miktub fir-Regolament bażiku. Huma mbagħad bnew l-argumenti tagħhom fuq dan l-istandard żbaljat. Speċifikament, id-dannu li huwa diffiċli li jissewwa kif jintqal fir-Regolament bażiku ma jistax jiġi interpretat b'mod arbitrarju bħala li jfisser "dannu permanenti u irreparabbli". Għaldaqstant din l-affermazzjoni hija minghajr bażi ġuridika. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni spjegat fil-premessa (376) flimkien mal-analiżi ta' diversi elementi fil-valutazzjoni tad-dannu kif dan ir-rekwiżit tqies li ġie ssodisfat f'dan il-każ.
- (396) Barra minn hekk, it-tielet affermazzjoni dwar is-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet u l-iddubitar tal-potenzjal tagħhom li jikkawżaw dannu lill-industrija tal-Unjoni f'perjodu daqshekk qasir twassal għal żball.
- (397) L-ewwel nett, iċ-ċifra ta' 0,4 % ipprezentata mill-partijiet bħala s-sehem mis-suq tal-importazzjonijiet għall-perjodu tar-registrazzjoni hija kompletament spekulattiva, minhabba li ma hemm l-ebda informazzjoni disponibbli fil-fajl dwar il-konsum tal-UE wara l-perjodu ta' investigazzjoni. Għall-fini tal-argumenti, anki jekk jitqies li l-konsum tal-UE ma nbidilx wara l-perjodu ta' investigazzjoni kif propost minn dawn il-partijiet, li għal darb' oħra huwa spekulattiv, l-importazzjonijiet matul il-perjodu ta' tliet gimghat ta' qabel id-divulgazzjoni kienu jkun jammontaw għal 1,12 % tal-konsum tal-UE matul il-perjodu ta' tliet gimghat biss. Dan il-livell ta' sehem mis-suq normalment jitqies mhux negligibbli u li kapaċi jikkawża dannu matul sena shiha. Fi kwalunkwe każ, il-livell assolut tal-importazzjonijiet fih innifsu kif indikat fit-Tabella 2 hawn fuq, li huwa ċifra verifikata, ċertament mhuwiex negligibbli.
- (398) Għalhekk, l-affermazzjoni li l-volumi tal-importazzjoni ekwivalenti għal sehem mis-suq ta' 1,12 % fil-perjodu ta' tliet gimghat biss ma setghux jitqiesu kbar hafna u li ma kinux biżżejjed biex jikkawżaw dannu lill-industrija tal-Unjoni hija f'kontradizzjoni ċara mar-Regolament bażiku u l-prattika konsistenti tal-Kummissjoni fir-rigward tal-importazzjonijiet negligibbli.
- (399) It-tieni, il-Kummissjoni ttenni s-sejbiet tagħha fil-premessa (376) hawn fuq u tirreferi għall-elementi kollha li juru kif dawn l-importazzjonijiet kbar hafna mill-Eġittu kkawżaw dannu li huwa diffiċli li jissewwa. Din l-analiżi hija olistika u bbażata fuq valutazzjoni tal-evidenza rilevanti kollha.
- (400) Fuq il-bażi ta' din il-valutazzjoni, il-Kummissjoni kkonkludiet li l-kwantitajiet importati, b'mod partikolari meta wiehed iqis il-volumi sinifikanti importati f'dan il-perjodu qasir ta' żmien, kienu kemm f'termini assoluti kif ukoll relattivi sinifikanti biżżejjed biex jiġu kkunsidrati kbar hafna fi hdan it-tifsira tal-Artikolu 16(4)(c) tar-Regolament bażiku u b'hekk jistgħu jikkawżaw dannu diffiċli biex jissewwa.
- (401) Fir-rigward tar-raba' affermazzjoni tat-twaqqiġ tal-prezzijiet mill-industrija tal-Unjoni biex iżżomm is-sehem mis-suq, il-Kummissjoni sabet li d-dannu kien ikkawżat lill-industrija tal-Unjoni mill-importazzjonijiet mill-Eġittu li kienu qed jiehdu sehem mis-suq tal-industrija tal-Unjoni, u jgħegħluha tnaqqas l-prezzijiet biex tikkompeti, anki għad-detriment tal-profittabbiltà tagħha. Għalhekk, il-Kummissjoni ma tistax taċċetta l-ġustifikazzjoni li l-prezzijiet tal-importazzjoni naqsu bħala reazzjoni għal tnaqqis fil-prezz mill-produtturi tal-Unjoni meta fil-fatt sabet li l-importazzjonijiet sussidjati kienu l-kawża ta' tnaqqis fil-prezzijiet fis-suq tal-Unjoni. Fuq din il-bażi, din l-affermazzjoni kellha tiġi miċhuda.

- (402) Fl-aħħar, rigward il-hames affermazzjoni, il-Kummissjoni ma ghandhiex bżonn tpoġġi l-importazzjonijiet kbar hafna matul il-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni f'kuntest u, għalhekk, il-fatt li l-volumi tal-importazzjoni eżatt qabel l-impożizzjoni ta' dazji provvizorji kienu biex ipattu għal volumi ta' importazzjonijiet iżgħar f'Diċembru u f'Jannar mhuwiex rilevanti.
- (403) Il-Kummissjoni lanqas ma taqbel mal-affermazzjoni ta' dawn il-partijiet li r-reġistrazzjoni matul il-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni hija fil-fatt obbligatorja u li l-gbir ta' dazji fuq daww l-importazzjonijiet reġistrati jenhtieg li ma jkunx obbligatorju wkoll u mal-konkluzjoni sussegwenti tagħhom li dan ifisser li l-benefiċċju tal-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni għall-importaturi u d-distributuri jintilef. L-ewwel nett, ir-reġistrazzjoni matul il-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni mhijiex "fil-fatt" obbligatorja, iżda hija sogġetta għall-kondizzjonijiet stretti elenkati fl-Artikolu 16(4) abbażi tad-*data* u l-evidenza kollha disponibbli fi żmien ta' qabel id-divulgazzjoni. Dan gie kkonfermat fil-prattika, meta ma kienx hemm reġistrazzjoni fil-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni għax dawn il-kundizzjonijiet ma kinux milhuqin ⁽⁹⁸⁾.
- (404) It-tieni, il-Kummissjoni hija konxja sew li anki l-gbir retroattiv ta' dazji rreġistrati fil-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni mhuwiex obbligatorju, iżda huwa strettament sogġett għall-issodisfar tal-kundizzjonijiet rilevanti kollha stabbiliti fl-Artikolu 16(4) tar-Regolament bażiku abbażi tal-aktar *data* reċenti disponibbli fl-istadju definittiv. Dan jista' jiġi kkonfermat ukoll fil-prattika ⁽⁹⁹⁾.
- (405) It-tielet, il-Kummissjoni tirreferi għall-premessa 4 tar-Regolament ta' Modernizzazzjoni ⁽¹⁰⁰⁾ li jemenda l-aħħar ir-Regolament bażiku, li jagħti r-raġuni kemm għall-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni kif ukoll għar-reġistrazzjoni tiegħu. Il-premessa tghid direttament li "sabiex jiġi limitat ir-riskju ta' żieda sostanzjali fl-importazzjonijiet fil-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni, il-Kummissjoni jenhtieg li tirreġistra l-importazzjonijiet u fejn possibbli tikkunsidra "analizi prospettiva tar-riskji assoċjati u l-probabbiltà li dawn iċ-ċirkostanzi jimminaw l-effetti rimedjali tal-miżuri."
- (406) Anki meta r-reġistrazzjoni f'dan il-perjodu ta' qabel id-divulgazzjoni ma tkunx possibbli, pereżempju minhabba li l-kundizzjonijiet legali rilevanti ma jkunux ġew issodisfati, il-Kummissjoni jenhtieg li wara tirrifletti d-dannu addizzjonali kkawżat lill-industrija tal-Unjoni minhabba żieda sostanzjali ulterjuri fl-importazzjonijiet matul dan il-perjodu skont l-istess premessa u l-Artikolu 15(1) il-hames subparagrafu tar-Regolament bażiku.
- (407) Għalhekk, il-gbir retroattiv ta' dazji f'dawn is-sitwazzjonijiet, il-bogħod milli jkun awtomatiku, huwa sogġett għal importazzjonijiet kbar hafna matul il-perjodu ta' żvelar minn qabel, jew għal dannu addizzjonali kkawżat minn tali żieda fin-nuqqas ta' reġistrazzjoni, kif ukoll il-kundizzjonijiet l-oħra elenkati fl-Artikolu 16(4) tar-Regolament bażiku.
- (408) Għall-kuntrarju ta' dak li argumentaw dawn il-partijiet, ir-raġunament u l-benefiċċju tad-divulgazzjoni minn qabel għall-importaturi u d-distributuri introdotti mir-Regolament dwar il-Modernizzazzjoni kien li "jittejbu t-trasparenza u l-prevedibbiltà" għall-partijiet affettwati mill-investigazzjonijiet, "b'mod partikolari l-importaturi" ⁽¹⁰¹⁾. Ir-raġunament għad-divulgazzjoni minn qabel għalhekk ċertament ma kienx li jagħtihom strument biex iżidu b'mod massiv l-importazzjonijiet matul il-perjodu tad-divulgazzjoni minn qabel biex jibbenefikaw mill-aħħar tieqa qabel l-impożizzjoni tad-dazji kif jissuġġerixxu huma. Għaldaqstant, dan l-argument gie miċhud ukoll.
- (409) Fuq il-bażi ta' dak kollu li ntqal hawn fuq, il-Kummissjoni ma tara l-ebda evidenza biex tbiddel il-konkluzjoni li d-dazji jenhtieg li jiġu imposti fuq l-importazzjonijiet irreġistrati.

⁽⁹⁸⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1693 tal-9 ta' Ottubru 2019 li jimponi dazju antidumping provvizorju fuq l-importazzjoni ta' roti tat-triq tal-azzar li joriġinaw mir-Repubblika tal-Poplu taċ-Ċina (GU L 259, 10.10.2019, p. 15), il-Premessa 4.

⁽⁹⁹⁾ Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) 2019/1688 tat-8 ta' Ottubru 2019 li jimponi dazju antidumping definittiv u jiġbor b'mod definittiv id-dazju provvizorju impost fuq l-importazzjonijiet ta' tahlitiet ta' urea u nitrat tal-ammonju li joriġinaw fir-Russja, fi Trinidad u Tobago u fl-Istati Uniti tal-Amerka (GU L 258, 9.10.2019, p. 21), il-Premessi 285 sa 288.

⁽¹⁰⁰⁾ Ir-Regolament (UE) 2018/825 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-30 ta' Mejju 2018 li jemenda r-Regolament (UE) 2016/1036 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea u r-Regolament (UE) 2016/1037 dwar il-protezzjoni kontra importazzjonijiet sussidjati minn pajjiżi li mhuwiex membri tal-Unjoni Ewropea (GU L 143, 7.6.2018, p. 1).

⁽¹⁰¹⁾ Ir-Regolament (UE) 2018/825, il-Premessa 4.

- (410) F'konformità mal-Artikolu 16(3) tar-Regolament bażiku, il-livell tad-dazju li jenhtieg jingabar b'mod retroattiv jenhtieg li jiġi stabbilit fil-livell tad-dazji provviżorji imposti mir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2020/379, minhabba li d-dazju kumpensatorju definittiv impost minn dan ir-Regolament huwa oghla mid-dazju provviżorju.

8. MIŻURI KOMPENSATORJI DEFINITTIVI

- (411) Fid-dawl tal-konkluzjonijiet milhuqa fir-rigward tas-sussidjar, id-dannu, il-kawżalità u l-interess tal-Unjoni, jenhtieg li jiġu imposti dazji kumpensatorji definittivi sabiex jitneħħa d-dannu materjali kkawżat lill-industrija tal-Unjoni mill-importazzjonijiet issussidjati mill-Eġittu.

8.1. Il-livell tal-miżuri kumpensatorji

- (412) It-tielet subparagrafu tal-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku jiddikjara li l-ammont tad-dazju kumpensatorju jenhtieg li ma jaqbiżx l-ammont ta' sussidji kumpensabbli stabbiliti.
- (413) Imbagħad, ir-raba' subparagrafu tal-Artikolu 15(1) jiddikjara li *"Fejn il-Kummissjoni, abbażi tal-informazzjoni sottomessa, tkun tista' tikkonkludi b'mod ċar li mhuwiex fl-interess tal-Unjoni li tiddetermina l-ammont ta' miżuri f'konformità mat-tielet subparagrafu, l-ammont tad-dazju kumpensatorju għandu jkun inqas jekk tali dazju inferjuri jkun adegwat biex jitneħħa d-dannu għall-industrija tal-Unjoni."*
- (414) Ma giet sottomessa l-ebda informazzjoni bħal din lill-Kummissjoni u, għalhekk, il-livell tal-miżuri kumpensatorji se jiġi stabbilit b'referenza t-tielet subparagrafu tal-Artikolu 15(1).
- (415) Minhabba li, f'dan il-każ, il-miżuri definittivi ser ikunu bbażati fuq l-ammont ta' sussidji kumpensabbli stabbiliti, il-margini tad-dannu ma ġiex stabbilit.

8.2. Miżuri definittivi

- (416) Jenhtieg li jiġu imposti miżuri kumpensatorji definittivi fuq l-importazzjonijiet tal-GFR li joriġinaw mill-Eġittu f'konformità mar-regoli fl-Artikolu 15(1) tar-Regolament bażiku, li jiddikjara li d-dazju definittiv jenhtieg li jikkorrespondi għall-ammont totali ta' sussidji kumpensabbli stabbiliti.
- (417) Abbażi ta' dak li ntqal hawn fuq, ir-rati tad-dazji kumpensatorji definittivi, espressi skont il-prezz CIF fuq il-fruntiera tal-Unjoni, bid-dazju doganali mhux imħallas, huma kif ġej:

Kumpanija	Dazju kumpensatorju
Jushi Egypt għal Fiberglass Industry S.A.E.	13,1 %
Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	13,1 %

- (418) Ir-rati tad-dazju kumpensatorju tal-kumpaniji individwali speċifikati f'dan ir-Regolament kienu stabbiliti fuq il-bażi tas-sejbiet ta' din l-investigazzjoni. Għalhekk, huma jirriflettu s-sitwazzjoni li nstabat matul dik l-investigazzjoni fir-rigward ta' daww il-kumpaniji. B'hekk, daww ir-rati tad-dazju (għall-kuntrarju tad-dazju applikabbli fil-pajjiż kollu għall-"kumpaniji l-oħrajn kollha") huma esklussivament applikabbli għall-importazzjonijiet tal-prodott ikkonċernat li joriġina mill-Eġittu u manifatturat minn daww il-kumpaniji. Il-prodotti importati kkonċernati manifatturati minn kwalunkwe kumpanija oħra mhux imsemmija speċifikament fil-parti operattiva ta' dan ir-Regolament, inklużi l-entitajiet relatati ma' daww imsemmija speċifikament, ma jistgħux jibbenefikaw minn daww ir-rati u jenhtieg li jkun soġġetti għar-rata tad-dazju applikabbli għall-"kumpaniji l-oħrajn kollha".
- (419) Kumpanija tista' titlob l-applikazzjoni kontinwa ta' daww ir-rati tad-dazju individwali minkejja li sussegwentement tbiddel isemha jew l-isem ta' wahda mill-entitajiet tagħha. It-talba trid tkun indirizzata lill-Kummissjoni. It-talba trid tinkludi l-informazzjoni rilevanti kollha li tippermetti lill-kumpanija turi li l-bidla ma taffettwax id-dritt tal-kumpanija li tibenefika mir-rata tad-dazju individwali li tapplika għaliha. Jekk il-bidla fl-isem tal-kumpanija ma taffettwax id-dritt tagħha li tibenefika mir-rata tad-dazju li tapplika għaliha, jiġi ppubblikat avviz li jinnotifika dwar il-bidla tal-isem f'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

- (420) Jekk l-iżviluppi wara l-perjodu ta' investigazzjoni jwasslu għal bidla dejjiema fiċ-ċirkostanzi, tista' tittiehed azzjoni xierqa f'konformità mal-Artikolu 19 tar-Regolament bażiku.
- (421) Fid-dawl tal-Artikolu 109 tar-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁰²⁾, meta jkun irid jiġi rrimborżat ammont wara sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, l-imghax li jkun irid jithallas jenhtieg li jkun ir-rata applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet ta' rifinanzjament prinċipali tiegħu, kif ippubblikata fis-serje C ta' *Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* fl-ewwel jum kalendarju ta' kull xahar.

8.3. Il-gbir definittiv tad-dazji provviżorji

- (422) L-Artikolu 16(2) tar-Regolament bażiku jiddikjara li huwa f'idejn il-Kummissjoni li tiddeċiedi liema proporzjon tad-dazju provviżorju jenhtieg li jingabar b'mod definittiv.
- (423) Minhabba s-sejbiet ta' dan il-każ, l-ammonti garantiti permezz tad-dazju kumpensatorju provviżorju, impost mir-Regolament provviżorju, jenhtieg li jingabru b'mod definittiv.
- (424) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 15(1) tar-Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁰³⁾,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

1. Huwa impost dazju kumpensatorju definittiv fuq l-importazzjonijiet ta' trofof imqattgħin tal-fibra tal-ħgieg, b'tul ta' mhux aktar minn 50 mm; faxex tal-fibri tal-ħgieg, għajr faxex tal-fibri tal-ħgieg li huma mxappin u li jkollhom telf mat-tqabbid bin-nar ta' aktar minn 3 % (kif iddeterminat mill-Istandard tal-ISO 1887); u twapet magħmulin minn filamenti tal-fibri tal-ħgieg, għajr twapet tal-ħgieg f'forma ta' fibri li attwalment jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM 7019 11 00, ex 7019 12 00, 7019 31 00 (kodiċijiet TARIC 7019 12 00 22, 7019 12 00 25, 7019 12 00 26 u 7019 12 00 39) u li joriginaw mill-Egittu.

2. Ir-rata tad-dazju kumpensatorju definittiv applikabbli għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodotti deskritti fil-paragrafu 1 u manifatturati mill-kumpaniji elenkati hawn taħt, jenhtieg li tkun kif ġej:

Kumpanija	Rata tad-dazju kumpensatorju definittiv (%)	Kodiċi addizzjonali TARIC
Jushi Egypt għal Fiberglass Industry S.A. E.	13,1 %	C540
Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	13,1 %	C999

3. Sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor, għandhom japplikaw id-dispożizzjonijiet fis-seħh dwar id-dazji doganali.

Artikolu 2

1. Dazju kumpensatorju definittiv qiegħed jiġi fuq l-importazzjonijiet ta' trofof imqattgħin tal-fibra tal-ħgieg, b'tul ta' mhux aktar minn 50 mm; faxex tal-fibri tal-ħgieg, għajr faxex tal-fibri tal-ħgieg li huma mxappin u li jkollhom telf mat-tqabbid bin-nar ta' aktar minn 3 % (kif iddeterminat mill-Istandard tal-ISO 1887); u twapet magħmulin minn filamenti tal-fibri tal-ħgieg, għajr twapet tal-ħgieg f'forma ta' fibri li attwalment jaqgħu taħt il-kodiċijiet NM 7019 11 00, ex 7019 12 00, 7019 31 00 (kodiċijiet TARIC 7019 12 00 22, 7019 12 00 25, 7019 12 00 26 u 7019 12 00 39) u li joriginaw mill-Egittu, li kienu rreġistrati skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2020/199.

⁽¹⁰²⁾ Ir-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2018 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1296/2013, (UE) Nru 1301/2013, (UE) Nru 1303/2013, (UE) Nru 1304/2013, (UE) Nru 1309/2013, (UE) Nru 1316/2013, (UE) Nru 223/2014, (UE) Nru 283/2014, u d-Deċizzjoni Nru 541/2014/UE u li jhassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012 (ĠU L 193, 30.7.2018, p. 1).

⁽¹⁰³⁾ Regolament (UE) 2016/1036 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-8 ta' Ġunju 2016 dwar il-protezzjoni kontra l-importazzjonijiet li huma l-oġġett ta' dumping minn pajjiżi mhux membri tal-Unjoni Ewropea (ĠU L 176, 30.6.2016, p. 21).

2. Ir-rati tad-dazju kumpensatorju definittiv applikabbli għall-prezz nett, hieles fil-fruntiera tal-Unjoni, qabel id-dazju, tal-prodott deskritt fil-paragrafu 1 u manifatturat mill-kumpaniji elenkati hawn taht għandhom ikunu kif ġej:

Kumpanija	Rata tad-dazju definittiv (%) applikabbli għall-importazzjonijiet irregistrati	Kodiċi addizzjonali TARIC
Jushi Egypt għal Fiberglass Industry S.A.E.	8,7 %	C540
Il-kumpaniji l-oħrajn kollha	8,7 %	C999

Artikolu 3

L-ammonti garantiti permezz tad-dazju kumpensatorju provvizorju skont ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) 2020/379 għandhom jingabru b'mod definittiv.

Artikolu 4

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Ġunju 2020.

Għall-Kummissjoni

Il-President

Ursula VON DER LEYEN

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) 2020/871

tat-23 ta' Ġunju 2020

li tawtorizza metodi għall-klassifikazzjoni tal-karkassi tal-majjali fil-Litwanja

(It-test bil-Litwan biss huwa awtentiku)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Diċembru 2013 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni tas-swieq fi prodotti agrikoli u li jhassar ir-Regolamenti tal-Kunsill (KEE) Nru 922/72, (KEE) Nru 234/79, (KE) Nru 1037/2001 u (KE) Nru 1234/2007 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 20(p) tiegħu,

Billi:

- (1) Il-punt 1 tat-Taqsima B.IV tal-Anness IV tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 jistipula li, għall-klassifikazzjoni tal-karkassi tal-majjal, il-kontenut tal-laħam dgħif irid jiġi vvalutat permezz ta' metodi ta' klassifikazzjoni awtorizzati mill-Kummissjoni u jistgħu jiġu awtorizzati biss metodi ta' valutazzjoni ppruvati statistikament ibbażati fuq il-kejl fiziku ta' parti anatomika waħda jew aktar tal-karkassa tal-majjal. Jenhtieg li l-awtorizzazzjoni tal-metodi ta' klassifikazzjoni tkun soġġetta għall-konformità ma' tolleranza massima għall-erruri statistiċi fil-valutazzjoni. Dik it-tolleranza hi definita fil-Parti A tal-Anness V tar-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2017/1182 ⁽²⁾.
- (2) Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/364/KE ⁽³⁾, gie awtorizzat l-użu ta' erba" metodi għall-klassifikazzjoni tal-karkassi tal-majjali fil-Litwanja.
- (3) Sakemm ma tkunx giet awtorizzata b'mod esplicitu b'Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni, jenhtieg li l-modifiki tal-apparat jew tal-metodi ta' klassifikazzjoni ma jkunux permessi.
- (4) Il-Litwanja talbet lill-Kummissjoni tirtira l-awtorizzazzjoni tal-metodi "Hennessy Grading Probe (HGP7)" u "IM-03" mil-lista tal-metodi awtorizzati għall-klassifikazzjoni tal-karkassi tal-majjali fit-territorju tagħha, minhabba li dawn il-metodi ma għadhomx jintużaw hemmhekk.
- (5) Il-Litwanja talbet ukoll lill-Kummissjoni biex tawtorizza metodu gdid (Fat-O-Meat'er II). Għal dak l-iskop, il-Litwanja pprezentat deskrizzjoni dettaljata tal-prova tad-dissezzjoni li tindika l-prinċipji li huwa bbażat fuqhom huwa bbażat dan il-metodu gdidu dak il-metodu gdid, ir-riżultati tal-prova tad-dissezzjoni tagħha u l-ekwazzjonijiet użati għall-valutazzjoni tal-perċentwal tal-laħam dgħif fil-protokoll previst fl-Artikolu 11(3) tar-Regolament Delegat (UE) 2017/1182. Il-Litwanja talbet ukoll lill-Kummissjoni biex tawtorizza formuli aġġornati għal żewġ metodi (Fat-O-Meat'er S70 u Manual method-ZP) li huma diġà awtorizzati bid-Deciżjoni 2008/364/KE għall-klassifikazzjoni tal-karkassi tal-majjali fit-territorju tagħha.
- (6) L-eżaminazzjoni ta' dik it-talba wriet li l-kundizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni tal-metodu l-gdid ta' klassifikazzjoni u għall-aġġornament tal-ekwazzjoni huma ssodisfati. Għalhekk, jenhtieg li dawn il-metodi u l-formuli ta' klassifikazzjoni jiġu awtorizzati fil-Litwanja.
- (7) Għal raġunijiet ta' ċarezza u ċertezza legali, jenhtieg li d-Deciżjoni 2008/364/KE tithassar.

⁽¹⁾ ĠU L 347, 20.12.2013, p. 671.

⁽²⁾ Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2017/1182 tal-20 ta' April 2017 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 1308/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tal-iskali tal-Unjoni għall-klassifikazzjoni ta' karkassi taċ-ċanga, tal-majjal u tan-nagħaġ u dwar ir-rapportar tal-prezzijiet tas-suq ta' ċerti kategoriji ta' karkassi u annimali hajjin (ĠU L 171, 4.7.2017, p. 74).

⁽³⁾ Id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2008/364/KE tat-28 ta' April 2008 li tawtorizza metodi għall-klassifikazzjoni tal-karkassi tal-majjali fil-Litwanja (ĠU L 125, 9.5.2008, p. 32).

- (8) Sabiex l-operaturi jinghataw biżżejjed żmien biex jadattaw għar-rekwiżiti tekniċi tal-introduzzjoni tal-apparati u l-ekwazzjonijiet godda, jenhtieg li l-metodi għall-klassifikazzjoni tal-karkassi tal-majjali awtorizzati skont id-Deċiżjoni 2008/364/KE jibqgħu japplikaw sat-30 ta' April 2021.
- (9) Il-miżuri previsti f'din id-Deċiżjoni huma f'konformità mal-opinjoni tal-Kumitat għall-Organizzazzjoni Komuni tas-Swieq Agrikoli,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. L-użu tal-metodi li ġejjin huwa awtorizzat għall-klassifikazzjoni tal-karkassi tal-majjali skont il-Punt 1 tat-Taqsima B. IV tal-Anness IV tar-Regolament (UE) Nru 1308/2013 fil-Litwanja:
- (a) l-apparat "Fat-O-Meat'er S70 (FOM S70)" u l-metodi ta' valutazzjoni marbuta miegħu, li d-dettalji tagħhom jinsabu fil-Parti I tal-Anness;
 - (b) l-apparat "Fat-O-Meat'er II (FOM II)" u l-metodi ta' valutazzjoni marbuta miegħu, li d-dettalji tagħhom jinsabu fil-Parti II tal-Anness;
 - (c) il-"metodu manwali (ZP)" b'riga u l-metodi ta' valutazzjoni relatati miegħu, li d-dettalji tagħhom jinsabu fil-Parti III tal-Anness.
2. Il-metodu manwali ZP b'riga, imsemmi fil-punt (c) tal-ewwel paragrafu, għandu jiġi awtorizzat biss għall-biċċeriji:
- (a) fejn in-numru ta' majjali maqtula kull ġimgħa ma jaqbiżx il-500, ikkalkulat bħala medja annwali; jew
 - (b) fil-każ biss li l-metodi ta' gradazzjoni imsemmija fil-punt (a) u (b) tal-paragrafu 1 ifallu, fejn in-numru ta' majjali maqtula kull ġimgħa jaqbez il-500, ikkalkulat bħala medja annwali.

Artikolu 2

Il-modifiki tal-apparat jew tal-metodi ta' klassifikazzjoni awtorizzati ma għandhomx ikunu permessi sakemm ma jkunux awtorizzati esplicitament permezz ta' Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni.

Artikolu 3

Id-Deċiżjoni 2008/364/KE tithassar b'effett mill-1 ta' Mejju 2021.

Artikolu 4

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Litwanja.

Magħmul fi Brussell, it-23 ta' Ġunju 2020.

Għall-Kummissjoni
Janusz WOJCIECHOWSKI
Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

METODI GHALL-KLASSIFIKAZZJONI TAL-KARKASSI TAL-MAJJALI FIL-LITWANJA

PARTI I

Fat-O-Meat'er S70 (FOM S70)

1. Ir-regoli previsti f'din il-Parti għandhom japplikaw meta l-klassifikazzjoni tal-karkassi tal-majjali ssir permezz tal-apparat magħruf bħala "Fat-O-Meat'er S70 (FOM S70)".
2. L-apparat għandu jkun mghammar b'sonda b'dijametru ta' sitt millimetri li jkun fiha fotodijodu tat-tip Siemens SFH 950/960 u li jkollha distanza operattiva ta' bejn tlieta u 103 millimetri. Ir-riżultati tal-kejl għandhom jiġu kkonvertiti f'kontenut ta' laħam dgħif stmat permezz ta' kompjuter.

3. Il-kontenut tal-laħam dgħif ta' karkassa għandu jiġi kkalkulat skont il-formula li ġejja:

$$LMP_{FOMS70} = 57,2500 - 0,2516 \times F1 - 0,3926 \times F2 + 0,1620 \times M2$$

fejn,

LMP_{FOMS70} = il-perċentwal tal-laħam dgħif stmat f'karkassa;

$F1$ = il-fond tax-xaħam (inkluża l-ġilda ta' barra), f'millimetri, imkejla bejn it-tielet u r-raba' vertebri, 8 ċm mil-linja tat-tbiċċir;

$F2$ = il-fond tax-xaħam (inkluża l-ġilda ta' barra), f'millimetri, imkejla bejn it-tielet u r-raba' kustilja tal-aħħar, 6 ċm mil-linja tat-tbiċċir;

$M2$ = il-fond tal-laħam dgħif f'millimetri, imkejjel bejn it-tielet u r-raba' kustilja tal-aħħar, 6 ċm hdejn il-linja tat-tbiċċir.

4. Din il-formula għandha tkun valida għall-karkassi li jiżnu bejn 50 u 110 kilogramma.

PARTI II

Fat-O-Meat'er II (FOM II)

1. Ir-regoli previsti f'din il-parti għandhom japplikaw meta l-klassifikazzjoni tal-karkassi tal-majjali ssir permezz tal-apparat magħruf bħala "Fat-O-Meat'er II (FOM II)".
2. Il-FOM II jikkonsisti f'sonda ottika b'sikkina, apparat għall-kejl tal-fond li għandu distanza operattiva ta' bejn 0 u 125 millimetru u bord għall-ġbir u l-analizi tad-data. Ir-riżultati tal-kejl għandhom jinqalbu f'kontenut tal-laħam dgħif stmat permezz tal-apparat FOM II stess.

3. Il-kontenut tal-laħam dgħif ta' karkassa għandu jiġi kkalkulat skont il-formula li ġejja:

$$LMP_{FOMII} = 61,4200 - 0,6891 \times F2 + 0,0977 \times M2$$

fejn,

LMP_{FOMII} = il-perċentwal tal-laħam dgħif stmat f'karkassa;

$F2$ = il-fond tax-xaħam (inkluża l-ġilda ta' barra), f'millimetri, imkejla bejn it-tielet u r-raba' kustilja tal-aħħar, 6 ċm mil-linja tat-tbiċċir;

$M2$ = il-fond tal-laħam dgħif f'millimetri, imkejjel bejn it-tielet u r-raba' kustilja tal-aħħar, 6 ċm hdejn il-linja tat-tbiċċir.

4. Din il-formula għandha tkun valida għall-karkassi li jiżnu bejn 50 u 110 kilogramma.

PARTI III

Metodu manwali (ZP)

1. Ir-regoli pprovduti f'din il-Parti għandhom japplikaw meta l-klassifikazzjoni tal-karkassi tal-majjali ssir permezz tal-“metodu manwali (ZP)” bil-kejl bir-riga.
2. Dan il-metodu jista' jiġi implimentat permezz ta' riga, meta l-klassifika tiġi ddeterminata abbażi ta' ekwazzjoni ta' tbassir. Huwa bbażat fuq il-kejl manwali tal-linja tan-nofs tal-karkassa maqsuma tal-ħxuna tax-xaham u l-ħxuna tal-muskolu.
3. Il-kontenut tal-laħam dgħif tal-karkassi għandu jiġi kkalkulat skont il-formula li ġejja:

$$\text{LMPZP} = 54,89 - 0,4751 \times F + 0,1204 \times M$$

fejn,

LMPZP = il-perċentwal stmat ta' laħam dgħif fil-karkassa,

F = il-fond tax-xaham (inkluża l-ġilda ta' barra), f'millimetri, imkejla fl-irqaq punt 'il fuq mill-*musculus gluteus medius* tal-karkassa fil-linja tat-tbiċċir;

M = il-ħxuna tal-muskolu tal-lojn f'millimetri, imkejla bħala l-iqsar konnessjoni tat-tarf ta' quddiem (kranjali) tal-*musculus gluteus medius* tat-tarf ta' fuq (dorsali) tal-kanal tas-sinsla tad-dahar tal-karkassa fil-linja tat-tbiċċir.

4. Din il-formula għandha tkun valida għall-karkassi li jiżnu bejn 50 u 110 kg.
-

ISSN 1977-074X (edizzjoni elettronika)
ISSN 1725-5104 (edizzjoni stampata)



L-Uffiċċju tal-Pubblikazzjonijiet tal-Unjoni Ewropea
2985 Il-Lussemburgu
IL-LUSSEMBURGU

